
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

**1.** 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report ) 000001

**2.** 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report ) 000002

**3.** 卡萨格兰德遗址，(casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report ) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report ) 第1/3页

\-
**289**
\-

289

['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
**CASA GRANDE RUIN**
卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址

[baɪ]
**BY**
经过

经过

['kɒzmɒs] MINDELEFF291
**COSMOS MINDELEFF291**
宇宙 MINDELEFF291

宇宙 MINDELEFF291

['kɒntents]
**CONTENTS**
内容

内容


[peɪdʒ]
**Page**
页

页

[ˌɪntrə'dʌkʃn] -
**Introduction 295**
介绍 -

引言 295

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] -
**Location and character 295**
地点 和 特点 -

地点和角色 295

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] -
**History and literature 295**
历史 和 文学 -

历史与文学 295

[dɪ'skrɪpʃn] -
**Description 298**
描述 -

描述 298

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [gruːp] -
**The Casa Grande group 298**
这 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德集团 298

['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] -
**Casa Grande ruin 306**
卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址 306

---

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] -
**State of preservation 306**
状态 的 保存 -

保存状况 306

---

[daɪ'menʃ(ə)nz] -
**Dimensions 307**
方面 -

尺寸 307

---

['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] -
**Detailed description 309**
详细的 描述 -

详细描述 309

---

['oʊpənɪŋz] -
**Openings 314**
开口 -

空缺职位 314

---

[kən'klʊʒənz] -
**Conclusions 318**
结论 -

结论 318

---

['fʊtnoʊt]
**Footnotes**
脚注

脚注

---

Index293
**Index293**
Index293

索引293

---

[ɪˌlʌs'treʃən]
**ILLUSTRATIONS**
插图

插图

---

[peɪdʒ]
**Page**
页

页

---

[pleɪt] [liː] .
**Plate LI .**
盘子 李 .

图版 LI。

---

[mæp][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [gruːp] -
**Map of Casa Grande group 298**
地图 的 卡萨 格兰德 团体 -

卡萨格兰德组 298 地图

---

[liː] .
**LII .**
lii .

第五十二章

[graʊnd] [plæn][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] -
**Ground plan of Casa Grande ruin 302**
地面 计划 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址平面图 302

[liː] .
**LIII .**
liii .

第五十三章

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] -
**General view of Casa Grande ruin 305**
一般的 看法 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址全景 305

[lɪv] .
**LIV .**
生活 .

LIV。

['stændɪŋ] [wɔːl] [nɪə(r)]['kɑːsə] [grænd] -
**Standing wall near Casa Grande 307**
常设 墙 靠近 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德307附近的立墙

[ˌɛl'viː] .
**LV .**
LV .

LV。

['westən] [frʌnt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] -
**Western front of Casa Grande ruin 309**
西 正面 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址西侧309号

[ˌɛl'viː'aɪ] .
**LVI .**
lvi .

LVI。

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] -
**Interior wall of Casa Grande ruin 310**
内部的 墙 的 卡萨 格兰德 废墟 -

卡萨格兰德遗址内墙 310

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
**LVII .**
lvii .

第五十七章

[blɒkt] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] ['westən] [wɔːl] -
**Blocked opening in western wall 312**
已屏蔽 开幕 在 西 墙 -

西墙312号开口被堵塞

[ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**LVIII .**
第五十八章 .

第五十八章

[skweə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] ['sʌðən] [ruːm] -
**Square opening in southern room 314**
正方形 开幕 在 南部 房间 -

314号房间南侧的方形开口

[lɪks] .
**LIX .**
利克斯 .

59.

---

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lɪntl] -
**Remains of lintel 317**
遗迹 的 楣 -

门楣残骸 317

---

[ˌɛl'ɛks] .
**LX .**
LX .

LX。

---

['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] ['nɔːðən] [ruːm] -
**Circular opening in northern room 319**
圆 开幕 在 北方 房间 -

北侧319房间的圆形开口

---

[fɪg] . - .
**Fig . 328 .**
如图 . - .

图328。

---

[mæp][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [maʊnd] - .
**Map of large mound 301329 .**
地图 的 大的 冢 - .

大型土墩 301329 的地图。

---

[mæp][ɒv; əv] ['hɒləʊ] [maʊnd] - .
**Map of hollow mound 304330 .**
地图 的 空洞的 冢 - .

空心土丘 304330 地图。

---

[ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv] [wɔːlz] , ['mɪd(ə)l] [ruːm] -
**Elevations of walls , middle room 315295**
海拔 的 墙壁 , 中间 房间 -

墙体立面图，中间房间 315295

---

['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
**CASA GRANDE RUIN**
卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址

---

[baɪ] ['kɒzmɒs] -
**By Cosmos Mindeleff**
经过 宇宙 -

作者：Cosmos Mindeleff

---

[ˌɪntrə'dʌkʃn] .
**INTRODUCTION .**
介绍 .

介绍。

---

[ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
**LOCATION AND CHARACTER .**
地点 和 特点 .

地点和人物。

---

[ðə; ðiː]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , ['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)]['hiːlə]['rɪvə(r)] , [ɪn] ['sʌðən] [ˌærɪ'zəʊnə] ,
**The Casa Grande ruin , situated near Gila river , in southern Arizona ,**
这 卡萨 格兰德 废墟 , 位于 靠近 吉拉 河 , 在 南部 亚利桑那 ,

卡萨格兰德遗址位于亚利桑那州南部希拉河附近。

[ɪz] [pə'hæps] [ðə; ði] [best] [nəʊn] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]
**is perhaps the best known specimen of aboriginal architecture in the United States**
是 也许 这 最好的 已知 标本 的 土著 建筑学 在 这 团结的 各州
,
,
,

它或许是美国最著名的原住民建筑典范。

[ænd; ənd][nəʊ] ['triːtɪs] [ɒn] [ə'merɪkən] [æn'tɪkwɪtiz] [ɪz] [kəm'pliːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
**and no treatise on American antiquities is complete without a more or less**
和 不 论文 在 美国人 古董 是 完全的 没有 一个 更多的 或者 较少的
[ɪk'stendɪd] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**extended description of it .**
扩展 描述 的 它 .

如果没有对美国古迹进行或多或少的详细描述，任何关于美国古迹的论著都是不完整的。

[ɪts]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wɪtʃ] [ɪk'stendz; ek-]['əʊvə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] , [ɪz] [və'luːmɪnəs] ,
**Its literature , which extends over two centuries , is voluminous ,**
它是 文学 , 哪个 扩展 超过 二 几个世纪 , 是 大量的 ,

其文学作品跨越两个世纪，数量浩瀚。

[bʌt; bət][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['væljuː][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl] [ˌsaɪən'tɪfɪk]['wɜːkə(r)] ,
**but of little value to the practical scientific worker ,**
但 的 小的 价值 到 这 实际的 科学 工人 ,

但对实际科研工作者来说价值不大。

[sɪns] ['hɑːdli] [tuː] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [wɪtʃ] [ə'griː] .
**since hardly two descriptions can be found which agree .**
自从 几乎 二 描述 能 是 成立 哪个 同意 .

因为几乎找不到两个完全一致的描述。

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn]['gɪv(ə)n][baɪ] ['veəriəs] ['ɔːθəz] [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ,
**The variations in size of the ruin given by various authors is astonishing ,**
这 变体 在 尺寸 的 这 废墟 给定 经过 各种各样的 作者 是 惊人 ,

不同作者对遗址规模的描述差异之大，令人惊讶。

['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][wʌn] , - [skweə(r)] [fiːt] [tuː; tə] ['nɪəli] [faɪv]['eɪkəz][ɔː(r)][ə'baʊt] - ,
**ranging from 1 , 500 square feet to nearly 5 acres or about 200 ,**
范围 从 1 , - 正方形 脚 到 几乎 5 英亩 或者 关于 - ,

面积从 1,500 平方英尺到近 5 英亩（约 200 平方米）不等。

- [skweə(r)] [fiːt] [ɪn]['eəriə] .
**000 square feet in area .**
- 正方形 脚 在 区域 .

面积为 000 平方英尺。

[ðiːz] [ɪk'striːm] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [djuː] [tuː; tə] ['dɪfrəns] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə]
**These extreme variations are doubtless due to difference of judgment as to**
这些 极端 变体 是 毫无疑问 到期的 到 不同之处 的 判断 作为 到
[wɒt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə]
**what portion of the area covered by remains of walls should be assigned to**
什么 部分 的 这 区域 涵盖 经过 遗迹 的 墙壁 应该 是 分配 到
[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['prɒpə(r)] ,
**the Casa Grande proper ,**
这 卡萨 格兰德 恰当的 ,

这些巨大的差异无疑是由于人们对应该将残垣断壁覆盖区域的哪一部分划归卡萨格兰德本身而产生的判断不同所致。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv]['ruːɪnz] .
**for this structure is but a portion of a large group of ruins .**
为了 这 结构 是 但 一个 部分 的 一个 大的 团体 的 废墟 .

因为这座建筑只是一大片遗址的一部分。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪtə(r)][nəʊ] ['ækjərət] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
**So far as known to the writer no accurate plan of the Casa Grande ruin**
所以 远的 作为 已知 到 这 作家 不 准确的 计划 的 这 卡萨 格兰德 废墟
['prɒpə(r)][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [meɪd] ,
**proper has hitherto been made ,**
恰当的 有 迄今为止 到过 制成 ,

据笔者所知，迄今为止还没有绘制出卡萨格兰德遗址的精确平面图。

---

[ɔːl'ðəʊ] [plænz][hæv; həv] [biːn] ['pʌblɪʃt] ;
**although plans have been published ;**
虽然 计划 有 到过 已发布 ;

尽管计划已经公布；

---

[ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['deɪtə] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɑː(r); ə(r)]
**and very few data concerning the group of which it forms a part are**
和 非常 很少 数据 有关 这 团体 的 哪个 它 表格 一个 部分 是
[ə'veɪləb(ə)l] .
**available .**
可用的 .

但关于它所属的群体，却鲜有数据可查。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**It would seem , therefore ,**
它 会 似乎 , 所以 ,

因此，似乎……

---

[ðæt] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːt] [prɪ'zentɪŋ] ['ækjərət] [plænz][ænd; ənd]['keəf(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]
**that a brief report presenting accurate plans and careful descriptions may be of**
那 一个 简短的 报告 呈现 准确的 计划 和 小心 描述 可能 是 的
['væljuː] ,
**value ,**
价值 ,

一份包含准确计划和详细描述的简要报告可能很有价值。

---

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [nəʊ] [prɪ'tɛnʃən] [tuː; tə] [ɪg'zɔːstɪv] ['triːtmənt] [ɪz] [meɪd] .
**even though no pretention to exhaustive treatment is made .**
甚至 尽管 不 装腔作势 到 详尽的 治疗 是 制成 .

尽管并未标榜进行详尽的论述。

---

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
**HISTORY AND LITERATURE .**
历史 和 文学 .

历史与文学。

---

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['raɪtər] [ɒn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['dʒen(ə)rəli] [steɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn]['ruːɪnz][æt; ət]
**The earlier writers on the Casa Grande generally state that it was in ruins at**
这 早些时候 作家 在 这 卡萨 格兰德 一般来说 状态 那 它 曾是 在 废墟 在
[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ 'spæniʃ ] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**the time of the first Spanish invasion of the country ,**
这 时间 的 这 第一的 西班牙语 入侵 的 这 国家 ,

早期关于卡萨格兰德的著述普遍认为，在西班牙第一次入侵该国时，它已经是一片废墟。

---

[ɪn] - ,
**in 1540 ,**
在 - ,

1540年，

[ænd; ənd] [kwəʊt] [ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'sɜːʃ(ə)n] - [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ruːɪn]
**and quote in support of this assertion Castañeda's description of a ruin**
和 引用 在 支持 的 这 断言 - 描述 的 一个 废墟
[ɪn'kaʊntəd] [ɒn] [ðə; ði] [mɑːtʃ] . [wʌn] [ˌkæstə'neɪdə] [rɪ'mɑːrks] [ðæt] ,
**encountered on the march . 1 Castañeda remarks that ,**
遭遇 在 这 行进 . 1 卡斯塔涅达 评论 那 ,

为了佐证这一论断，卡斯塔涅达引用了他在行军途中遇到的一处废墟的描述。1 卡斯塔涅达评论道：

" [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['ruːɪnz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ruːf] .
**" The structure was in ruins and without a roof .**
" 这 结构 曾是 在 废墟 和 没有 一个 屋顶 .

“这座建筑已经破败不堪，而且没有屋顶。”

" [ˌels'weə(r)] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] " - " [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs]
**" Elsewhere he says that the name " Chichilticale " was given to the place**
" 别处 他 说道 那 这 姓名 " - " 曾是 给定 到 这 地方
[weə(r)] [ðeɪ] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [mʌŋks] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd]
**where they stopped because the monks found in the vicinity a house which had**
在哪里 他们 停止 因为 这 僧侣 成立 在 这 附近 一个 房子 哪个 有
[biːn] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] ['siːboʊlə] .
**been inhabited by a people who came from Cibola .**
到过 有人居住的 经过 一个 人们 WHO 来了 从 西博拉 .

“他在其他地方说，他们停下来的地方被命名为‘奇奇尔蒂卡莱’，是因为僧侣们在附近发现了一座房子，那里居住着来自西沃拉的人。

[hiː; hi] [ 'səːmaiz, səː'maiz ] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wɒz; wəz] formerly296
**He surmises that the ruin was formerly296**
他 推测 那 这 废墟 曾是 formerly296

他推测这处废墟以前是296

[ə; eɪ] ['fɔːtrəs] , [dɪ'strɔɪd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːbərəs] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði]
**a fortress , destroyed long before by the barbarous tribes which they found in the**
一个 堡垒 , 损毁 长的 前 经过 这 野蛮 部落 哪个 他们 成立 在 这
['kʌntri] .
**country .**
国家 .

一座堡垒，很久以前就被他们在这个国家遇到的野蛮部落摧毁了。

[hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] [traɪbz] [ siːm ] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .
**His description of these tribes seems to apply to the Apache .**
他的 描述 的 这些 部落 似乎 到 申请 到 这 阿帕奇 .

他对这些部落的描述似乎也适用于阿帕奇人。

[ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['deɪtə] ['fɜːnɪʃt] [baɪ] [ˌkæstə'neɪdə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ 'krɔniklə ] [ɒv; əv]
**The geographic data furnished by Castañeda and the other chroniclers of**
这 地理 数据 提供 经过 卡斯塔涅达 和 这 其他 编年史家 的
[ˌkɔːrə'nɑːdoʊz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɪz] ['veri] ['skænti] ,
**Coronado's expedition is very scanty ,**
科罗纳多 远征 是 非常 稀少 ,

卡斯塔涅达和其他科罗纳多探险队的编年史家提供的地理数据非常匮乏。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zækt] [ruːt] ['fɒləʊd] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['prɒbəbli]
**and the exact route followed has not yet been determined and probably**
和 这 精确的 路线 随后 有 不是 然而 到过 决定 和 大概
['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] .
**never will be .**
绝不 将要 是 .

具体的行进路线尚未确定，而且可能永远也不会确定。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [ðiːz] ['deɪtə][gəʊ] , [haʊ'evə(r)] ,
**So far as these data go , however ,**
所以 远的 作为 这些 数据 去 , 然而 ,

然而，就这些数据而言，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ˌkæstə'neɪdə][ɪz][ðə; ði]['kɑːsə]
**they are against the assumption that the Chichilticale of Castañeda is the Casa**
他们 是 反对 这 假设 那 这 - 的 卡斯塔涅达 是 这 卡萨
[grænd] [ɒv; əv] [tə'deɪ] .
**Grande of today .**
格兰德 的 今天 .

他们反对认为卡斯塔涅达的奇奇尔蒂卡莱就是今天的卡萨格兰德。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ef] . [ˌbændə'lɪə] , [huːz] ['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]
**Mr . A . F . Bandelier , whose studies of the documentary history of**
先生 . 一个 . F . 班德利尔 , 谁 研究 的 这 记录 历史 的
[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [nəʊn] ,
**the southwest are well known ,**
这 西南 是 出色地 已知 ,

AF Bandelier先生，其对美国西南部文献史的研究广为人知，

[ in'klain ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv][əʊld][kæmp][grɑːnt] , [ɒn][ðə; ði] ['riːoʊ]
**inclines to the opinion that the vicinity of Old Camp Grant , on the Rio**
斜坡 到 这 观点 那 这 附近 的 老的 营 授予 , 在 这 里约热内卢
[sæn; sɑːn]['piːdrəʊ] ,
**San Pedro ,**
圣 佩德罗 ,

倾向于认为，位于圣佩德罗河畔的老格兰特营地附近，

[ˌærɪ'zəʊnə] , [mɔː(r)] ['nɪəli] [fɪl] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
**Arizona , more nearly fill the descriptions .**
亚利桑那 , 更多的 几乎 充满 这 描述 .

亚利桑那州，更接近描述。

[biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ˌkæstə'neɪdə][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] ,
**Be this as it may , however , the work of Castañeda was lost to sight ,**
是 这 作为 它 可能 , 然而 , 这 工作 的 卡斯塔涅达 曾是 丢失的 到 视线 ,

然而，即便如此，卡斯塔涅达的作品还是被世人遗忘了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'tɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'θentɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]
**and it is not until more than a century later that the authentic history**
和 它 是 不是 直到 更多的 比 一个 世纪 之后 那 这 真正的 历史
[ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] [kə'mensɪz] .
**of the ruin commences .**
的 这 废墟 开始 .

直到一个多世纪以后，这座废墟的真正历史才开始展开。

[ɪn] - [ðə; ði]['dʒezjuɪt]['fɑːðə(r)]['kiːnəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
**In 1694 the Jesuit Father Kino heard of the ruin ,**
在 - 这 耶稣会 父亲 电影院 听到 的 这 废墟 ,

1694年，耶稣会神父基诺听说了这处废墟。

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] [mæs] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [wɔːlz] .
**and later in the same year visited it and said mass within its walls .**
和 之后 在 这 相同的 年 到访 它 和 说 大量的 之内 它是 墙壁 .

同年晚些时候，他参观了这座建筑，并在其内主持了弥撒。

[hɪz; ɪz]['sekrət(ə)ri][ænd; ənd]['juːʒuəl][kəm'pænjən][ɒn][hɪz; ɪz] ['mɪʃən(ə)ri] ['dʒɜːrniz] , [meɪndʒ][baɪ] [neɪm] ,
**His secretary and usual companion on his missionary journeys , Mange by name ,**
他的 秘书 和 通常 伴侣 在 他的 传教士 旅程 , 疥癣 经过 姓名 ,

他的秘书兼传教旅途中的常伴，名叫芒格（Mange）。

[wɒz; wəz] [nɒt] [wɪð] [hɪm] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
**was not with him on this occasion ,**
曾是 不是 和 他 在 这 场合 ,

当时他不在场。

---

[bʌt; bət] [ɪn] - [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn]
**but in 1697 another visit was paid to the ruin and the description**
但 在 - 其他 访问 曾是 有薪酬的 到 这 废墟 和 这 描述

[rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] Mange2 [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [hedz] [ðə; ði] [lɒŋ] [lɪst] [ɒv; əv] [ə'kaʊnts] [ɪk'stendɪŋ] [daʊn]
**recorded by Mange2 in his diary heads the long list of accounts extending down**
记录 经过 Mange2 在 他的 日记 头部 这 长的 列表 的 账户 扩展 向下

[tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] . [θriː] [meɪndʒ] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['ruːɪn] [æz; əz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] —
**to the present time . 3 Mange describes the ruin as consisting of —**
到 这 展示 时间 . 3 疥癣 描述 这 废墟 作为 由 的 —

但在1697年，人们再次造访了这处遗址，曼格（Mange）在其日记中记录的描述，开启了直至今日的众多相关记载之首。[3] 曼格将遗址描述为由以下部分组成——

---

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['edɪfɪs] , [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ['biːɪŋ] [fɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] ,
**A large edifice , the principal room in the center being four stories high ,**
一个 大的 大厦 , 这 主要的 房间 在 这 中心 存在 四 故事 高的 ,

这是一座大型建筑，中央的主厅有四层楼高。

---

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ɪts] [fɔː(r)] [saɪdz] [θriː] ['stɔːriz] , [wɪð] [wɔːlz] [ˌtuː'tuː] ['vɑːrɑː] [θɪk] ,
**and those adjoining it on its four sides three stories , with walls 2 varas thick ,**
和 那些 相邻的 它 在 它是 四 侧面 三 故事 , 和 墙壁 2 瓦拉斯 厚的 ,

以及它四面相邻的三层楼房，墙壁厚2瓦拉，

---

[ɒv; əv] [strɒŋ] - [waɪ] ['bɑːrəʊ] ( [ə'dəʊbi] ) [səʊ] [smuːð] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l]
**of strong argamaso y baro ( adobe ) so smooth on the inside that they resemble**
的 强的 - 是 巴罗 ( Adobe ) 所以 光滑的 在 这 里面 那 他们 类似

[pleɪnd] [bɔːdz] ,
**planed boards ,**
计划 板 ,

坚固的土坯（argamaso y baro），内部非常光滑，就像刨过的木板一样。

---

[ænd; ənd] [səʊ] ['pɒlɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃaɪn] [laɪk] [pjʊ'eblər] ['pɒtəri] .
**and so polished that they shine like Puebla pottery .**
和 所以 抛光 那 他们 闪耀 喜欢 普埃布拉 陶器 .

它们被打磨得锃亮，像普埃布拉陶器一样闪闪发光。

---

[meɪndʒ] ['ɔːlsəʊ] [gɪvz] [sʌm; səm] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] ,
**Mange also gives some details of construction ,**
疥癣 还 给予 一些 细节 的 建造 ,

Mange还提供了施工的一些细节，

---

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [twelv] ['ʌðə(r)]
**and states that in the immediate vicinity there were remains of twelve other**
和 各州 那 在 这 即时 附近 那里 是 遗迹 的 十二 其他

['bɪldɪŋz] ,
**buildings ,**
建筑物 ,

并指出，附近还有十二座其他建筑物的遗迹。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [hɑːf] ['fɔːlən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːfs] [bɜːnd] [aʊt] .
**the walls half fallen and the roofs burned out .**
这 墙壁 一半 倒下 和 这 屋顶 烧伤 出去 .

墙壁倒塌了一半，屋顶烧毁了。

['fɒləʊɪŋ] - [ə'kaʊnt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][nəʊ]['speʃ(ə)l]
**Following Mange's account there were a number of descriptions of no special**
下列的 - 帐户 那里 是 一个 数字 的 描述 的 不 特别的
['væljuː] ,
**value ,**
价值 ,

在曼格的描述之后，出现了一些没有什么特别价值的描述。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)]['juːsf(ə)l][wʌn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['pɑːdreɪ] [fɒnt] ,
**and a more useful one written by Padre Font ,**
和 一个 更多的 有用 一 书面 经过 神父 字体 ,

还有一本由方特神父写的更有用的书，

[huː] [ɪn] - [ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə]['hiːlə][ænd; ənd][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['rɪvəz] [ænd; ənd]
**who in 1775 and 1776 made a journey to Gila and Colorado rivers and**
WHO 在 - 和 - 制成 一个 旅行 到 吉拉 和 科罗拉多州 河流 和
[bɪ'jɒnd] .
**beyond .**
超过 .

1775 年和 1776 年，他们前往希拉河、科罗拉多河及更远的地方旅行。

[ðɪs] description4 [ɪz][kwaɪt][ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l][ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv] [ɪ'speʃl] ['ɪntrəst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː]
**This description4 is quite circumstantial and is of especial interest because it**
这 description4 是 相当 间接的 和 是 的 特别的 兴趣 因为 它
[fɔːmd] [ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['rɪt(ə)n] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðæt]
**formed the basis of nearly all the accounts written up to the time when that**
形成 这 基础 的 几乎 全部 这 账户 书面 向上 到 这 时间 什么时候 那
['kʌntri] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
**country came into our possession .**
国家 来了 进入 我们的 拥有 .

这段描述4相当详尽，而且特别有趣，因为它构成了该国被我们占领之前几乎所有记载的基础。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] —
**According to this authority —**
根据 到 这 权威 —

根据该权威人士的说法——

[ðə; ði] [haʊs] [fɔːmz] [æn; ən] ['ɒblɒŋ] [skweə(r)] , ['feɪsɪŋ] [ɪg'zæktli][ðə; ði][fɔː(r)]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
**The house forms an oblong square , facing exactly the four cardinal points ,**
这 房子 表格 一个 长方形 正方形 , 面向 确切地 这 四 红衣主教 积分 ,

房子呈长方形，正好面向四个基本方位。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ruːɪnz] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fens] [ɔː(r)] [wɔːl] [wɪtʃ]
**and round about it there are ruins indicating a fence or wall which**
和 圆形的 关于 它 那里 是 废墟 表明 一个 栅栏 或者 墙 哪个
[sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] .
**surrounded the house and other buildings .**
包围 这 房子 和 其他 建筑物 .

周围还有一些遗迹，表明这里曾经有一道围墙或栅栏环绕着这栋房子和其他建筑物。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɔː(r)]['plɑːzə][ɪk'stendz; ek-] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] - [fiːt] [ænd; ənd] [iːst] [ænd; ənd]
**The exterior or plaza extends north and south 420 feet and east and**
这 外部的 或者 广场 扩展 北 和 南 - 脚 和 东方 和
[west] - [fiːt] .
**west 260 feet .**
西方 - 脚 .

外部区域或广场南北长 420 英尺，东西宽 260 英尺。

[fɒnt] ['meʒəd] [ðə; ði] [faɪv] [rʊmz; ruːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] .
**Font measured the five rooms of the main building , and recorded many interesting details .**
字体 测量 这 五 房间 的 这 主要的 建筑 ， 和 记录 许多 有趣的 细节 .

Font测量了主楼的五个房间，并记录了许多有趣的细节。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] a297
**It will be noticed that he described a297**
它 将要 是 注意到 那 他 描述 a297

值得注意的是，他描述了a297

[sə'raʊndɪŋ] [wɔːl] [in'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [lɑːdʒ] ['eəriə] ;
**surrounding wall inclosing a comparatively large area ;**
周围 墙 封闭 一个 比较 大的 区域 ；

围墙围合出一个相对较大的区域；

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['raɪtər] [huː] ['pʌblɪʃt] [ə'kaʊnts] ['praɪə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] - [beɪst] [ðeə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒn] [fɑːnts] ['dʒɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəsli] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['meʒəmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['prɒpə(r)] .
**and nearly all the writers who published accounts prior to our conquest of the country in 1846 based their descriptions on Font's journal and erroneously applied his measurement of the supposed circumscribing wall to the Casa Grande proper .**
和 几乎 全部 这 作家 WHO 已发布 账户 事先的 到 我们的 征服 的 这 国家 在 - 基于 他们的 描述 在 字体 杂志 和 错误地 应用 他的 测量 的 这 据称 限定 墙 到 这 卡萨 格兰德 恰当的 .

几乎所有在 1846 年我们征服该国之前发表记述的作家都以 Font 的日记为基础进行描述，并错误地将他对所谓围墙的测量结果应用于卡萨格兰德本身。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [baɪ] [ðə; ði] " ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] " [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,
**The conquest of the country by the " Army of the West " attracted attention anew to the ruin ,**
这 征服 的 这 国家 经过 这 " 军队 的 这 西方 " 吸引 注意力 重新 到 这 废墟 ，

“西方军队”征服该国后，人们再次注意到这片废墟。

[θruː] [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] ['eməri] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['dʒɑːnztən] .
**through the descriptions of Colonel Emory and Captain Johnston .**
通过 这 描述 的 上校 埃默里大学 和 队长 约翰斯顿 .

通过埃默里上校和约翰斯顿上尉的描述。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [pɑːst] [ʌp] [ðə; ði] ['hiːlə] ['væli] , [ænd; ənd] ['kɜːn(ə)l] ['eməri] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːn(ə)l] ,
**The expedition passed up the Gila valley , and Colonel Emory , in his journal ,**
这 远征 通过了 向上 这 吉拉 谷 ， 和 上校 埃默里大学 ， 在 他的 杂志 ，

探险队途经希拉河谷，埃默里上校在他的日记中写道：

[gɪvz] [ə; eɪ] ['fænsɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'skrɪpʃn] .
**gives a fanciful illustration and a slight description .**
给予 一个 奇幻的 插图 和 一个 轻微 描述 .

配以生动的插图和简短的描述。

[ðə; ði] ['dʒɜːn(ə)l] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['dʒɑːnztən] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['betə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd]
**The journal of Captain Johnston contained a somewhat better description and**
这 杂志 的 队长 约翰斯顿 包含 一个 有些 更好的 描述 和
[ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['feəli] [gʊd] [sketʃ] .
**a rough but fairly good sketch .**
一个 粗糙的 但 相当 好的 草图 .

约翰斯顿船长的日记中有一份描述更为详细的文件和一张粗略但相当不错的草图。

---

[ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ðæt] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [dʒɒn] ['rʌsəl]
**The best description of that period , however , was that given by John Russell**
这 最好的 描述 的 那 时期 , 然而 , 曾是 那 给定 经过 约翰 罗素
['bɑːtlɪt] ,
**Bartlett ,**
巴特利特 ,

然而，对那个时期最好的描述是约翰·罗素·巴特利特的描述：

---

[ɪn] [hɪz; ɪz] " ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
**in his " Personal Narrative , " published in 1854 .**
在 他的 " 个人的 叙述 , " 已发布 在 - .

在他的《个人叙述》中，该书于 1854 年出版。

---

['bɑːtlɪt] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['ruːɪn] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] ['bɪldɪŋz] , " [ɔːl] [ɪn'kluːdɪd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]
**Bartlett observed that the ruin consists of three buildings , " all included within an**
巴特利特 观察到 那 这 废墟 由 的 三 建筑物 , " 全部 包括 之内 一个
['eəriə] [ɒv; əv] - [jɑːrdz] .
**area of 150 yards .**
区域 的 - 码 .

巴特利特观察到，这处遗址由三座建筑物组成，“全部位于 150 码的范围内”。

---

" [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðiːz] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [geɪv] [graʊnd] [plænz] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
**" He described these buildings and gave ground plans of two of them**
" 他 描述 这些 建筑物 和 给予 地面 计划 的 二 的 他们
[ænd; ənd] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['strʌktʃə(r)] .
**and elevations of the principal structure .**
和 海拔 的 这 主要的 结构 .

“他描述了这些建筑物，并给出了其中两栋建筑物的平面图和主建筑的立面图。

---

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɑːnts] ['dʒɜːn(ə)l] ,
**He also gave a translation of a portion of Font's journal ,**
他 还 给予 一个 翻译 的 一个 部分 的 字体 杂志 ,

他还翻译了方特日记的一部分。

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['priːviəs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [meɪndʒ] .
**as well as the previous description of Mange .**
作为 出色地 作为 这 以前的 描述 的 疥癣 .

以及之前对疥癣的描述。

---

[hiː; hi] [sə'maɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [ruːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði]
**He surmised that the central room of the main building , and perhaps the**
他 推测 那 这 中央 房间 的 这 主要的 建筑 , 和 也许 这
[həʊl] ['strʌktʃə(r)] ,
**whole structure ,**
所有的 结构 ,

他推测，主楼的中央房间，或许整个建筑，

---

[wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [kɔːn] .
**was used for the storage of corn .**
曾是 用过的 为了 这 贮存 的 玉米 .

曾用于储存玉米。

['bɑːrtˌlɛts] [ə'kaʊnt] [held] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] ['θɜːti] [j'iəz] [æz; əz] [ðə; ði] [meɪn] [rɪ'laɪəns] [ɒv; əv] [kəmp'aɪləz] ,
**Bartlett's account held place for nearly thirty years as the main reliance of compilers ,**
巴特利特的 帐户 握住 地方 为了 几乎 三十 年 作为 这 主要的 依赖 的 编译器 ,

巴特利特的记述在近三十年的时间里一直是编纂者的主要依据。

---

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmz] [tə'deɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsɜːkəm'stænʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ek'stænt] .
**and it forms today one of the most circumstantial and comprehensive descriptions extant .**
和 它 表格 今天 一 的 这 最多 间接的 和 综合的 描述 现存 .

它构成了现存最详尽、最全面的描述之一。

---

['ʌðə(r)] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ə'pɪəd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] , [sʌm; səm] [kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['bɑːtlɪt] [ænd; ənd] [fɒnt] ,
**Other descriptions appeared at intervals of a few years , some compiled from Bartlett and Font ,**
其他 描述 出现 在 间隔 的 一个 很少 年 , 一些 编译 从 巴特利特 和 字体 ,

其他描述每隔几年就会出现一次，其中一些是根据巴特利特和方特的著作汇编而成。

---

['ʌðə(r)z] [beɪst] [ɒn] ['pɜːsən(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kən'teɪnɪŋ] ['eniθɪŋ] [njuː] ,
**others based on personal observation , but none of them containing anything new ,**
其他的 基于 在 个人的 观察 , 但 没有任何 的 他们 包含 任何事物 新的 ,

其他的则基于个人观察，但都没有包含任何新内容。

---

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [ef] . [ˌbændə'lɪə] , ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [faɪv] [ɪz] [riːtʃt] .
**until the account of Mr . A . F . Bandelier , published some ten years ago , 5 is reached .**
直到 这 帐户 的 先生 . 一个 . F . 班德利尔 , 已发布 一些 十 年 前 , 5 是 达到 .

直到大约十年前 AF Bandelier 先生的记述发表，才达到 5。

---

['mɪstə(r)] . [ˌbændə'lɪə] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [gruːp] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [pɑːt] ,
**Mr . Bandelier described the large group , of which the Casa Grande forms a part ,**
先生 . 班德利尔 描述 这 大的 团体 , 的 哪个 这 卡萨 格兰德 表格 一个 部分 ,

班德利尔先生描述了包括卡萨格兰德酒店在内的这个大型集团：

---

[ænd; ənd] [geɪv] [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [æz; əz] - ['miːtə(r)z] ( [wʌn] ,
**and gave its dimensions as 400 meters ( 1 ,**
和 给予 它是 方面 作为 - 米 ( 1 ,

并给出了它的尺寸为 400 米（1，

---

- [fiːt] ) [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ] - ['miːtə(r)z] ( - [fiːt] ) [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**300 feet ) north and south by 200 meters ( 650 feet ) east and west .**
- 脚 ) 北 和 南 经过 - 米 ( - 脚 ) 东方 和 西方 .

南北长 300 英尺，东西宽 200 米（650 英尺）。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪbd] [ænd; ənd] [geɪv] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['prɒpə(r)][ænd; ənd]
**He also described and gave measurements of the Casa Grande proper and**
他 还 描述 和 给予 测量 的 这 卡萨 格兰德 恰当的 和
[ dis'kʌs ] [ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
**discusses its place in the field of aboriginal architecture .**
讨论 它是 地方 在 这 场地 的 土著 建筑学 .

他还描述了卡萨格兰德本身，并给出了其尺寸，还讨论了它在原住民建筑领域中的地位。

[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)] publication6 [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['ruːɪn][æt; ət] ['sʌmwɒt] ['greɪtə(r)][leŋkθ; leŋθ] ,
**In a later publication6 he discussed the ruin at somewhat greater length ,**
在 一个 之后 publication6 他 讨论 这 废墟 在 有些 更大的 长度 ,

在后来的出版物中，他更详细地讨论了这场灾难。6

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] [graʊnd] [plænz]
**and presented also a rough sketch plan of the group and ground plans**
和 呈现 还 一个 粗糙的 草图 计划 的 这 团体 和 地面 计划
[ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**of the Casa Grande and of the mound north of it .**
的 这 卡萨 格兰德 和 的 这 冢 北 的 它 .

并提交了该建筑群的粗略草图以及卡萨格兰德及其北部土丘的平面图。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ænd; ənd][kwaɪt][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ə'kaʊnt]
**He gave a short history of the ruin and quite an extended account**
他 给予 一个 短的 历史 的 这 废墟 和 相当 一个 扩展 帐户
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] [trə'dɪʃnz] [kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
**of the Pima traditions concerning it .**
的 这 皮马 传统 有关 它 .

他简要介绍了这处遗址的历史，并详细讲述了皮马人与此相关的传统。

[hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [ə; eɪ] ['strɒŋhəʊld] [ɔː(r)] ['fɔːtrəs] , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][lɑːst] [rɪ'zɔːt]
**He considered the Casa Grande a stronghold or fortress , a place of last resort**
他 经过考虑的 这 卡萨 格兰德 一个 据点 或者 堡垒 , 一个 地方 的 最后的 采取
,
**,**
,

他认为卡萨格兰德是一座堡垒或要塞，是最后的避难所。

[ðə; ði] ['kaʊntəpɑːt] , ['fʌŋkʃənəli] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒkhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['setləz] [ɒv; əv]
**the counterpart , functionally , of the blockhouse of the early settlers of**
这 对应物 , 功能上 , 的 这 炮楼 的 这 早期的 定居者 的
['iːstən] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
**eastern United States .**
东 团结的 各州 .

从功能上看，它相当于美国东部早期定居者的碉堡。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . [ef] . [eɪtʃ] . ['kʊʃɪŋ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɑːŋ'greɪ] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [dez]
**In 1888 Mr . F . H . Cushing presented to the Congrès International des**
在 - 先生 . F . H . 库欣 呈现 到 这 会议 国际的 德斯
Américanistes7 [sʌm; səm] " [prɪ'lɪmɪnəri] [nəʊts] " [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]
**Américanistes7 some " Preliminary notes " on his work as director of**
Américanistes7 一些 " 初步的 笔记 " 在 他的 工作 作为 导演 的
[ðə; ði] ['hɛmɪnˌweɪ] [ˌsaʊθ'westən] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
**the Hemenway southwestern archeological expedition .**
这 赫门威 西南 考古学 远征 .

1888 年，FH Cushing 先生向美洲学家国际大会提交了一些关于他担任 Hemenway 西南考古探险队队长的工作的“初步笔记”。

['mɪstə(r)] . ['kʊʃɪŋ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] , [bʌt; bət] ['mɪəli] [ ə'ljuːd ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
**Mr . Cushing did not describe the Casa Grande , but merely alluded to it**
先生 . 库欣 做过 不是 描述 这 卡萨 格兰德 , 但 仅仅 暗示 到 它
[æz; əz] a298
**as a298**
作为 a298

库欣先生没有详细描述卡萨格兰德，只是在提及它时略有提及，称其为a298

[sə'vaɪvɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] , [ɔː(r)] ['prɪnsəp(ə)l] ['strʌktʃə(r)] ,
**surviving example of the temple , or principal structure ,**
幸存 例子 的 这 寺庙 , 或者 主要的 结构 ,

寺庙或主要建筑的幸存实例

[wɪtʃ] [ə'kɜːd] [ɪn] [kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['setlmənts] ['stʌdid] .
**which occurred in conjunction with nearly all the settlements studied .**
哪个 发生 在 连词 和 几乎 全部 这 定居点 研究 .

这种情况几乎发生在所有研究过的定居点。

[æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['kʊʃɪŋz] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dɪ'vəʊtɪd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**As Mr . Cushing's work was devoted , however , to the investigation of**
作为 先生 . 库欣氏综合征 工作 曾是 奉献 , 然而 , 到 这 调查 的
[rɪ'meɪnz] [ə'næləgəs] [tuː; tə] ,
**remains analogous to ,**
遗迹 类似的 到 ,

然而，由于库欣先生的工作致力于研究与此类似的遗骸，

[ɪf] [nɒt] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] , [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ,
**if not identical with , the Casa Grande ,**
如果 不是 完全相同的 和 , 这 卡萨 格兰德 ,

即使不完全相同，卡萨格兰德酒店

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [fɔːmz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt]
**his report forms a valuable contribution to the literature of this subject**
他的 报告 表格 一个 有价值的 贡献 到 这 文学 的 这 主题
,
**,**
,

他的报告对该领域的文献做出了宝贵的贡献。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [ək'sept] [ðə; ði] [brɔːd] ['ɪnfərənsiz] [ænd; ənd]
**and although not everyone can accept the broad inferences and**
和 虽然 不是 每个人 能 接受 这 广阔 推断 和
[ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] [drɔːn] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['kʊʃɪŋ] — [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] ,
**generalizations drawn by Mr . Cushing — of which he was able ,**
概括 绘制 经过 先生 . 库欣 — 的 哪个 他 曾是 有能力的 ,

尽管并非所有人都能够接受库欣先生所做的广泛推断和概括——而他确实能够做到这一点——

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [tuː; tə] ['prez(ə)nt] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['steɪtmənt] — [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
**unfortunately , to present only a mere statement — the report should be**
很遗憾 , 到 展示 仅有的 一个 仅仅 陈述 — 这 报告 应该 是
[kən'sʌltɪd] [baɪ] ['evri] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] [ˌɑːki'ɒlədʒi] .
**consulted by every student of southwestern archeology .**
咨询 经过 每一个 学生 的 西南 考古学 .

遗憾的是，我只能在此作陈述——这份报告应该被每一位西南考古学的学生参考。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt]
**The latest contribution to the literature of the Casa Grande is a report**
这 最新的 贡献 到 这 文学 的 这 卡萨 格兰德 是 一个 报告
[baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . ['wɔːltə] [fjuːks] ,
**by Dr . J . Walter Fewkes ,**
经过 博士 . J . 沃尔特 菲克斯 ,

关于卡萨格兰德的最新文献是J·沃尔特·菲尤克斯博士撰写的一份报告。

[eit]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛmɪnˌweɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**8 also of the Hemenway expedition ,**
8 还 的 这 赫门威 远征 ,

还有 8 名赫门威探险队员，

---

['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [ɒn] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːɪn][ɪn][ˌærɪ'zəʊnə] [kɔːld] ['kɑːsə] [grænd] .
**under the title " On the present condition of a ruin in Arizona called Casa Grande .**
在下面 这 标题 " 在 这 展示 状况 的 一个 废墟 在 亚利桑那 称为 卡萨 格兰德 .

标题为“关于亚利桑那州名为卡萨格兰德的遗址的现状”。

---

" [tuː] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] , [ɪn'greɪvɪŋ] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] , ['ʃəʊɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] [v'juːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
**" Two magnificent illustrations are presented , engravings from photographs , showing general views of the ruin ,**
" 二 壮丽 插图 是 呈现 , 雕刻 从 照片 , 显示 一般的 浏览 的 这 废墟 ,

“书中展示了两幅精美的插图，是根据照片雕刻而成的版画，展现了遗址的整体面貌。”

---

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [v'juːz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['diːteɪlz] ,
**as well as a number of views depicting details ,**
作为 出色地 作为 一个 数字 的 浏览 描绘 细节 ,

以及一些描绘细节的视图，

---

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz][ðə; ði][best][səʊ] [fɑː(r)] ['pʌblɪʃt] .
**and the ground plan presented at the end of the report is the best so far published .**
和 这 地面 计划 呈现 在 这 结尾 的 这 报告 是 这 最好的 所以 远的 已发布 .

报告末尾提出的平面图是迄今为止公布的最佳平面图。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [mɔː(r)][taɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ;
**It is unfortunate that this author was not able to give more time to the study of the ruin ;**
它 是 不幸 那 这 作者 曾是 不是 有能力的 到 给 更多的 时间 到 这 学习 的 这 废墟 ;

很遗憾，这位作者未能投入更多时间研究这处遗址；

---

[jet] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɪz][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] .
**yet his report is a valuable contribution to our knowledge concerning the Casa Grande .**
然而 他的 报告 是 一个 有价值的 贡献 到 我们的 知识 有关 这 卡萨 格兰德 .

然而，他的报告对我们了解卡萨格兰德做出了宝贵的贡献。

---

[dɪ'skrɪpʃn] .
**DESCRIPTION .**
描述 .

描述。

---

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [gruːp] .
**THE CASA GRANDE GROUP .**
这 卡萨 格兰德 团体 .

卡萨格兰德集团。

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [hæz; həz] [biːn] ['veəriəsli] [pleɪst] [æt; ət][frɒm; frəm][ˌtuː'tuː] [liːgz] [tuː; tə][ˌtuː'tuː]
**The Casa Grande has been variously placed at from 2 leagues to 2**
这 卡萨 格兰德 有 到过 各种各样的 放置 在 从 2 联赛 到 2
[maɪlz] [saʊθ] [ɒv; əv]['hiːlə]['rɪvə(r)] .
**miles south of Gila river .**
英里 南 的 吉拉 河 .

卡萨格兰德的位置曾被多次提及，从吉拉河以南 2 里格到 2 英里不等。

---

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz]['nevə(r)][ 'trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ- ][ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn][tuː; tə]
**The writer has never traversed the distance from the ruin to**
这 作家 有 绝不 穿越 这 距离 从 这 废墟 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**the river ,**
这 河 ,

作者从未走过从废墟到河边的这段路程。

---

[bʌt; bət][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm]['wɔːkə(r)] [rɑːntʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [wel] [nəʊn] [ɪn] [ðæt]
**but the ruin is about a mile from Walker ranch , which is well known in that**
但 这 废墟 是 关于 一个 英里 从 沃克 牧场 , 哪个 是 出色地 已知 在 那
['neɪbəhʊd] ,
**neighborhood ,**
邻里 ,

但遗址距离沃克牧场大约一英里，沃克牧场在附近地区很有名。

---

[ænd; ənd][ə'baʊt][hɑːf][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
**and about half a mile from the river .**
和 关于 一半 一个 英里 从 这 河 .

距离河边大约半英里。

---

[ðɪs] ['kwestʃən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ɒv; əv] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
**This question , however , is not of much importance ,**
这 问题 , 然而 , 是 不是 的 很多 重要性 ,

然而，这个问题并不重要。

---

[æz; əz][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] ['iːzəli] [faʊnd] [baɪ] ['eniwʌn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
**as the ruin is easily found by anyone looking for it ,**
作为 这 废墟 是 容易地 成立 经过 任何人 寻找 为了 它 ,

因为任何想寻找的人都能轻易找到这处遗址。

---

['biːɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd] [də'rektli] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] [ruːts] [frɒm; frəm]['kɑːsə] [grænd] ['steɪʃ(ə)n] ,
**being located directly on one of the stage routes from Casa Grande station ,**
存在 位于 直接地 在 一 的 这 阶段 路线 从 卡萨 格兰德 车站 ,

位于从卡萨格兰德车站出发的其中一条驿道上，

---

[ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] [pə'sɪfɪk]['reɪlrəʊd] , [tuː; tə] ['flɒrəns] , [ˌærɪ'zəʊnə] , [ænd; ənd][ə'baʊt][naɪn][maɪlz]
**on the Southern Pacific railroad , to Florence , Arizona , and about 9 miles**
在 这 南方 太平洋 铁路 , 到 佛罗伦萨 , 亚利桑那 , 和 关于 9 英里
[bɪ'ləʊ] ,
**below ,**
以下 ,

乘坐南太平洋铁路，到达亚利桑那州佛罗伦萨，以及下方约9英里处，

---

[ɔː(r)] [west] [ɒv; əv] , [ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] .
**or west of , the latter place .**
或者 西方 的 , 这 后者 地方 .

或者位于后者的西边。

[ðə; ði] [neɪm] ['kɑːsə] [grænd] [hæz; həz] [biːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['strʌktʃə(r)]
**The name Casa Grande has been usually applied to a single structure**
这 姓名 卡萨 格兰德 有 到过 通常 应用 到 一个 单身的 结构
['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ] [maʊndz] [ænd; ənd]
**standing near the southwestern corner of a large area covered by mounds and**
常设 靠近 这 西南 角落 的 一个 大的 区域 涵盖 经过 土堆 和
['ʌðə(r)] ,
**other débris ,**
其他 碎片 ,

“卡萨格兰德”这个名字通常指的是位于被土堆和其他瓦砾覆盖的大片区域西南角附近的一座独立建筑。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['raɪtər] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but some writers have applied it to the southwestern portion of the**
但 一些 作家 有 应用 它 到 这 西南 部分 的 这
['eəriə][ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] ['eəriə] .
**area and even to the whole area .**
区域 和 甚至 到 这 所有的 区域 .

但有些作家将其应用于该地区的西南部，甚至应用于整个地区。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ siːm ] [ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kən'fjuːʒn] ,
**The latter seems the proper application of the term , but to avoid confusion ,**
这 后者 似乎 这 恰当的 应用 的 这 学期 , 但 到 避免 困惑 ,

后者似乎是该术语的正确用法，但为了避免混淆，

[weə(r)] [bəuθ][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz] [fɔːmd]
**where both the settlement as a whole and that portion which has formed**
在哪里 两个都 这 沉降 作为 一个 所有的 和 那 部分 哪个 有 形成
[ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
**the theme of so many writers are referred to ,**
这 主题 的 所以 许多 作家 是 指 到 ,

其中既提到了整个定居点，也提到了构成众多作家创作主题的那部分地区。

[ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wɪl] [biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [gruːp] ,
**the settlement will be designated as the Casa Grande group ,**
这 沉降 将要 是 指定的 作为 这 卡萨 格兰德 团体 ,

该和解方案将被命名为卡萨格兰德集团。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [wɪð] ['stændɪŋ] [wɔːlz] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] .
**and the single structure with standing walls as the Casa Grande ruin .**
和 这 单身的 结构 和 常设 墙壁 作为 这 卡萨 格兰德 废墟 .

还有卡萨格兰德遗址，它只有一座带有残垣断壁的独立建筑。

['prɒbəbli] [nəʊ] [tuː] [ɪn'vestəˌgetər] [wʊd] [ə'saɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪmɪts][tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [baɪ]
**Probably no two investigators would assign the same limits to the area covered by**
大概 不 二 调查人员 会 分配 这 相同的 限制 到 这 区域 涵盖 经过
[ðə; ði] [gruːp] ,
**the group ,**
这 团体 ,

可能没有两位调查人员会给该群体所覆盖的区域划定相同的界限。

[æz; əz][ðə; ði]['mɑːdʒɪnz][ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] [mɜːdʒ] [ˌɪmpə'septəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
**as the margins of this area merge imperceptibly into the surrounding country .**
作为 这 边距 的 这 区域 合并 不易察觉地 进入 这 周围 国家 .

该区域的边缘与周围乡村地区无缝衔接，浑然一体。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] [mæp] ( [pleɪt] [liː] ) [ʃəʊz] [ðɪs] ['eəriə][æz; əz] [ɪn'tɜːprətɪd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)] .
**The accompanying map ( plate LI ) shows this area as interpreted by the writer .**
这 随同 地图 ( 盘子 李 ) 演出 这 区域 作为 翻译 经过 这 作家 .

随附的地图（图版 LI）显示了作者对该区域的理解。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['kʌvəd] [baɪ] [wel] [dɪ'faɪnd] [rɪ'meɪnz] , [æz; əz] [ðeə(r)] [ʃəʊn] , [ɪk'stendz; ek-] [ə'baʊt] [wʌn] ,
**The surface covered by well defined remains , as there shown , extends about 1 ,**
这 表面 涵盖 经过 出色地 定义 遗迹 ， 作为 那里 所示 ， 扩展 关于 1 ，

如图所示，被清晰遗骸覆盖的表面延伸约1,

\- [fiːt] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [wʌn] , - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
**800 feet north and south and 1 , 500 feet east and west ,**
\- 脚 北 和 南 和 1 ， - 脚 东方 和 西方 ，

南北方向 800 英尺，东西方向 1500 英尺。

[ɔː(r)] [ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] ['eəriə] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['eɪkəz] .
**or a total area of about 65 acres .**
或者 一个 全部的 区域 的 关于 - 英亩 .

总面积约 65 英亩。

[pleɪt] [liː]
**PLATE LI**
盘子 李

PLATE LI

[mæp] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] GROUP299
**MAP OF CASA GRANDE GROUP299**
地图 的 卡萨 格兰德 GROUP299

卡萨格兰德集团299号地图

[ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [æz; əz] [ðə; ði] [tɜːm] [ɪz] [hɪə(r)] [juːst] ,
**The Casa Grande ruin , as the term is here used ,**
这 卡萨 格兰德 废墟 ， 作为 这 学期 是 这里 用过的 ，

这里所说的卡萨格兰德遗址

['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] ,
**occupies a position near the southwestern corner of the group ,**
占据 一个 位置 靠近 这 西南 角落 的 这 团体 ，

它位于该群落西南角附近,

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪts] [saɪz] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv]
**and it will be noticed that its size is insignificant as compared with that of**
和 它 将要 是 注意到 那 它是 尺寸 是 微不足道 作为 比较的 和 那 的
[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [gruːp] ,
**the entire group ,**
这 全部的 团体 ，

可以看出，与整个群体相比，它的大小微不足道。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['strʌktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] - ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
**or even with the large structure in the north - central part of it .**
或者 甚至 和 这 大的 结构 在 这 北 - 中央 部分 的 它 .

甚至包括其中北部的大型建筑。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] ['ɪntuː] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] ['pɔːʃənz] , [wɪtʃ] [hæz; həz]
**The division of the group into northern and southern portions , which has**
这 分配 的 这 团体 进入 北方 和 南部 部分 ， 哪个 有
[biːn] [meɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['raɪtər] ,
**been made by some writers ,**
到过 制成 经过 一些 作家 ，

一些作家将该群体划分为北部和南部两部分,

[ɪz] ['klɪəli] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'pærənt] [ðæn; ðən] ['riːəl] .
**is clearly shown on the map ; but this division is more apparent than real .**
是 清楚地 所示 在 这 地图 ； 但 这 分配 是 更多的 明显 比 真实的 .

地图上清楚地显示了这一点；但这种划分更多的是表面上的，而非实际的。

[ðə; ði]['kɒntʊə(r)]['ɪntəv(ə)l][ɒn][ðə; ði][mæp][ɪz][wʌn] [fʊt] — [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [smɔːl] ['ɪntəv(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ]
**The contour interval on the map is one foot — a sufficiently small interval to show**
这 轮廓 间隔 在 这 地图 是 一 脚 — 一个 足够 小的 间隔 到 展示
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [kənˌfɪɡə'reɪʃ(ə)n] ['kləʊsli] [ænd; ənd][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .
**the surface configuration closely and to bring out some of its peculiarities .**
这 表面 配置 密切 和 到 带来 出去 一些 的 它是 特殊性 .

地图上的等高线间距为一英尺——这是一个足够小的间距，可以清晰地显示地表形态，并突出其一些特点。

[dɪ'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [baɪ] ['dɒtɪd] ['kɒntʊəz] .
**Depressions are shown by dotted contours .**
抑郁症 是 所示 经过 虚线 轮廓 .

图中用虚线轮廓表示凹陷处。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [waɪl] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv]
**It will be noticed that while most of the mounds which mark the sites of**
它 将要 是 注意到 那 尽管 最多 的 这 土堆 哪个 标记 这 网站 的
['fɔːmə(r)] [st'rʌktʃəz] [raɪz] [bʌt; bət] - [fiːt] [ɔː(r)] [les] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l] ,
**former structures rise but 10 feet or less above the surrounding level ,**
以前的 结构 上升 但 - 脚 或者 较少的 多于 这 周围 等级 ,

值得注意的是，虽然大多数标志着先前建筑遗址的土堆高出周围地面仅10英尺或更少，

[ðə; ði]['prəʊfaɪlz] ['veəri] [kən'sɪdərəbli] , [sʌm; səm] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [smuːðd] [ɒf] [ænd; ənd] ['raʊndɪd]
**the profiles vary considerably , some being much more smoothed off and rounded**
这 简介 各不相同 相当 , 一些 存在 很多 更多的 平滑 离开 和 圆润
[ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] ,
**than others ,**
比 其他的 ,

这些轮廓差异很大，有些比其他轮廓更加光滑圆润。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp][baɪ]['iːv(ə)n] , " ['fləʊɪŋ] " ['kɒntʊəz] , [waɪl] [ðə; ði]['lætə(r)]
**the former being shown on the map by even , " flowing " contours , while the latter**
这 以前的 存在 所示 在 这 地图 经过 甚至 , " 流动 " 轮廓 , 尽管 这 后者
[ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)] ;
**are more irregular ;**
是 更多的 不规律的 ;

前者在地图上用均匀的“流畅”轮廓线表示，而后者则更加不规则；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] ['riːtʃɪz] [ɪts]['mæksɪməm][ɪn][ðə; ði]
**and it will be further noticed that the irregularity reaches its maximum in the**
和 它 将要 是 更远 注意到 那 这 不规则 到达 它是 最大限度 在 这
[və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [ɡrænd] ['ruːɪn]['prɒpə(r)] ,
**vicinity of the Casa Grande ruin proper ,**
附近 的 这 卡萨 格兰德 废墟 恰当的 ,

此外，还可以注意到，这种不规则性在卡萨格兰德遗址附近最为显著。

[weə(r)] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['riːs(ə)ntli] [fɔːmd] ,
**where the ground surface was more recently formed ,**
在哪里 这 地面 表面 曾是 更多的 最近 形成 ,

在地表形成时间较近的地方，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][wɔːlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪəriəd] .
**from the fall of walls that were standing within the historical period .**
从 这 落下 的 墙壁 那 是 常设 之内 这 历史 时期 .

从历史时期屹立的城墙倒塌中。

[ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'seɪf] [kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][eɪdʒ] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz] ,
**External appearance is a very unsafe criterion of age , although in some cases ,**
外部的 外貌 是 一个 非常 不安全 标准 的 年龄 , 虽然 在 一些 案例 ,

外表是判断年龄非常不安全的依据，尽管在某些情况下，

[laɪk][ðə; ði]['prez(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ][feə(r)]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [æz; əz][tuː; tə]
**like the present , it affords a fair basis for hypothesis as to**
喜欢 这 展示 ， 它 提供 一个 公平的 基础 为了 假设 作为 到
[kəm'pærətɪv] [eɪdʒ] ;
**comparative age ;**
比较 年龄 ；

与现在一样，它为比较年龄的假设提供了合理的基础；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,
**but even in this case ,**
但 甚至 在 这 案件 ，

但即便在这种情况下，

[weə(r)] [ðə; ði] ['veəriəs] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [hæv; həv] [prɪ'zjuːməbli] [biːn] [ə'fektɪd] [ə'laɪk][baɪ]
**where the various portions of the group have presumably been affected alike by**
在哪里 这 各种各样的 部分 的 这 团体 有 想必 到过 做作的 同样 经过
[klaɪ'mætɪk][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] ,
**climatic and other influences ,**
气候 和 其他 影响 ，

该群体的各个部分可能都受到了气候和其他因素的类似影响，

[sʌtʃ] [haɪ'pɒθəsɪs] , [waɪl] [pə'hæps] ['ɪntrəstɪŋ] , [mʌst; məst][biː; bi] [juːst] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kɔːʃ(ə)n]
**such hypothesis , while perhaps interesting , must be used with the greatest caution**
这样的 假设 ， 尽管 也许 有趣的 ， 必须 是 用过的 和 这 最 警告
.
**.**
.

这种假设虽然有趣，但必须极其谨慎地使用。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
**Within a few miles of this place the writer has seen the remains of a**
之内 一个 很少 英里 的 这 地方 这 作家 有 已见 这 遗迹 的 一个
['mɒd(ə)n][ə'dəʊbi] [haʊs] [huːz] ['mæksɪməm][eɪdʒ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪk'siːd] [ə; eɪ] ['dekeɪd] [ɔː(r)] [tuː] ,
**modern adobe house whose maximum age could not exceed a decade or two ,**
现代的 Adobe 房子 谁 最大限度 年龄 可以 不是 超过 一个 十年 或者 二 ，

在离此地几英里范围内，作者看到了一座现代土坯房的遗迹，其最大房龄最多也就一二十年。

[jet] [wɪtʃ] [prɪ'zentɪd] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn'tɪkwəti][kwaɪt][æz; əz] [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]
**yet which presented an appearance of antiquity quite as great as that of**
然而 哪个 呈现 一个 外貌 的 古代 相当 作为 伟大的 作为 那 的
[ðə; ði][wɔːl] [rɪ'meɪnz] [iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] .
**the wall remains east and southeast of the Casa Grande ruin .**
这 墙 遗迹 东方 和 东南 的 这 卡萨 格兰德 废墟 .

然而，它所呈现出的古老景象与卡萨格兰德遗址东部和东南部的城墙遗迹一样宏伟。

[ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [tuː; tə][ðə; ði][mæp] [brɪŋz] [aʊt] [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ]
**The application of the hypothesis to the map brings out some interesting**
这 应用 的 这 假设 到 这 地图 带来 出去 一些 有趣的
[rɪ'zʌlts] .
**results .**
结果 .

将该假设应用于地图后，得出了一些有趣的结果。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ləʊɪst] [maʊndz] ,
**In the first place , it may be seen that in the lowest mounds ,**
在 这 第一的 地方 ， 它 可能 是 已见 那 在 这 最低 土堆 ，

首先，可以看出，在最低的土堆中，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːθ'westən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːt] , [ɒn][ðə; ði] ['sʌðən] ['mɑːdʒɪn] ,
**such as those in the northwestern corner of the sheet , on the southern margin ,**
这样的 作为 那些 在 这 西北 角落 的 这 床单 ， 在 这 南部 利润 ，

例如位于图幅西北角、南缘的那些区域，

[ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] - [mɑːkt] [maʊnd] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːdʒɪn] ,
**and southwest of the well - marked mound on the eastern margin ,**
和 西南 的 这 出色地 - 标记 冢 在 这 东 利润 ，

在东部边缘那座轮廓清晰的土丘的西南方向，

[ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['fləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sləʊps] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l][ðæn; ðən][ɪn]['ʌðə(r)z] .
**the contours are more flowing and the slopes more gentle than in others .**
这 轮廓 是 更多的 流动 和 这 连续下坡 更多的 温和的 比 在 其他的 .

这里的地形轮廓更加流畅，坡度也比其他地方更加平缓。

[ðɪs] [sə'dʒests] [ðæt] [ðiːz] [smuːðd] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] , ['fɜːðə(r)] ,
**This suggests that these smoothed mounds are older than the others , and , further ,**
这 建议 那 这些 平滑 土堆 是 老 比 这 其他的 ， 和 ， 更远 ，

这表明这些表面光滑的土堆比其他土堆更古老，而且，

[ðæt] [ðeə(r)]['prez(ə)nt] [haɪt] [ɪz][nɒt][səʊ] [greɪt] [æz; əz][ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [haɪt] ; [ænd; ənd] [ə'gen] ,
**that their present height is not so great as their former height ; and again ,**
那 他们的 展示 高度 是 不是 所以 伟大的 作为 他们的 以前的 高度 ； 和 再次 ，

他们现在的身高不如以前高；而且，

['ʌndə(r)] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [duː; də] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn]['pɪəriəd] ,
**under this hypothesis , it suggests that the remains do not belong to one period ,**
在下面 这 假设 ， 它 建议 那 这 遗迹 做 不是 属于 到 一 时期 ，

根据这一假设，这表明这些遗骸不属于同一时期。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði]['ɪntəv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪ'læpst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [huːz] [saɪts] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [ləʊ] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt] [ə'bændənmənt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .
**but that the interval which elapsed between the abandonment of the structures whose sites are marked by the low mounds and the most recent abandonment was long .**
但 那 这 间隔 哪个 过去 之间 这 放弃 的 这 结构 谁 网站 是 标记 经过 这 低的 土堆 和 这 最多 最近的 放弃 曾是 长的 .

但从低矮土堆所标记的建筑遗址的废弃到最近一次废弃，间隔时间很长。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ðɪs] [gruːp] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
**In other words , this group , under the hypothesis ,**
在 其他 字 ， 这 团体 ， 在下面 这 假设 ，

换句话说，根据这一假设，该组

[ə'fɔːdz] [ə'nʌðə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][fækt] ['kɒnstəntli] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] ['vɪlɪdʒ] [rɪ'meɪnz] ,
**affords another illustration of a fact constantly impressed on the student of southwestern village remains ,**
提供 其他 插图 的 一个 事实 不断地 印象深刻 在 这 学生 的 西南 村庄 遗迹 ，

这为研究西南村落遗址的学生不断铭记的一个事实提供了另一个例证。

[ðæt] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][mɑːrks][bʌt; bət][æn; ən] ['iːpɒk] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb]

**that each village site marks but an epoch in the history of the tribe**

那 每个 村庄 地点 标记 但 一个 时代 在 这 历史 的 这 部落

['ɔkjupaiŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ]['pɪəriəd]['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['kɒnstənt] , -

**occupying it — a period during which there was constant , 300**

占领 它 — 一个 时期 期间 哪个 那里 曾是 持续的 , -

每个村落遗址都仅仅标志着居住于此的部落历史上的一个时期——一个持续不断的时期，300

[ɪn'ses(ə)nt] [tʃeɪndʒ] , [njuː] [bændz][ɔː(r)]['maɪnə(r)] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ə'piəriŋ] [ɒn][ðə; ði]

**incessant change , new bands or minor divisions of the tribe appearing on the**

不停歇 改变 , 新的 乐队 或者 次要的 部门 的 这 部落 出现 在 这

[siːn] ,

**scene ,**

场景 ,

不断的变化，新的部落分支或较小的派系不断涌现。

['ʌðə(r)] [dɪ'vɪʒnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['peərənt] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [saɪts] ,

**other divisions leaving the parent village for other sites ,**

其他 部门 离开 这 父母 村庄 为了 其他 网站 ,

其他分队离开母村前往其他地点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [kən'tɪnjʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [æt; ət][sʌm; səm]['pɪəriəd][ɪn][ɪts]['hɪstri; 'hɪstəri]

**and the ebb and flow continuing until at some period in its history**

和 这 落潮 和 流动 继续 直到 在 一些 时期 在 它是 历史

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [səʊ] [rɪ'djuːst] [ðæt] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)] ,

**the population of a village sometimes became so reduced that the remainder ,**

这 人口 的 一个 村庄 有时 成为 所以 减少 那 这 余 ,

这种潮起潮落持续不断，直到历史上某个时期，一个村庄的人口有时会减少到如此之少，以至于剩余的人口，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['riːz(ə)n] , [ə'bændənd] [ˌaɪ 'tiː]

**as a matter of precaution , or for some trifling reason , abandoned it**

作为 一个 事情 的 预防 , 或者 为了 一些 琐事 原因 , 弃 它

[ɪn] [mæs] .

**en masse .**

英文 大众 .

出于谨慎，或者由于某些微不足道的原因，集体放弃了它。

[ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv]['pwebləʊ][laɪf] , [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði]['əʊldən] [deɪz] [ðæn; ðən][æt; ət]['prez(ə)nt] ,

**This phase of pueblo life , more prominent in the olden days than at present ,**

这 阶段 的 普韦布洛 生活 , 更多的 著名的 在 这 古老的 天 比 在 展示 ,

普韦布洛生活的这一阶段，在古代比现在更为突出。

[bʌt; bət] [stɪl] [ek'stænt] , [hæz; həz][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɒmɪnəns] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi]

**but still extant , has not received the prominence it deserves in the study**

但 仍然 现存 , 有 不是 已收到 这 显赫地位 它 值得 在 这 学习

[ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] [rɪ'meɪnz] .

**of southwestern remains .**

的 西南 遗迹 .

虽然仍然存在，但在西南遗迹研究中，它并未获得应有的重视。

[ɪts] [ɪ'fekts] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] ['ruːɪn] ; [nɒt][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gruːp] ,

**Its effects can be seen in almost every ruin ; not all the villages of a group ,**

它是 效果 能 是 已见 在 几乎 每一个 废墟 ; 不是 全部 这 村庄 的 一个 团体 ,

几乎每一处废墟都能看到它的影响；并非所有村庄都如此，

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'hæbɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

**nor even all the parts of a village , were inhabited at the same time ,**

也不 甚至 全部 这 部分 的 一个 村庄 , 是 有人居住的 在 这 相同的 时间 ,

甚至连村庄的所有部分，也并非同时都有人居住。

[ænd; ənd] ['estɪmeɪts] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ruːɪnz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
**and estimates of population based on the number of ruins within a given**
和 估算 的 人口 基于 在 这 数字 的 废墟 之内 一个 给定
['riːdʒən] ,
**region ,**
地区 ，

并根据特定区域内的遗址数量估算人口数量，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['ruːɪn] , [mʌst; məst][biː; bi] [mə'tɪəriəli]
**and even those based on the size of a given ruin , must be materially**
和 甚至 那些 基于 在 这 尺寸 的 一个 给定 废墟 ， 必须 是 重大
[rɪ'vaɪzd] .
**revised .**
修改 .

即使是根据特定遗址的规模来制定的规则，也必须进行实质性修改。

[æz; əz] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] [biːn] elsewhere9 [dɪ'skʌst] ,
**As this subject has been elsewhere9 discussed ,**
作为 这 主题 有 到过 elsewhere9 讨论 ，

由于这个问题已经在其他地方讨论过了9，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'mɪst] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [gruːp]
**it can be dismissed here with the statement that the Casa Grande group**
它 能 是 解雇 这里 和 这 陈述 那 这 卡萨 格兰德 团体
[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːmd] [nəʊ] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ruːl] ,
**seems to have formed no exception to the general rule ,**
似乎 到 有 形成 不 例外 到 这 一般的 规则 ，

可以这样驳斥：卡萨格兰德集团似乎并没有成为普遍规律的例外。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪts][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
**but that its population changed from time to time ,**
但 那 它是 人口 已更改 从 时间 到 时间 ，

但其人口数量会不时发生变化，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɪz][nəʊ][kraɪ'tɪəriən][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]
**and that the extent of the remains is no criterion of the former**
和 那 这 程度 的 这 遗迹 是 不 标准 的 这 以前的
[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
**population .**
人口 .

遗骸的数量并不能作为判断先前人口数量的标准。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] ,
**It will be noticed that in some of the mounds ,**
它 将要 是 注意到 那 在 一些 的 这 土堆 ，

可以注意到，在一些土墩中，

['nəʊtɪsəbli] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz]
**noticeably those in the immediate vicinity of the Casa Grande ruin , the surface is**
明显地 那些 在 这 即时 附近 的 这 卡萨 格兰德 废墟 ， 这 表面 是
['veri] [ɪ'regjələ(r)] .
**very irregular .**
非常 不规律的 .

尤其值得注意的是，在卡萨格兰德遗址附近的地面非常不平整。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [ɪˌregjə'lærəti] ['ɪndɪkeɪts] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ;
**In this instance the irregularity indicates a recent formation of surface ;**
在 这 实例 这 不规则 表示 一个 最近的 形成 的 表面 ；

在这种情况下，不规则性表明表面是近期形成的；

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ['meni] [wɔːlz] [naʊ] [mɑːkt] ['əʊnli][baɪ] [maʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]
**for at this point many walls now marked only by mounds were standing**
为了 在 这 观点 许多 墙壁 现在 标记 仅有的 经过 土堆 是 常设
[wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪəriəd] .
**within the historical period .**
之内 这 历史 时期 .

因为在当时，许多如今只剩下土堆痕迹的城墙，都曾屹立于历史时期。

[ɪk'stɜːn(ə)l]['kɒntʊə(r)][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,
**External contour is of course a product of erosion ,**
外部的 轮廓 是 的 课程 一个 产品 的 侵蚀 ,

外部轮廓当然是侵蚀作用的产物。

[jet] [ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv]['kɒntʊə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌnesə'serəli] ['ɪndɪkeɪt] ['aɪðə(r)]['iːkwəl][ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɔː(r)]['iːkwəl]
**yet similarity of contour does not necessarily indicate either equal erosion or equal**
然而 相似 的 轮廓 做 不是 一定 表明 任何一个 平等的 侵蚀 或者 平等的
[æn'tɪkwəti] .
**antiquity .**
古代 .

然而，轮廓的相似性并不一定表明侵蚀程度相同或年代相同。

['sɜːfɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fæktə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [hæv; həv]
**Surface erosion does not become a prominent factor until after the walls have**
表面 侵蚀 做 不是 变得 一个 著名的 因素 直到 后 这 墙壁 有
['fɔːlən] ,
**fallen ,**
倒下 ,

地表侵蚀直到墙体倒塌后才成为一个突出因素。

[ænd; ənd][wʌn] [wɔːl] [meɪ] ['iːzəli] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ['sentʃəriz] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən]
**and one wall may easily last for a century or two centuries longer than**
和 一 墙 可能 容易地 最后的 为了 一个 世纪 或者 二 几个世纪 更长 比
[ə'nʌðə(r)] ['sɪmələli] ['sɪtʃueɪtɪd] .
**another similarly situated .**
其他 相似地 位于 .

一面墙的寿命可能比位置相似的另一面墙长一百年甚至两百年。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['stændɪŋ] [wɔːl] [ɒv; əv] [graʊt] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['ʌndə(r)]
**The surface erosion of a standing wall of grout , such as these under**
这 表面 侵蚀 的 一个 常设 墙 的 灌浆 , 这样的 作为 这些 在下面
[dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**discussion ,**
讨论 ,

像本文讨论的这些灌浆墙一样，墙体表面会发生侵蚀。

[ɪz] ['veri] [slaɪt] ; ['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ɪk'stendɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd]
**is very slight ; photographs of the Casa Grande ruin , extending over a period**
是 非常 轻微 ; 照片 的 这 卡萨 格兰德 废墟 , 扩展 超过 一个 时期
[ɒv; əv][ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] ,
**of sixteen years ,**
的 十六 年 ,

非常轻微；拍摄了长达十六年的卡萨格兰德遗址的照片，

[ænd; ənd] [meɪd] [frɒm; frəm] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
**and made from practically the same point of view ,**
和 制成 从 几乎 这 相同的 观点 的 看法 ,

并且几乎是从相同的角度出发的，

[ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['skaɪlaɪn][ɔː(r)] [ˌsɪlu'et] [rɪ'meɪnd] [ɪ'senʃəli] [ʌn'tʃeɪndʒd] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] ,
**show that the skyline or silhouette remained essentially unchanged during that period ,**
展示 那 这 天际线 或者 轮廓 剩余 本质上 未更改 期间 那 时期 ,
结果显示，在此期间，城市天际线或轮廓基本保持不变。

['evri] ['lɪt(ə)l] [nɒb] [ænd; ənd][prə'dʒekʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] .
**every little knob and projection remaining the same .**
每一个 小的 旋钮 和 投影 其余的 这 相同的 .

所有小旋钮和凸起都保持不变。

---

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θruː] ['sæpɪŋ] [ɔː(r)] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [ðæt] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] .
**It is through sapping or undermining at the ground surface that walls are destroyed .**
它 是 通过 消耗 或者 破坏 在 这 地面 表面 那 墙壁 是 损毁 .

墙体是通过破坏或掏空地面而被摧毁的。

---

[æn; ən][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [wɪl] [ʃəʊ] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] ['sæpɪŋ] :
**An inspection of the illustrations accompanying this paper will show what is meant by sapping :**
一个 检查 的 这 插图 随同 这 纸 将要 展示 什么 是 意思是 经过 消耗 :

通过查看本文附图，即可了解"抽取"的含义：

---

[ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] ['veəriɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə] ['nɪəli] [ˌtuː'tuː] [fiːt] .
**the external walls are cut away at the ground surface to a depth varying from a few inches to nearly 2 feet .**
这 外部的 墙壁 是 切 离开 在 这 地面 表面 到 一个 深度 变化 从 一个 很少 英寸 到 几乎 2 脚 .

外墙从地面开始向下切割，深度从几英寸到近 2 英尺不等。

---

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][reɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət]['prez(ə)nt] [bɪ'ləʊ] [ɪts] ['sɜːfɪs] ,
**After a rain the ground , and that portion of the walls at present below its surface ,**
后 一个 雨 这 地面 , 和 那 部分 的 这 墙壁 在 展示 以下 它是 表面 ,

雨后，地面以及目前位于地表以下的那部分墙体，

---

[rɪ'teɪnz] ['mɔɪstʃə(r)] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [stændz][klɪə(r)] ;
**retains moisture much longer than the part of the walls which stands clear ;**
保留 水分 很多 更长 比 这 部分 的 这 墙壁 哪个 站立 清除 ;

与裸露的墙面部分相比，墙面保持水分的时间要长得多；

---

[ðə; ði]['mɔɪstʃə(r)]['raɪzɪz][baɪ] [kə'pɪləri] [ə'trækʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [tuː] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] ,
**the moisture rises by capillary attraction a foot or two above the ground surface ,**
这 水分 上升 经过 毛细血管 景点 一个 脚 或者 二 多于 这 地面 表面 ,

水汽通过毛细作用上升到离地面一两英尺的地方。

---

['rendərɪŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] ['lev(ə)l] [s'ɒftɐ] [ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] ,
**rendering the walls at this level softer than elsewhere ,**
渲染 这 墙壁 在 这 等级 更柔和 比 别处 ,

使得这一层的墙壁比其他地方更柔和。

---

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz][mɔː(r)][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [sænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [swiːps] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ ə'tein ] [ɪts]['mæksɪməm] .
**and as this portion is more exposed to the flying sand which the wind sweeps over the ground it is here that erosion attains its maximum .**
和 作为 这 部分 是 更多的 裸露 到 这 飞行 沙 哪个 这 风 扫荡 超过 这 地面 它 是 这里 那 侵蚀 达到 它是 最大限度 .

由于这一部分更容易受到风吹沙尘的影响，因此侵蚀在这里最为严重。

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['grædʒuəli] [kʌt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [ʌn'tɪl] ['faɪnəli]
**The wall is gradually cut away at and just above the ground surface until finally**
这 墙 是 逐步地 切 离开 在 和 只是 多于 这 地面 表面 直到 最后
[ðə; ði] [beɪs] [bɪ'kʌmz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɪn] [mæs] .
**the base becomes too small to support it and it falls en masse .**
这 根据 变成 也 小的 到 支持 它 和 它 瀑布 英文 大众 .

墙体逐渐被削去，直至略高于地面，最终底部变得太小而无法支撑，整体倒塌。

---

[ðen] [ænd; ənd] [nɒt] [tɪl] [ðen] ['sɜːfɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**Then and not till then surface erosion becomes an important factor and the**
然后 和 不是 直到 然后 表面 侵蚀 变成 一个 重要的 因素 和 这
['prəʊfaɪl] of301
**profile of301**
轮廓 of301

直到那时，地表侵蚀才成为一个重要因素，并且301号剖面也随之改变。

---

[ðə; ði] [mæs] [bɪ'kʌmz] ['faɪnəli] ['raʊndɪd] .
**the mass becomes finally rounded .**
这 大量的 变成 最后 圆润 .

最终，物体变得呈圆形。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redɪli] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['tekstʃə(r)] , [ɔː(r)] ['θɪknəs] ,
**But it will be readily seen that a slight difference of texture , or thickness ,**
但 它 将要 是 容易 已见 那 一个 轻微 不同之处 的 质地 , 或者 厚度 ,

但很容易看出，质地或厚度上的细微差别，

---

[ɔː(r)] [ɪk'spəʊʒə(r)] , [ɔː(r)] [sʌm; səm] ['traɪflɪŋ] ['dɪfrəns] [tuː] ['mɪnɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
**or exposure , or some trifling difference too minute for observation ,**
或者 接触 , 或者 一些 琐事 不同之处 也 分钟 为了 观察 ,

或者是曝光过度，或者是一些微不足道、难以察觉的差异。

---

[mait] ['iːzəli] [ˌeɪ diː 'diː] ['meni] ['dekeɪdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'pærənt] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maʊnd] .
**might easily add many decades to the apparent age of a mound .**
可能 容易地 添加 许多 几十年 到 这 明显 年龄 的 一个 冢 .

很容易就能使土堆的年龄看起来增加几十年。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [wʌns] ['fɔːlən] , [haʊ'evə(r)] ,
**The walls once fallen , however ,**
这 墙壁 一次 倒下 , 然而 ,

然而，城墙倒塌之后，

---

[ðə; ði] ['raʊndɪŋ] [ɔː(r)] ['smuːðɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [wʊd] ['prɒbəbli] [prə'siːd] [æt; ət] [æn; ən] ['iːkwəl]
**the rounding or smoothing of the mounds would probably proceed at an equal**
这 四舍五入 或者 平滑 的 这 土堆 会 大概 继续 在 一个 平等的
[reɪt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [gruːp] ,
**rate throughout the group ,**
速度 自始至终 这 团体 ,

整个土堆群中土堆的圆化或平滑化过程可能以相同的速度进行。

---

[ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [gɪvz] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
**and study of the profile gives a fairly good estimate as to the**
和 学习 的 这 轮廓 给予 一个 相当 好的 估计 作为 到 这
[kəm'pærətɪv] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] .
**comparative age of the mounds .**
比较 年龄 的 这 土堆 .

通过对剖面的研究，可以相当准确地估算出土墩的相对年代。

---

[ɒn] [ðɪs] ['beɪsɪs] [ðə; ði] [məʊst] ['eɪnʃənt] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['spesɪfaɪd] [ə'bʌv] ,
**On this basis the most ancient mounds are those specified above ,**
在 这 基础 这 最多 古老的 土堆 是 那些 指定的 多于 ,

据此推断，最古老的土墩就是上面提到的那些。

[waɪl] [ðə; ði][məʊst]['riːs(ə)nt][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd]
**while the most recent are those in the immediate vicinity of the Casa Grande**
尽管 这 最多 最近的 是 那些 在 这 即时 附近 的 这 卡萨 格兰德
['ruːɪn] .
**ruin .**
废墟 .

而最近的遗址则位于卡萨格兰德遗址附近。

---

[ðɪs] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ə'kɔːdz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]['deɪtə][ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['piːmə]
**This estimate accords well with the limited historical data and with the Pima**
这 估计 协议 出色地 和 这 有限的 历史 数据 和 和 这 皮马
[trə'dɪʃnz] ,
**traditions ,**
传统 ,

这一估算与有限的历史数据以及皮马人的传统相符。

---

[wɪtʃ] [rɪ'kaʊnt] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [ɪn'hæbɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs]
**which recount that the Casa Grande ruin was the last inhabited village in this**
哪个 叙事 那 这 卡萨 格兰德 废墟 曾是 这 最后的 有人居住的 村庄 在 这
[və'sɪnəti] .
**vicinity .**
附近 .

报道称，卡萨格兰德遗址是附近最后一个有人居住的村庄。

---

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

---

\- . — [mæp][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [maʊnd] .
**328 . — Map of large mound .**
\- . — 地图 的 大的 冢 .

328.—大土墩地图。

---

['prɒbəbli] [ˌɪntə'miːdiət] [ɪn] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊndɪd]
**Probably intermediate in time between the Casa Grande ruin and the rounded**
大概 中间的 在 时间 之间 这 卡萨 格兰德 废墟 和 这 圆润
[maʊndz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['strʌktʃə(r)] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] -
**mounds described above should be placed the large structure occupying the northern -**
土堆 描述 多于 应该 是 放置 这 大的 结构 占领 这 北方 -
['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp] .
**central part of the map .**
中央 部分 的 这 地图 .

地图中北部的大型建筑，其年代可能介于卡萨格兰德遗址和上述圆形土墩之间。

---

[ðɪs] [maʊnd] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] .
**This mound is deserving of more than a passing notice .**
这 冢 是 值得 的 更多的 比 一个 通过 注意 .

这个土堆值得我们给予更多关注。

---

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [maʊndz] , -
**It consists of two mounds , 302**
它 由 的 二 土堆 , -

它由两个土堆组成，302

---

[iːtʃ] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] ,
**each four or five times the size of the Casa Grande ruin ,**
每个 四 或者 五 时代 这 尺寸 的 这 卡萨 格兰德 废墟 ,

每个遗址的面积都是卡萨格兰德遗址的四到五倍，

['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][flæt] - [t'ɒpt] ['pedɪst(ə)l][ɔ:(r)] ['terəs] [ə'baʊt][faɪv] [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['lev(ə)l]
**resting on a flat - topped pedestal or terrace about 5 feet above the general level**
休息 在 一个 平坦的 - 顶峰 座 或者 阳台 关于 5 脚 多于 这 一般的 等级
.
.
.

放置在比地面高约 5 英尺的平顶基座或平台上。

[ðə; ði] [ 'sʌmit ] [ɒv; əv] [ði:z] [maʊndz] , [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nɪəli] [flæt] , [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] - [fi:t]
**The summits of these mounds , which are nearly flat , are some 13 feet**
这 峰会 的 这些 土堆 , 哪个 是 几乎 平坦的 , 是 一些 - 脚
[ə'bʌv] [ðɪs] ['lev(ə)l] .
**above this level .**
多于 这 等级 .

这些土堆的顶部几乎是平坦的，比这个水平面高出约 13 英尺。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [sləʊp] ['veri] ['ʃɑ:pli] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌfəd] ['sʌmwɒt]
**The sides of the mounds slope very sharply , and have suffered somewhat**
这 侧面 的 这 土堆 坡 非常 尖锐地 , 和 有 遭受 有些
[frɒm; frəm][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,
**from erosion ,**
从 侵蚀 ,

土堆两侧坡度非常陡峭，并且遭受了一定程度的侵蚀。

['bi:ɪŋ] [kʌt] [baɪ] [di:p] ['gʌliz] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] ['fɪgə(r)] - , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪn'lɑ:dʒmənt]
**being cut by deep gullies , as shown in figure 328 , which is an enlargement**
存在 切 经过 深的 沟壑 , 作为 所示 在 数字 - , 哪个 是 一个 放大
[frɒm; frəm][ðə; ði][mæp] .
**from the map .**
从 这 地图 .

如图 328 所示，这里被深沟切割，该图是地图的放大图。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['steɪtɪd] [ðæt] [ði:z] [st'rʌktʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [maʊndz] , [pjʊə(r)][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ,
**It has been stated that these structures were mounds , pure and simple ,**
它 有 到过 声明 那 这些 结构 是 土堆 , 纯的 和 简单的 ,
[ju:st] [fɔ:(r); fə(r)]['sækrɪfaɪs][ɔ:(r)] ['wɜ:ʃɪp] ,
**used for sacrifice or worship ,**
用过的 为了 牺牲 或者 崇拜 ,

有人指出，这些建筑结构就是土堆，仅此而已，用于祭祀或祭祀活动。

[rɪ'zemblɪŋ] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][tʃɔ:'lu:lɑ:] ;
**resembling somewhat the well - known pyramid of Cholula ;**
类似 有些 这 出色地 - 已知 金字塔 的 乔鲁拉 ;

有点像著名的乔卢拉金字塔；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [haʊs] - [st'rʌktʃəz] ,
**but there is no doubt that they are the remains of house - structures ,**
但 那里 是 不 怀疑 那 他们 是 这 遗迹 的 房子 - 结构 ,

但毫无疑问，它们是房屋结构的遗迹。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['keəf(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒn][ðə; ði] [sləʊps] , [rɪ'vi:lz] [ðə; ði] [endz]
**for a careful examination of the surface on the slopes , reveals the ends**
为了 一个 小心 考试 的 这 表面 在 这 连续下坡 , 揭示 这 结束
[ɒv; əv]['regjələ(r)] [wɔ:lz] .
**of regular walls .**
的 常规的 墙壁 .

仔细观察斜坡表面，可以发现规则墙体的末端。

[ðə; ði] [haɪt] [ɪz][nɒt] [ɪk'sepʃən(ə)l] , [ðə; ði] [maʊnd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] ['biːɪŋ] [les] [ðæn; ðən][θriː] [fiːt] ['ləʊə(r)] ,

**The height is not exceptional , the mound on the east being less than 3 feet lower ,**

这 高度 是 不是 非凡的 ， 这 冢 在 这 东方 存在 较少的 比 3 脚 降低 ，

高度并不算特别高，东侧的土堆比它低不到3英尺。

[waɪl] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ læk ] [les] [ðæn; ðən][fɔːr] [fiːt] [ɒv; əv][ɪts] [haɪt] .

**while the one on the southeast lacks less than 4 feet of its height .**

尽管 这 一 在 这 东南 缺乏 较少的 比 4 脚 的 它是 高度 .

而东南方向的那座山则矮了不到 4 英尺高。

[ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['fiːtʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] , [ɪk'sept] [ɒn][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] ['steɪtɪd] ,

**The characteristic feature , however , and one difficult to explain , except on the hypothesis stated ,**

这 特征 特征 ， 然而 ， 和 一 难的 到 解释 ， 除了 在 这 假设 声明 ，

然而，其显著特征，也是除了所提出的假设之外难以解释的特征，

[ɪz][ðə; ði] [ʃɑːp] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪdz] .

**is the sharp slope of the sides .**

是 这 锋利的 坡 的 这 侧面 .

是两侧的陡坡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [reɪzd] [beɪs] [ɔː(r)] ['terəs] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd][ɪz][nɒt] ['pɜːfɪktli] [flæt] ,

**It will be noticed that the raised base or terrace on which the mounds are located is not perfectly flat ,**

它 将要 是 注意到 那 这 提高 根据 或者 阳台 在 哪个 这 土堆 是 位于 是 不是 完美 平坦的 ，

可以注意到，土墩所在的隆起基座或平台并非完全平坦。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] [hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] [rɪm] .

**but on the contrary has a raised rim .**

但 在 这 相反 有 一个 提高 轮缘 .

但恰恰相反，它有一个凸起的边缘。

[ðɪs] [rɪm] [ siːm ] [kwaɪt] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['θɪəri] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [əd'vɑːnst] [ðæt] [ðə; ði] ['terəs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['sɒlɪdli] [æz; əz][ə; eɪ] ['terəs] [ɔː(r)] [beɪs] ,

**This rim seems quite inconsistent with the theory which has been advanced that the terrace was built up solidly as a terrace or base ,**

这 轮缘 似乎 相当 不一致 和 这 理论 哪个 有 到过 先进的 那 这 阳台 曾是 建造 向上 稳固地 作为 一个 阳台 或者 根据 ，

这一边缘似乎与已提出的理论相当矛盾，该理论认为台地是作为平台或地基而牢固建造的。

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [sləʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [wʊd] [biː; bi] [kən'tɪnjuəs] .

**as in that case it would seem natural that the slope from the base of the mounds to the edge of the terrace would be continuous .**

作为 在 那 案件 它 会 似乎 自然的 那 这 坡 从 这 根据 的 这 土堆 到 这 边缘 的 这 阳台 会 是 连续的 .

在这种情况下，从土堆底部到台地边缘的坡度应该是连续的，这似乎很自然。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [ruːm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv][ðə; ði][rɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][rʊmz; ruːmz] ,

**There is an abundance of room between the crest of the rim and the base of the terrace for a row of single rooms ,**

那里 是 一个 丰富 的 房间 之间 这 波峰 的 这 轮缘 和 这 根据 的 这 阳台 为了 一个 排 的 单身的 房间 ，

从山脊顶部到露台底部有足够的空间建造一排单人房。

[in'kəusɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːt] [wɪ'ðɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [meɪn] [st'rʌktʃəz] [stʊd] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːt] [meɪ]
**inclosing a court within which the main structures stood , or such a court may**
封闭 一个 法庭 之内 哪个 这 主要的 结构 站立 , 或者 这样的 一个 法庭 可能
[hæv; həv] [biːn] ['kʌvəd] ,
**have been covered ,**
有 到过 涵盖 ,

围合出一个庭院，主要建筑就位于其中，或者这样的庭院可能被遮盖起来。

['həʊlli] [ɔː(r)] ['pɑːtli] [wɪð] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] , ['sɪŋg(ə)l] ['stɔːrid] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] ['raɪzɪŋ] [ɪn]
**wholly or partly with clusters of rooms , single storied outside , but rising in**
完全 或者 部分 和 集群 的 房间 , 单身的 有故事的 外部 , 但 上升 在
[ðə; ði] ['sentə(r)] ,
**the center ,**
这 中心 ,

全部或部分由成簇的房间组成，外部为单层，但中心逐渐升高，

[ɪn] [tuː] [meɪn] ['klʌstəz] , [θriː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['stɔːriz] [haɪ] .
**in two main clusters , three or more stories high .**
在 二 主要的 集群 , 三 或者 更多的 故事 高的 .

主要分为两组，每组三层或三层以上。

[sʌtʃ] [æn; ən] [əˌglɒmə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [mait] ['ʌndə(r)] ['sɜːt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prə'djuːs] [ðə; ði]
**Such an agglomeration of rooms might under certain conditions produce the**
这样的 一个 团聚 的 房间 可能 在下面 肯定 状况 生产 这
[rɪ'zʌlt] [siːn] [hɪə(r)] ,
**result seen here ,**
结果 已见 这里 ,

这种房间聚集在特定条件下可能会产生图中所示的结果。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['sɜːkəmˌskraɪbɪŋ] ['hevi] [wɔːl] ,
**although a circumscribing heavy wall ,**
虽然 一个 限定 重的 墙 ,

虽然周围有一堵厚重的墙，

['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪm] [ænd; ənd] [in'kəusɪŋ] [tuː] [meɪn] ['klʌstəz]
**occupying the position of the crest of the rim and inclosing two main clusters**
占领 这 位置 的 这 波峰 的 这 轮缘 和 封闭 二 主要的 集群
[iːtʃ] ['raɪzɪŋ] [θriː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['stɔːriz] ,
**each rising three or more stories ,**
每个 上升 三 或者 更多的 故事 ,

占据山脊顶部的位置，并围合出两个主要建筑群，每个建筑群都有三层或三层以上。

[mait] ['ɔːlsəʊ] [prə'djuːs] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .
**might also produce this result .**
可能 还 生产 这 结果 .

也可能产生这种结果。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð] [ðə; ði] ['lætə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
**The difficulty with the latter hypothesis is , however ,**
这 困难 和 这 后者 假设 是 , 然而 ,

然而，后一种假设的难点在于：

[ðæt] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [dɪ'preʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs]
**that under it we should expect to find a greater depression between the base**
那 在下面 它 我们 应该 预计 到 寻找 一个 更大的 沮丧 之间 这 根据
[ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] .
**of the mounds and the edge of the terrace .**
的 这 土堆 和 这 边缘 的 这 阳台 .

因此，我们应该会在土堆底部和台地边缘之间发现一个更大的凹陷。

[ðə; ði][məʊst] ['riːznəbl] [haɪ'pɒθəsɪs] , ['ðeəfɔː(r)] ,
**The most reasonable hypothesis , therefore ,**
这 最多 合理的 假设 , 所以 ,

因此，最合理的假设是：

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [speɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terəs] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][wʌn]['stɔːri] .
**is that the space between the base of the mounds and the edge of the terrace was occupied by rooms of one story .**
是 那 这 空间 之间 这 根据 的 这 土堆 和 这 边缘 的 这 阳台 曾是 占领 经过 房间 的 一 故事 .

土墩底部与台地边缘之间的空间被一层楼的房间占据。

[ðɪs] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [help] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['stiːpnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ðəm'selvz] .
**This would also help to explain the steepness of the slopes of the mounds themselves .**
这 会 还 帮助 到 解释 这 陡峭度 的 这 连续下坡 的 这 土堆 他们自己 .

这也有助于解释土墩本身坡度的陡峭程度。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ,
**The walls of the structures they represent ,**
这 墙壁 的 这 结构 他们 代表 ,

它们所代表的建筑物的墙壁，

['biːɪŋ] [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [ləʊ] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['stɔːri] [rʊmz; ruːmz] ,
**being protected by the adjacent low walls of the one - story rooms ,**
存在 受保护 经过 这 邻近的 低的 墙壁 的 这 一 - 故事 房间 ,

受到相邻一层房间矮墙的保护，

[wʊd] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ə'priːʃəbli] [baɪ] [ˌʌndə'maɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] ,
**would not suffer appreciably by undermining at the ground level ,**
会 不是 遭受 明显地 经过 破坏 在 这 地面 等级 ,

即使在地面进行破坏，也不会遭受明显损失。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sentrəl] [ruːm] [ɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [iːtʃ] ['klʌstə(r)][wɜː(r); wə(r)]['haɪə(r)][ðæn; ðən] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,
**and if the central room or rooms of each cluster were higher than the surrounding rooms ,**
和 如果 这 中央 房间 或者 房间 的 每个 簇 是 更高 比 这 周围 房间 ,

如果每个建筑群的中心房间或房间比周围的房间高，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] , [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] ,
**as is the case in the Casa Grande ruin , the exterior walls ,**
作为 是 这 案件 在 这 卡萨 格兰德 废墟 , 这 外部的 墙壁 ,

就像卡萨格兰德遗址的情况一样，外墙，

['biːɪŋ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['hevɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːlz] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst][tuː; tə] [sə'kʌm] ,
**being usually heavier than the inner walls , would be the last to succumb ,**
存在 通常 较重 比 这 内 墙壁 , 会 是 这 最后的 到 屈服 ,

由于通常比内壁更重，所以会是最后坍塌的。

[ðə; ði] ['klʌstəz] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːlz] ,
**the clusters would be filled up by the disintegration of the inner walls ,**
这 集群 会 是 已填 向上 经过 这 解体 的 这 内 墙壁 ,

这些团块会被内壁崩解后填满。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ləʊ] [wʌn] - ['stɔːri] [wɔːlz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl]
**and not until the spaces between the low one - story walls surrounding the central**
和 不是 直到 这 空间 之间 这 低的 一 - 故事 墙壁 周围 这 中央
['klʌstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [fɪld] [ʌp] [wʊd] [ðə; ði] [prə'naʊnst] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)]
**cluster were nearly filled up would the pronounced disintegration of the outer**
簇 是 几乎 已填 向上 会 这 发音 解体 的 这 外
[wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [st'rʌktʃəz] [kə'mens] .
**walls of the structures commence .**
墙壁 的 这 结构 开始 .

只有当围绕中心建筑群的低矮一层墙之间的空隙几乎被填满时，建筑物的外墙才会开始明显崩塌。

---

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] probably303
**At that period the walls were probably303**
在 那 时期 这 墙壁 是 probably303

当时城墙可能建于303年。

---

['kʌvəd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['debriː] ['drɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
**covered and protected by debris dropping from above ,**
涵盖 和 受保护 经过 碎片 下降 从 多于 ,

被上方掉落的碎片覆盖和保护着，

---

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,
**and possibly the profile of the mounds was already established ,**
和 可能 这 轮廓 的 这 土堆 曾是 已经 已确立的 ,

而且土墩的轮廓可能已经确定了。

---

['biːɪŋ] ['əʊnli] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['sɜːfɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [sɪns] .
**being only slightly modified by surface erosion since .**
存在 仅有的 轻微地 修改的 经过 表面 侵蚀 自从 .

此后仅受表面侵蚀轻微影响。

---

[pleɪt] [liː]
**PLATE LII**
盘子 lii

图版 LII

---

[graʊnd] [plæn] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
**GROUND PLAN OF CASA GRANDE RUIN**
地面 计划 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址平面图

---

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðə; ði]
**About the center of the eastern side of the terrace , and also on the**
关于 这 中心 的 这 东 边 的 这 阳台 , 和 还 在 这
['westən] [saɪd] ,
**western side ,**
西 边 ,

在露台东侧中心附近，以及西侧，

---

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [dɪs'tʃɑːdʒd] [θruː] ['rɑːðə(r)]
**the water which falls on the surface of the structure is discharged through rather**
这 水 哪个 瀑布 在 这 表面 的 这 结构 是 出院 通过 相当
[prə'naʊnst] [dɪ'preʃnz] [æt; ət] [ðiːz] [pɔɪnts] .
**pronounced depressions at these points .**
发音 抑郁症 在 这些 积分 .

落在建筑物表面的水会通过这些位置上较为明显的凹陷排出。

[ðiːz] [dɪ'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [ðəʊ] ['daʊtləs]
These depressions are not the work of running water , though doubtless
这些 抑郁症 是 不是 这 工作 的 跑步 水 , 尽管 毫无疑问
['emfəsaɪzd] [baɪ] [ðæt] ['eɪdʒənsi] ,
emphasized by that agency ,
强调 经过 那 机构 ,

这些洼地并非流水造成的，尽管流水无疑强调了这一点。

[bʌt; bət] [ˌreprɪ'zent] [ləʊ] [ɔː(r)] ['əʊpən] ['speɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] , ['prɒbəbli] ['pæsɪdʒweɪz]
but represent low or open spaces in the original structure , probably passageways
但 代表 低的 或者 打开 空间 在 这 原来的 结构 , 大概 通道
[ɔː(r)] ['geɪtweɪz] .
or gateways .
或者 网关 .

但在原有结构中，它们代表着低矮或开放的空间，可能是通道或入口。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] ['geɪtweɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['slaɪtli] [dɪ'prest] ['eəriə] ,
Furthermore , before or inside each gateway there is a slightly depressed area ,
此外 , 前 或者 里面 每个 网关 那里 是 一个 轻微地 郁闷 区域 ,

此外，每个入口之前或内部都有一个略微凹陷的区域。

[dʒʌst] [weə(r)] [wiː; wi] [wʊd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] ['aʊə(r)] [haɪ'pɒθəsɪs] ,
just where we would expect to find it under our hypothesis ,
只是 在哪里 我们 会 预计 到 寻找 它 在下面 我们的 假设 ,

正如我们根据假设预期的那样，它就在那里。

[ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [ɪn] [ɪz] [nɒt] [jet] [kəm'plitɪd] .
and showing that the process of filling in is not yet completed .
和 显示 那 这 过程 的 填充 在 是 不是 然而 完全的 .

这表明填写过程尚未完成。

[ɪf] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dekeɪdz] [lɒŋgə(r)]
If the structure were to remain undisturbed for some decades longer
如果 这 结构 是 到 保持 未受干扰 为了 一些 几十年 更长
[ðiːz] ['speɪsɪz] [wʊd] ['daʊtləs] [biː; bi] [fɪld] [ʌp] [frɒm; frəm] [mə'tɪəriəl] [wɒʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
these spaces would doubtless be filled up from material washed from the
这些 空间 会 毫无疑问 是 已填 向上 从 材料 洗过 从 这
[maʊndz] ,
mounds ,
土堆 ,

如果该建筑结构在几十年内保持原状，这些空隙无疑会被从土堆上冲刷下来的物质填满。

['gɪvɪŋ] [ɪ'ventʃuəli] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [sləʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊndz] [tuː; tə] [ðə; ði]
giving eventually a continuous slope from the base of the mounds to the
给予 最终 一个 连续的 坡 从 这 根据 的 这 土堆 到 这
[edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəs] .
edge of the terrace .
边缘 的 这 阳台 .

最终形成从土丘底部到台地边缘的连续斜坡。

[ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)] [tuː] [smɔːl]
On the eastern margin of the map and in the southeastern corner two small
在 这 东 利润 的 这 地图 和 在 这 东南部 角落 二 小的
[ænd; ənd] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] [maʊndz] ,
and sharply defined mounds ,
和 尖锐地 定义 土堆 ,

地图东边缘和东南角有两个小而轮廓分明的土堆，

[ 'difə ] [ɪn] ['kærəktə(r)] [frɒm; frəm] ['eni] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] .
differing in character from any others of the group , are represented .
不同 在 特点 从 任何 其他的 的 这 团体 , 是 代表 .

与该群体其他成员性格迥异的成员均有代表。

[ðæt] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] ['iːstən] ['mɑːdʒɪn]['raɪzɪz][ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə'baʊt] - [fiːt]
**That shown on the eastern margin rises about 6 feet and the other about 10 feet**
那 所示 在 这 东 利润 上升 关于 6 脚 和 这 其他 关于 - 脚
[ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['lev(ə)l] ,
**above the surrounding level ,**
多于 这 周围 等级 ,

东侧边缘高出周围地面约6英尺，另一侧高出周围地面约10英尺。

[ænd; ənd][bəʊθ][stænd][aʊt] [ə'ləʊn] , [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜːrɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][ɪn]
**and both stand out alone , no other remains occurring within a hundred yards in**
和 两个都 站立 出去 独自的 , 不 其他 遗迹 发生 之内 一个 百 码 在
['eni] [də'rekʃ(ə)n] .
**any direction .**
任何 方向 .

这两处遗迹都孤立存在，在方圆百码内没有其他遗迹。

[ðiːz] [maʊndz] [siːm] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] ;
**These mounds seem a thing apart from the other remains in the group ;**
这些 土堆 似乎 一个 事物 除 从 这 其他 遗迹 在 这 团体 ;

这些土堆似乎与该组其他遗迹格格不入；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['leɪtɪst]['pɪəriəd][ɪn][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv]
**and it is probable that they represent the latest period in the occupancy of**
和 它 是 可能 那 他们 代表 这 最新的 时期 在 这 占用 的
[ðɪs] [saɪt] ,
**this site ,**
这 地点 ,

它们很可能代表了该遗址最近一次有人居住的时期。

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [ə; eɪ]['pɪəriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ɪts]['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]
**or possibly a period subsequent to its final abandonment as a place of**
或者 可能 一个 时期 随后的 到 它是 最终的 放弃 作为 一个 地方 的
['rezɪdəns] .
**residence .**
住宅 .

或者可能是在其最终被废弃作为居住地之后的一段时间。

[ə'næləgəs] [rɪ'meɪnz] [ə'kɜː(r)][ɪn][kən'dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ,
**Analogous remains occur in conjunction with some large ruins in the north ,**
类似的 遗迹 发生 在 连词 和 一些 大的 废墟 在 这 北 ,

类似的遗迹也出现在北部的一些大型遗址中。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] ['sɪŋg(ə)l][rʊmz; ruːmz] ,
**and there they represent single rooms ,**
和 那里 他们 代表 单身的 房间 ,

在那里，它们代表的是单人间。

[pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [kept] [ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [baɪ]
**parts of the original structure kept in a fair state of preservation by**
部分 的 这 原来的 结构 保留 在 一个 公平的 状态 的 保存 经过
[ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'peəz] [waɪl] [ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ,
**occasional repairs while the remainder of the village was going to ruin ,**
偶然 维修 尽管 这 余 的 这 村庄 曾是 去 到 废墟 ,

村庄的其余部分逐渐衰败，而原有建筑的部分结构则通过偶尔的修缮得以保存完好。

[ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['fɑːmɪŋ] ['autluks] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][saɪt][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [æz; əz][ə; eɪ]
**and used as farming outlooks long after the site was abandoned as a**
和 用过的 作为 农业 展望 长的 后 这 地点 曾是 弃 作为 一个
[pleɪs] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] .
**place of residence .**
地方 的 住宅 .

即使该地不再作为居住地，它也长期被用作农业瞭望台。

[æz; əz] [ðiːz] ['fɑːmɪŋ] ['autluks] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌst] [æt; ət] [sʌm; səm] [leŋkθ; leŋθ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)]
**As these farming outlooks have been discussed at some length in another**
作为 这些 农业 展望 有 到过 讨论 在 一些 长度 在 其他
paper10 [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
**paper10 it is not necessary here to enlarge upon their function and the**
paper10 它 是 不是 必要的 这里 到 放大 之上 他们的 功能 和 这
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ðeɪ] [pleɪ] [ɪn] ['pwebləʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
**important part they play in Pueblo architecture .**
重要的 部分 他们 玩 在 普韦布洛 建筑学 .

由于这些农业观念已在另一篇论文10中进行了相当详细的讨论，因此这里没有必要详细介绍它们的功能以及它们在普韦布洛建筑中发挥的重要作用。

[ɪf] [ðə; ði] [haɪ] [maʊndz] [ɪn] ['kwestʃən] [mɑːk] , [æz; əz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
**If the high mounds in question mark , as supposed ,**
如果 这 高的 土堆 在 问题 标记 , 作为 据称 ,

如果如假设的那样，高耸的土堆象征着问号，

[ðə; ði] [saɪts] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] ['autluks] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
**the sites of farming outlooks such as those which are found in the north ,**
这 网站 的 农业 展望 这样的 作为 那些 哪个 是 成立 在 这 北 ,

例如北部地区的那些农业观景点，

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] [wɒz; wəz] [kən'tɪnjuːd]
**they indicate that the occupancy of the region in which they occur was continued**
他们 表明 那 这 占用 的 这 地区 在 哪个 他们 发生 曾是 持续
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['strʌktʃə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [bɪlt] [ˌaɪ 'tiː]
**after the abandonment of the Casa Grande structure by the people who built it**
后 这 放弃 的 这 卡萨 格兰德 结构 经过 这 人们 WHO 建造 它
[ɔː(r)] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] ['hæbɪts] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
**or by people of similar habits and customs .**
或者 经过 人们 的 相似的 习惯 和 海关 .

它们表明，在卡萨格兰德建筑被废弃之后，建造该建筑的人或有类似习惯和习俗的人继续居住在该区域。

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

\- . — [mæp] [ɒv; əv] ['hɒləʊ] [maʊnd] .
**329 . — Map of hollow mound .**
\- . — 地图 的 空洞的 冢 .

329.—空心土丘地图。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæp] [wɪl] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'preʃnz] , [sʌm; səm] [ɒv; əv]
**An inspection of the map will show a number of depressions , some of**
一个 检查 的 这 地图 将要 展示 一个 数字 的 抑郁症 , 一些 的
[kwaɪt] [lɑːdʒ] ['eəriə] ,
**quite large area ,**
相当 大的 区域 ,

查看地图会发现许多洼地，其中一些面积相当大。

['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] ['kɒntʊə(r)] [laɪnz] .
**indicated by dotted contour lines .**
表明的 经过 虚线 轮廓 线条 .

以虚线轮廓线标示。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [wʌn] [ə'kɜːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] ,
**The principal one occurs a little west of the center of the area ,**
这 主要的 一 发生 一个 小的 西方 的 这 中心 的 这 区域 ,

主要的那一个位于该区域中心稍西边的位置。

[ænd; ənd][ɪz] [wɜːθ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['nəʊtɪs] [sɪns] ['sɪmələ(r)] [st'rʌktʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['waɪdli]
**and is worth more than a passing notice since similar structures are widely**
和 是 值得 更多的 比 一个 通过 注意 自从 相似的 结构 是 广泛
[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðɪs] ['riːdʒən] .
**distributed throughout this region .**
分布式 自始至终 这 地区 .

鉴于类似建筑在该地区广泛分布，因此值得特别关注。

---

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊnd] [wɪð] ['ekskəveɪtɪd]['sentə(r)] .
**It may be roughly characterized as a mound with excavated center .**
它 可能 是 大致 特征化的 作为 一个 冢 和 挖掘 中心 .

它大致可以描述为一个中心被挖掘的土堆。

---

[ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'baʊt][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ( [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [tuː]
**The ground for some distance about the structure ( except for two**
这 地面 为了 一些 距离 关于 这 结构 ( 除了 为了 二
[dɪ'preʃnz] [dɪ'skʌst] ['leɪtə(r)] ) [ɪz] [kwaɪt] [flæt] .
**depressions discussed later ) is quite flat .**
抑郁症 讨论 之后 ) 是 相当 平坦的 .

该建筑物周围一定距离内的地面（除了后面要讨论的两个洼地）相当平坦。

---

[frɒm; frəm] this304
**From this304**
从 this304

从这304

---

[flæt] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪs] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['raɪzɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] .
**flat surface as a base the structure rises to a height of 5 feet .**
平坦的 表面 作为 一个 根据 这 结构 上升 到 一个 高度 的 5 脚 .

该建筑以平坦的地面为底座，高度为 5 英尺。

---

[frɒm; frəm][ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [maʊnd] ,
**From the exterior it has the appearance of an ordinary mound ,**
从 这 外部的 它 有 这 外貌 的 一个 普通的 冢 ,

从外观上看，它就像一个普通的土堆。

---

[bʌt; bət][ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['hɒləʊd] [aʊt] [tuː; tə][ə; eɪ]
**but on reaching the top the interior is found to be hollowed out to a**
但 在 到达 这 顶部 这 内部的 是 成立 到 是 空心的 出去 到 一个
[depθ] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːfɪs] ,
**depth which even at the present day is below the surrounding surface ,**
深度 哪个 甚至 在 这 展示 天 是 以下 这 周围 表面 ,

但到达顶部后发现，其内部被掏空，深度即使在今天也低于周围地表。

---

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] .
**although not below the depressions adjoining .**
虽然 不是 以下 这 抑郁症 相邻的 .

虽然没有低于邻近的洼地。

---

[ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)] [maʊnd] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - ( [æn; ən] [ɪn'lɑːdʒmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
**The main structure or mound is shown in figure 329 ( an enlargement from the**
这 主要的 结构 或者 冢 是 所示 在 数字 - ( 一个 放大 从 这
[mæp] ) .
**map ) .**
地图 ) .

主要结构或土堆如图 329 所示（地图的放大图）。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krest] - [fiːt] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] [ænd; ənd] [ə'baʊt]

**It measures on top of the crest 150 feet from north to south and about**

它 措施 在 顶部 的 这 波峰 - 脚 从 北 到 南 和 关于

- [fiːt] [frɒm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] ,

**80 feet from east to west ,**

- 脚 从 东方 到 西方 ，

山脊顶部南北长约150英尺，东西宽约80英尺。

---

[bʌt; bət] ['kʌvəz] [ə; eɪ] [graʊnd] ['eəriə] [ɒv; əv] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] [ɔː(r)] ['əʊvə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['eɪkə(r)] .

**but covers a ground area of 200 feet by 120 feet or over half an acre .**

但 封面 一个 地面 区域 的 - 脚 经过 - 脚 或者 超过 一半 一个 英亩 .

但占地面积为 200 英尺乘 120 英尺，超过半英亩。

---

[ðə; ði] [krest] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [θruː'aʊt] ,

**The crest is of the same height throughout ,**

这 波峰 是 的 这 相同的 高度 自始至终 ，

整个山脊高度一致。

---

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [slaɪt] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [saɪdz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

**except for slight elevations on the eastern and western sides and a little**

除了 为了 轻微 海拔 在 这 东 和 西 侧面 和 一个 小的

[nəʊl] [ɔː(r)] [swel] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)] .

**knoll or swell in the southwestern corner .**

小丘 或者 膨胀 在 这 西南 角落 .

除了东西两侧略有隆起，以及西南角有一小块小山丘或隆起之外，其他地方都很平坦。

---

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [breɪk] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɒntɪ'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [krest] [sʌtʃ] [æz; əz]

**There is no indication of any break in the continuity of the crest such as**

那里 是 不 指示 的 任何 休息 在 这 连续性 的 这 波峰 这样的 作为

[wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ['əʊpənɪŋz] [ɔː(r)] ['geɪtweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

**would be found were there openings or gateways to the interior .**

会 是 成立 是 那里 开口 或者 网关 到 这 内部的 .

没有任何迹象表明山脊的连续性有任何中断，就像有通往内部的开口或入口一样。

---

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt]

**The bottom of the depression in the main structure is at present about a foot**

这 底部 的 这 沮丧 在 这 主要的 结构 是 在 展示 关于 一个 脚

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ['sɜːfɪs] ,

**below the surrounding ground surface ,**

以下 这 周围 地面 表面 ，

主结构凹陷处的底部目前比周围地面低约一英尺。

---

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [kən'sɪdərəbli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

**but it must have been originally considerably more than this ,**

但 它 必须 有 到过 起初 相当 更多的 比 这 ，

但最初肯定比这多得多。

---

[æz; əz] [ðə; ði] ['prəʊfaɪl] ['ɪndɪkeɪts] [lɒŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [tuː; tə] [ˌætməs'ferɪk] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt]

**as the profile indicates long exposure to atmospheric erosion and consequent**

作为 这 轮廓 表示 长的 接触 到 大气 侵蚀 和 后果

['fɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] .

**filling of the interior .**

填充 的 这 内部的 .

从剖面图可以看出，该地长期暴露于大气侵蚀之下，导致内部被物质填充。

---

[nəʊ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [kæn; kən] [nɒt]

**No excavation was made and the character of the construction can not**

不 挖掘 曾是 制成 和 这 特点 的 这 建造 能 不是

[biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

**be determined ,**

是 决定 ，

没有进行任何挖掘，因此无法确定该建筑的性质。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [ə'pærəntli] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ɜːθ] ['strʌktʃə(r)] — [nɒt] [leɪd] [ʌp] [ɪn] [blɒks] ,
**but the mound is apparently a simple earth structure — not laid up in blocks ,**
但 这 冢 是 显然 一个 简单的 地球 结构 — 不是 铺设 向上 在 积木 ,

但这个土堆显然只是一个简单的土结构，并非由土块堆砌而成。

[laɪk] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] .
**like the Casa Grande ruin .**
喜欢 这 卡萨 格兰德 废墟 .

就像卡萨格兰德遗址一样。

[pleɪt] [liː]
**PLATE LIII**
盘子 liii

图版 LIII

['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɒv; əv] ['kɑːsə] [grænd] . -
**GENERAL VIEW OF CASA GRANDE . 305**
一般的 看法 的 卡萨 格兰德 . -

卡萨格兰德全景.305

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [dɪ'preʃnz] ,
**To the east and to the west are two large depressions ,**
到 这 东方 和 到 这 西方 是 二 大的 抑郁症 ,

东面和西面各有一个大洼地，

[iːtʃ] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [graʊnd] ['sɜːfɪs] ,
**each about 5 feet below the surrounding ground surface ,**
每个 关于 5 脚 以下 这 周围 地面 表面 ,

每个都比周围地面低约5英尺，

['evɪdəntli] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wens] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
**evidently the places whence the material for the construction of the mound was obtained .**
显然 这 地方 何处 这 材料 为了 这 建造 的 这 冢 曾是 获得 .

显然，这是获取建造土墩所需材料的地方。

[jet] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm] [ðiːz] [ ˌekskə'veiʃən ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdərəbli] [ɪn] [ɪk'ses] [ɒv; əv] [ðæt] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] ,
**Yet the amount of material removed from these excavations must have been considerably in excess of that used in the construction of the mound ,**
然而 这 数量 的 材料 已移除 从 这些 挖掘 必须 有 到过 相当 在 过量的 的 那 用过的 在 这 建造 的 这 冢 ,

然而，从这些挖掘中移除的材料数量必定远远超过了建造土墩所用的材料数量。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪk'ses] [wɒz; wəz] ['daʊtləs] ['juːtəlaɪzd] [ɪn] ['neɪbərɪŋ] [kən'strʌkʃ(ə)nz] ,
**and this excess was doubtless utilized in neighboring constructions ,**
和 这 过量的 曾是 毫无疑问 利用 在 邻接 建筑 ,

毫无疑问，这些多余的材料被用于邻近的建筑工程。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['eni] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
**since it is hardly to be supposed that it was carried away to any considerable distance .**
自从 它 是 几乎 到 是 据称 那 它 曾是 携带 离开 到 任何 大量 距离 .

因为很难想象它会被带到很远的地方。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɒləʊ] [maʊnd] ,
**The purpose of this hollow mound ,**
这 目的 的 这 空洞的 冢 ,

这个空心土堆的用途是，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][feə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['meni] ['sɪmələ(r)] [st'rʌktʃəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən] , [ɪz][nɒt][klɪə(r)] .
**which is a fair type of many similar structures found in this region , is not clear .**
哪个 是 一个 公平的 类型 的 许多 相似的 结构 成立 在 这 地区 , 是 不是 清除 .

该地区发现的许多类似建筑属于哪种类型尚不清楚。

['mɪstə(r)] . [fræŋk] ['hæmɪltən] ['kʊʃɪŋ] , [waɪl] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɛmɪnˌweɪ]
**Mr . Frank Hamilton Cushing , while director of the Hemenway**
先生 . 坦率 汉密尔顿 库欣 , 尽管 导演 的 这 赫门威
[ˌsaʊθ'westən] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
**southwestern archeological expedition ,**
西南 考古学 远征 ,

弗兰克·汉密尔顿·库欣先生，在担任赫门威西南考古探险队队长期间，

[faʊnd] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [st'rʌktʃəz] [ænd; ənd]['ekskəveɪtɪd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
**found a number of these structures and excavated some of them .**
成立 一个 数字 的 这些 结构 和 挖掘 一些 的 他们 .

发现了一些这样的建筑，并挖掘了其中一些。

[frɒm; frəm] [rɪ'meɪnz] [ðʌs] [faʊnd] [hi:; hi] [kən'klu:dɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sʌn] - ['templz] , [æz; əz]
**From remains thus found he concluded that they were sun - temples , as**
从 遗迹 因此 成立 他 结束 那 他们 是 太阳 - 寺庙 , 作为
[hi:; hi] [tɜ:rmd] [ðem; ðəm] ,
**he termed them ,**
他 称为 他们 ,

根据发现的遗迹，他得出结论，它们是太阳神庙，正如他所称的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ru:f] [meɪd] [ɒv; əv] [kɔɪld] [strændz] [ɒv; əv] [grɑ:s] ,
**and that they were covered with a roof made of coiled strands of grass ,**
和 那 他们 是 涵盖 和 一个 屋顶 制成 的 卷曲 线 的 草 ,

它们上面覆盖着用卷曲的草丝制成的屋顶。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['mænə(r)] [ə'næləgəs] [tu:; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['pwebləʊ] [b'ɑ:skɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] .
**after a manner analogous to that in which pueblo baskets are made .**
后 一个 方式 类似的 到 那 在 哪个 普韦布洛 篮子 是 制成 .

以类似于普韦布洛篮子的制作方式。

[ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌpə(r)]
**A somewhat similar class of structures was found by the writer on the upper**
一个 有些 相似的 班级 的 结构 曾是 成立 经过 这 作家 在 这 上
['ri:oʊ] [və:d] ,
**Rio Verde ,**
里约热内卢 维德 ,

作者在里奥韦尔德河上游也发现了一类类似的建筑结构。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['θræʃɪŋ] [flɔ:z] .
**but these were probably thrashing floors .**
但 这些 是 大概 猛烈抽打 楼层 .

但这些很可能是乱糟糟的地面。

['pɒsəbli] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['pɜ:pəs] ,
**Possibly the structure under discussion was for a similar purpose ,**
可能 这 结构 在下面 讨论 曾是 为了 一个 相似的 目的 ,

或许所讨论的结构也是出于类似的目的。

[jet] [ɪts] [depθ] [ɪn] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪts][saɪz][wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [tu:] [greɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ju:z] .
**yet its depth in proportion to its size was almost too great for such use .**
然而 它是 深度 在 部分 到 它是 尺寸 曾是 几乎 也 伟大的 为了 这样的 使用 .

然而，就其尺寸而言，它的深度几乎太大了，不太适合这种用途。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [mʌst; məst][bi:; bi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪˌtɜ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][baɪ][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] .
**The question must be left for determination if possible by excavation .**
这 问题 必须 是 左边 为了 决心 如果 可能的 经过 挖掘 .

这个问题必须留待通过挖掘来确定。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['sentrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][mæp][ɪz] [ʃəʊn] [ə'nʌðə(r)] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ,
**In the southern central part of the map is shown another excavation ,**
在 这 南部 中央 部分 的 这 地图 是 所示 其他 挖掘 ,

地图中南部显示了另一处发掘地点，

['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['eəriə][ðæn; ðən]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
**covering a larger area than any of the others ,**
覆盖 一个 更大的 区域 比 任何 的 这 其他的 ,

覆盖面积比其他任何区域都大，

[ɒv; əv] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [diːp] .
**of very irregular outline and from 3 to 4 feet deep .**
的 非常 不规律的 大纲 和 从 3 到 4 脚 深的 .

外形非常不规则，深度为 3 至 4 英尺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'pærəntli] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z][ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['fɜːnɪʃt] [ðə; ði][mə'tɪəriəl]
**It is apparently older than the others and probably furnished the material**
它 是 显然 老 比 这 其他的 和 大概 提供 这 材料
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [st'rʌktʃəz] [ˌnɔːθ'iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**for the house structures northeast and southwest of it .**
为了 这 房子 结构 东北 和 西南 的 它 .

它显然比其他房屋更古老，可能为它东北和西南方向的房屋结构提供了材料。

['bɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'preʃn] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ləʊ] [maʊndz] , ['ɔːlməʊst]
**Bordering the depression on the south there are some low mounds , almost**
毗邻 这 沮丧 在 这 南 那里 是 一些 低的 土堆 , 几乎
[ə'blɪtəreɪtɪd] ,
**obliterated ,**
彻底摧毁 ,

在洼地南侧边缘有一些低矮的土堆，几乎完全消失了。

[wɪtʃ] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][saɪts][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [haʊs] [st'rʌktʃəz] .
**which probably were the sites of other house structures .**
哪个 大概 是 这 网站 的 其他 房子 结构 .

这里很可能是其他房屋建筑的遗址。

['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði]['eəriə] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði][mæp][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [smɔːl] [dɪ'preʃnz] ,
**Scattered about the area shown on the map there are several small depressions ,**
疏散 关于 这 区域 所示 在 这 地图 那里 是 一些 小的 抑郁症 ,

地图所示区域内散布着几个小洼地。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)]['regjələ(r)][ɪn]['aʊtlaɪn][ðæn; ðən] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] .
**usually more regular in outline than those described .**
通常 更多的 常规的 在 大纲 比 那些 描述 .

通常比所描述的轮廓更规则。

[ðə; ði][best][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] .
**The best example is situated near the northeastern corner of the area .**
这 最好的 例子 是 位于 靠近 这 东北部 角落 的 这 区域 .

最好的例子位于该区域的东北角附近。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] ['prɒməntri] , [ɪz][ə'baʊt][θriː] [fiːt] [diːp] ,
**It is situated in the point of a low promontory , is about 3 feet deep ,**
它 是 位于 在 这 观点 的 一个 低的 海角 , 是 关于 3 脚 深的 ,

它位于一个低矮岬角的尖端，深约3英尺。

['ɔːlməʊst] ['regjələli] ['əʊv(ə)l][ɪn]['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd] ['meʒəz] [ə'baʊt] - [baɪ] - [fiːt] .
**almost regularly oval in outline , and measures about 50 by 100 feet .**
几乎 经常 椭圆形 在 大纲 , 和 措施 关于 - 经过 - 脚 .

轮廓几乎呈规则椭圆形，尺寸约为 50 英尺乘 100 英尺。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [dɪ'preʃn] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [fiːt] [diːp] [ə'kɜːz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)]
**A similar depression less than 2 feet deep occurs near the northwest corner**
一个 相似的 沮丧 较少的 比 2 脚 深的 发生 靠近 这 西北 角落
[ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ,
**of the area ,**
的 这 区域 ，

该区域西北角附近也存在一个类似的、深度不到2英尺的凹陷。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] , [mɔː(r)][ɪ'regjələ(r)][ɪn] ['aʊtlaɪn] ,
**and immediately south of the last there is another , more irregular in outline ,**
和 立即地 南 的 这 最后的 那里 是 其他 ， 更多的 不规律的 在 大纲 ，

紧挨着最后一个的南边还有另一个，形状不太规则。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [θriː] [fiːt] [diːp] .
**and nearly 3 feet deep .**
和 几乎 3 脚 深的 .

深度近3英尺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [smɔːl] [dɪ'preʃnz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə]
**There are also some small depressions in the immediate vicinity of the Casa**
那里 是 还 一些 小的 抑郁症 在 这 即时 附近 的 这 卡萨
[grænd] ['ruːɪn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [nɔːθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**Grande ruin and of the mounds north of it .**
格兰德 废墟 和 的 这 土堆 北 的 它 .

在卡萨格兰德遗址附近以及其北部的土丘附近也有一些小的凹陷。

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɪ'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ]
**With a single exception none of these depressions are so situated that they**
和 一个 单身的 例外 没有任何 的 这些 抑郁症 是 所以 位于 那 他们
[kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['rezərˌvwɑːrz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm]
**could be used as reservoirs for the storage of water collected from**
可以 是 用过的 作为 水库 为了 这 贮存 的 水 集 从
[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ,
**the surface ,**
这 表面 ，

除了一个例外，这些洼地都不适合用作蓄水池，用来储存从地表收集的水。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kætʃmənt] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɪz][səʊ] [smɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]
**and the catchment area of the depressions is so small and the rate of**
和 这 集水 区域 的 这 抑郁症 是 所以 小的 和 这 速度 的
[ɪˌvæpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['eəriə][səʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeə(r)][juːz][æz; əz]['rezərˌvwɑːrz][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
**evaporation in this area so great that their use as reservoirs is out of the**
蒸发 在 这 区域 所以 伟大的 那 他们的 使用 作为 水库 是 出去 的 这
['kwestʃən] .
**question .**
问题 .

洼地的集水区面积非常小，而该地区的蒸发率又非常大，因此将它们用作水库是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [dɪ'preʃnz] [ˌreprɪ'zent] ['sɪmpli] [saɪts] [weə(r)]
**It is probable that all of the smaller depressions represent simply sites where**
它 是 可能 那 全部 的 这 较小的 抑郁症 代表 简单地 网站 在哪里
['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
**building material was obtained .**
建筑 材料 曾是 获得 .

很可能所有较小的凹陷处都只是获取建筑材料的地点。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət] [ði:z] [pɔɪnts] ['fɜ:nɪʃt] [mɔ:(r)]['su:təb(ə)l][mə'tɪəriəl][ðæn; ðən] [ˌels'weə(r)] , [ænd; ənd] ,
**Possibly the ground at these points furnished more suitable material than elsewhere , and ,**
可能 这 地面 在 这些 积分 提供 更多的 合适的 材料 比 别处 , 和 ,

或许这些地方的地质条件比其他地方更适合开采矿物材料，而且，

[ɪf] [səʊ] , [ðə; ði] ['bɪldəz] [meɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] transport306
**if so , the builders may have taken the trouble to transport306**
如果 所以 , 这 建筑商 可能 有 已采取 这 麻烦 到 transport306

如果真是这样，建筑商可能费了很大劲才把306号运走。

[ˌaɪ 'ti:] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jɑ:rdz]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ju:ʒuəl] ['præktɪs] [ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [mə'tɪəriəl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪt] .
**it several hundred yards rather than follow the usual practice of using material within a few feet of the site .**
它 一些 百 码 相当 比 跟随 这 通常 实践 的 使用 材料 之内 一个 很少 脚 的 这 地点 .

它使用了距离工地几百码的材料，而不是像通常那样使用距离工地几英尺内的材料。

[ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] [wʊd] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'preʃnz] , ['ʌðəwaɪz] [æn; ən] [ə'nɒmələs] ['fi:tʃə(r)] .
**This hypothesis would explain the large size of the depressions , otherwise an anomalous feature .**
这 假设 会 解释 这 大的 尺寸 的 这 抑郁症 , 否则 一个 异常的 特征 .

这一假设可以解释这些凹陷的巨大尺寸，否则这将是一个异常现象。

['kɑ:sə] [grænd] ['ru:ɪn] .
**CASA GRANDE RUIN .**
卡萨 格兰德 废墟 .

卡萨格兰德遗址。

[steɪt] [ɒv; əv] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
**STATE OF PRESERVATION .**
状态 的 保存 .

保存状态。

[ðə; ði]['eəriə] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:sə] [grænd] ['ru:ɪn][ɪz][ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [gru:p] ,
**The area occupied by the Casa Grande ruin is insignificant as compared with that of the entire group ,**
这 区域 占领 经过 这 卡萨 格兰德 废墟 是 微不足道 作为 比较的 和 那 的 这 全部的 团体 ,

与整个遗址群相比，卡萨格兰德遗址所占面积微不足道。

[jet] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:] [ kəm'praiz ] ['præktɪkli] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɔ:lz] [stɪl] ['stændɪŋ] .
**yet it has attracted the greater attention because it comprises practically all the walls still standing .**
然而 它 有 吸引 这 更大的 注意力 因为 它 包括 几乎 全部 这 墙壁 仍然 常设 .

但它之所以引起更多关注，是因为它几乎包含了所有现存的墙体。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [smɔ:l] ['frægmənt][ɒv; əv] [wɔ:l] [i:st] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [saʊθ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
**There is only one small fragment of wall east of the main structure and another south of it .**
那里 是 仅有的 一 小的 分段 的 墙 东方 的 这 主要的 结构 和 其他 南 的 它 .

主建筑东侧仅存一小段残垣，南侧也仅存一小段。

[ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [prɪ'zɜːvd] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l] [naʊ]
**The ruin is especially interesting because it is the best preserved example now**
这 废墟 是 尤其 有趣的 因为 它 是 这 最好的 保存完好 例子 现在
[rɪ'meɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['strʌktʃə(r)] [wɪtʃ] ,
**remaining of a type of structure which ,**
其余的 的 一个 类型 的 结构 哪个 ,

这座遗址尤其引人注目，因为它是目前保存最完好的此类建筑结构实例。

[ðeə(r)][ɪz]['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [wɒz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['hiːlə]
**there is reason to believe , was widely distributed throughout the Gila**
那里 是 原因 到 相信 , 曾是 广泛 分布式 自始至终 这 吉拉
['væli] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
**valley , and which ,**
谷 , 和 哪个 ,

有理由相信，它广泛分布于吉拉河谷，而且，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [naʊ] [nəʊn] , [ɪz][nɒt] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .
**so far as now known , is not found elsewhere .**
所以 远的 作为 现在 已知 , 是 不是 成立 别处 .

据目前所知，其他地方尚未发现。

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz]['ʌndə(r)] [wɪtʃ] ['pwebləʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [wɜː(r); wə(r)]
**The conditions under which pueblo architecture developed in the north were**
这 状况 在下面 哪个 普韦布洛 建筑学 发达 在 这 北 是
[pɪ'kjuːliə(r)] ,
**peculiar ,**
奇特 ,

北方普韦布洛建筑的发展条件十分特殊。

[ænd; ənd] [stæmpt] [ðəm'selvz] [ɪn'deləbli] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [st'rʌktʃəz] [ðeə(r)] [faʊnd] .
**and stamped themselves indelibly on the house structures there found .**
和 盖章 他们自己 不可磨灭地 在 这 房子 结构 那里 成立 .

并在那里发现的房屋结构上留下了不可磨灭的印记。

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] :
**Here in the south there is a radical change in physical environment :**
这里 在 这 南 那里 是 一个 激进的 改变 在 身体的 环境 :

南方这里的自然环境发生了根本性的变化：

['iːv(ə)n][ðə; ði][ə'veɪləb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [mə'tɪəriəl][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,
**even the available building material was different ,**
甚至 这 可用的 建筑 材料 曾是 不同的 ,

就连可用的建筑材料都不一样。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [ɪnˌvestɪ'ɡeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] [wɪl] [ʃəʊ]
**and while it is probable that a systematic investigation of this field will show**
和 尽管 它 是 可能 那 一个 系统 调查 的 这 场地 将要 展示
[ɪ'senʃəli] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'diəz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] [stəʊn] ,
**essentially the same ideas that in the north are worked out in stone ,**
本质上 这 相同的 想法 那 在 这 北 是 工作 出去 在 石头 ,

而且，对这一领域进行系统性研究很可能会发现，其理念与北方地区根深蒂固的理念基本相同；

[hɪə(r)] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mə'tɪəriəl][ænd; ənd] ['daʊtləs] ['sʌmwɒt] ['mɒdɪfaɪd] [tuː; tə][suːt]
**here embodied in a different material and doubtless somewhat modified to suit**
这里 具身化的 在 一个 不同的 材料 和 毫无疑问 有些 修改的 到 套装
[ðə; ði] [tʃeɪndʒd] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
**the changed environment ,**
这 已更改 环境 ,

这里采用了不同的材料，并且无疑也进行了一些修改以适应变化的环境。

[jet] ['eni] ['dʒen(ə)rəl] [kən'kluːʒn] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ruːɪn] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'seɪf] .
yet any general conclusion based on the study of a single ruin would be unsafe .
然而 任何 一般的 结论 基于 在 这 学习 的 一个 单身的 废墟 会 是 不安全 .

然而，仅凭对单一遗址的研究就得出任何普遍结论都是不安全的。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fiːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt]
In the present state of knowledge of this field it is not advisable to attempt
在 这 展示 状态 的 知识 的 这 场地 它 是 不是 建议 到 试图
[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] ,
more than a detailed description ,
更多的 比 一个 详细的 描述 ,

鉴于目前对该领域的认知水平，不建议进行超出详细描述之外的深入探讨。

[im'bɔdiŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['infərənsiz] , [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] ['ruːɪn]['əʊnli] ,
embodying , however , a few inferences , applicable to this ruin only ,
体现 , 然而 , 一个 很少 推断 , 适用的 到 这 废墟 仅有的 ,

然而，其中包含一些仅适用于这处废墟的推论：

[wɪtʃ] [siːm] [wel] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['evɪdəns] [əb'teɪnd] .
which seem well supported by the evidence obtained .
哪个 似乎 出色地 有 经过 这 证据 获得 .

已获得的证据似乎也充分支持这些观点。

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,
The Casa Grande ruin is located near the southwestern corner of the group ,
这 卡萨 格兰德 废墟 是 位于 靠近 这 西南 角落 的 这 团体 ,

卡萨格兰德遗址位于该建筑群的西南角附近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [flæt] [ðæt]
and the ground surface for miles about it in every direction is so flat that
和 这 地面 表面 为了 英里 关于 它 在 每一个 方向 是 所以 平坦的 那
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [æn; ən] [ɪ'mens] [stretʃ] [ɒv; əv] ['kʌntri] [ɪz] [brɔːt]
from the summit of the walls an immense stretch of country is brought
从 这 首脑 的 这 墙壁 一个 巨大 拉紧 的 国家 是 带来
['ʌndə(r)] [vjuː] .
under view .
在下面 看法 .

周围方圆数英里内的地面都非常平坦，从城墙顶端可以眺望到广阔的乡村。

[ɒn] [ðə; ði] [iːst] [ɪz][ðə; ði] [brɔːd] ['væli] [ɒv; əv]['hiːlə]['rɪvə(r)]['raɪzɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]
On the east is the broad valley of Gila river rising in a great plain to a
在 这 东方 是 这 广阔 谷 的 吉拉 河 上升 在 一个 伟大的 清楚的 到 一个
['dɪstənt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['maʊntənz] .
distant range of mountains .
遥远 范围 的 山脉 .

东面是吉拉河宽阔的河谷，从广袤的平原一直延伸到远处的山脉。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv] ['kɒtnwʊd] [triːz]
About a mile and a half toward the north a fringe of cottonwood trees
关于 一个 英里 和 一个 一半 朝向 这 北 一个 边缘 的 棉白杨 树木
[mɑːrks][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
marks the course of the river ,
标记 这 课程 的 这 河 ,

向北大约一英里半处，一排白杨树标志着河流的走向。

[bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [kən'tɪnjuːz] , ['brəʊkən] ['sʌmwɒt] [baɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [bjuːts] ,
beyond which the plain continues , broken somewhat by hills and buttes ,
超过 哪个 这 清楚的 继续 , 破碎的 有些 经过 丘陵 和 孤丘 ,

再往前便是平原，其间点缀着一些丘陵和孤丘。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [vjuː] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ['maʊntənz] .
**until the view is closed by the Superstition mountains .**
直到 这 看法 是 关闭 经过 这 迷信 山脉 .

直到迷信山脉遮挡了视线。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] ['hiːlə] ['rɪvə(r)] [rʌnz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
**On the northwest the valley of Gila river runs into the horizon ,**
在 这 西北 这 谷 的 吉拉 河 跑步 进入 这 地平线 ,

西北方向，吉拉河谷一直延伸到地平线。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [bjuːts] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
**with a few buttes here and there .**
和 一个 很少 孤丘 这里 和 那里 .

地势起伏，零星散布着一些小山丘。

[ɒn] [ðə; ði] [west] [laɪz] [ə; eɪ] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['maʊntənz] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
**On the west lies a range of mountains closing the valley in that direction ,**
在 这 西方 谎言 一个 范围 的 山脉 结束 这 谷 在 那 方向 ,

西面是一系列山脉，将山谷向那个方向封闭起来。

[waɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendz; ek-] [ʌn'tɪl] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] ,
**while toward the southwest and south it extends until in places it meets the horizon ,**
尽管 朝向 这 西南 和 南 它 扩展 直到 在 地方 它 满足 这 地平线 ,

而向西南和南部延伸，在某些地方甚至与地平线相接。

[waɪl] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kləʊzd] [baɪ] ['reɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['maʊntən] [bluː] [ænd; ənd] ['mɪsti] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
**while in other places it is closed by ranges of mountain blue and misty in the distance .**
尽管 在 其他 地方 它 是 关闭 经过 范围 的 山 蓝色的 和 蒙蒙 在 这 距离 .

而在其他地方，它则被远处连绵起伏、云雾缭绕的蓝色山峦所环绕。

[ɪn] [æn; ən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'mʌŋ] ['nɔːðən] ['ruːɪnz] ,
**In an experience of some years among northern ruins ,**
在 一个 经验 的 一些 年 之中 北方 废墟 ,

在北方废墟中度过的几年经历中，

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə] ['aʊtlʊk] ['əʊvə(r)] ['tɪləb(ə)l] [lændz] ,
**many of them located with special reference to outlook over tillable lands ,**
许多 的 他们 位于 和 特别的 参考 到 前景 超过 可耕种 土地 ,

其中许多地点都特别注重俯瞰可耕地，

[ðə; ði] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ruːɪn] [səʊ] [wel] ['sɪtʃueɪtɪd] [æz; əz] [ðɪs] .
**the writer has found no other ruin so well situated as this .**
这 作家 有 成立 不 其他 废墟 所以 出色地 位于 作为 这 .

作者认为没有其他废墟的位置比这里更好。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːɪn] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [leɪt] [deɪt] [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv] this307
**The character of the site occupied by the ruin indicates that it belongs to a late date if not to the final period in the occupancy of this307**
这 特点 的 这 地点 占领 经过 这 废墟 表示 那 它 属于 到 一个 晚的 日期 如果 不是 到 这 最终的 时期 在 这 占用 的 this307

遗址所在位置的特征表明，它属于该遗址使用时期的晚期，甚至可能是该时期的最后阶段。307

['riːdʒən] , [ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] [baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] , [ɔː(r)] [pə'hæps]
**region , a period when by reason of natural increase of numbers , or perhaps**
地区 , 一个 时期 什么时候 经过 原因 的 自然的 增加 的 数字 , 或者 也许
[ˌægrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'leɪtɪd] ['dʒentiːz] ,
**aggregation of related gentes ,**
聚合 的 有关的 人 ,

区域，指由于人口自然增长，或相关族群聚集而形成的时期，

[ðə; ði] [dɪ'fens] ['məʊtɪv] [nəʊ][lɒŋgə(r)] ['dɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] ,
**the defense motive no longer dominated the selection of a village site ,**
这 防御 动机 不 更长 占主导地位 这 选择 的 一个 村庄 地点 ,

防御动机不再是选择村庄位置的主要因素。

[bʌt; bət] [rɪ'laɪəns] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] ['nʌmbəz] [ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [st'rʌktʃəz] ,
**but reliance was placed on numbers and character of structures ,**
但 依赖 曾是 放置 在 数字 和 特点 的 结构 ,

但人们更注重建筑物的数量和特征。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldəz] [felt] [friː] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ][saɪt] [wɪð] ['refrəns] ['əʊnli][tuː; tə][ðeə(r)]['wɒnts]
**and the builders felt free to select a site with reference only to their wants**
和 这 建筑商 毛毡 自由的 到 选择 一个 地点 和 参考 仅有的 到 他们的 想要
[æz; əz][ə; eɪ] [ˌhɔːtɪ'kʌltʃərəl] ['piːp(ə)l] .
**as a horticultural people .**
作为 一个 园艺 人们 .

而建筑工人则完全可以根据他们作为园艺爱好者的喜好来选择场地。

[ðɪs] ['pɪəriəd][ɔː(r)][steɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ] [traɪbz] ,
**This period or stage has been reached by many of the Pueblo tribes ,**
这 时期 或者 阶段 有 到过 达到 经过 许多 的 这 普韦布洛 部落 ,

许多普韦布洛部落都经历了这一时期或阶段。

[ɔːl'ðəʊ] ['məʊstli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['pɪəriəd] ; [bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ði]
**although mostly within the historical period ; but some of them , the**
虽然 大多 之内 这 历史 时期 ; 但 一些 的 他们 , 这
[tʊ'sɑːjən] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
**Tusayan for example ,**
图萨扬 为了 例子 ,

虽然大多发生在历史时期内；但其中一些，例如图萨扬人，

[ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ]['praɪə(r)][steɪdʒ] .
**are still in a prior stage .**
是 仍然 在 一个 事先的 阶段 .

仍处于早期阶段。

[pleɪt] [lɪv]
**PLATE LIV**
盘子 生活

盘子 LIV

['stændɪŋ] [wɔːl] [nɪə(r)] ['kɑːsə] [grænd]
**STANDING WALL NEAR CASA GRANDE**
常设 墙 靠近 卡萨 格兰德

卡萨格兰德附近的立墙

[ə; eɪ] [graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [liː] ,
**A ground plan of the ruin is shown in plate LII ,**
一个 地面 计划 的 这 废墟 是 所示 在 盘子 lii ,

图LII显示了该遗址的平面图，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [vjuː] [ɪn] [pleɪt] [liː] .
**and a general view in plate LIII .**
和 一个 一般的 看法 在 盘子 liii .

图版 LIII 展示了整体视图。

[ðə; ði]['eəriə] ['kʌvəd] [ænd; ənd][ɪn'kləʊzd][baɪ] ['stændɪŋ] [wɔːlz][ɪz][ə'baʊt] - [fiːt] [baɪ] - [fiːt] ,
**The area covered and inclosed by standing walls is about 43 feet by 59 feet ,**
这 区域 涵盖 和 封闭 经过 常设 墙壁 是 关于 - 脚 经过 - 脚 ,

被墙体覆盖和围起来的区域大约为 43 英尺乘 59 英尺。

---

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][rek'tæŋgjələ(r)] ,
**but the building is not exactly rectangular ,**
但 这 建筑 是 不是 确切地 矩形的 ,

但这座建筑并非完全是长方形的。

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['steɪtmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['feɪsɪz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] .
**and the common statement that it faces the cardinal points is erroneous .**
和 这 常见的 陈述 那 它 面孔 这 红衣主教 积分 是 错误 .

而"它面向四个方位"这种说法是错误的。

---

[ðə; ði][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][mæg'netɪk] [nɔːθ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] , [wɪtʃ]
**The variation from the magnetic north is shown on the ground plan , which**
这 变化 从 这 磁的 北 是 所示 在 这 地面 计划 , 哪个
[wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][dɪ'sembə(r)] , - .
**was made in December , 1890 .**
曾是 制成 在 十二月 , - .

平面图上显示了与磁北的偏差，该平面图绘制于 1890 年 12 月。

---

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kəm'praɪzd] [θriː] ['sentrəl] [rʊmz; ruːmz] , [iːtʃ] [ə'prɒksɪmətli] - [baɪ] - [fiːt] ,
**The building comprised three central rooms , each approximately 10 by 24 feet ,**
这 建筑 包括 三 中央 房间 , 每个 大约 - 经过 - 脚 ,

该建筑由三个中央房间组成，每个房间大约为 10 英尺乘 24 英尺。

---

[ə'reɪndʒd] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [ðə; ði][lɒŋgə(r)]['æksiːz] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)]
**arranged side by side with the longer axes north and south , and two other**
安排 边 经过 边 和 这 更长 轴 北 和 南 , 和 二 其他
[rʊmz; ruːmz] ,
**rooms ,**
房间 ,

与南北长轴并排排列，还有另外两个房间，

---

[iːtʃ] [ə'baʊt] [naɪn][baɪ] - [fiːt] , ['ɔkjupaiŋ] [rɪ'spektɪvli] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [endz]
**each about 9 by 35 feet , occupying respectively the northern and southern ends**
每个 关于 9 经过 - 脚 , 占领 分别 这 北方 和 南部 结束
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
**of the building ,**
的 这 建筑 ,

每间约9英尺乘35英尺，分别占据建筑物的北端和南端。

---

[ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [træns'vɜːrsli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [rʊmz; ruːmz] ,
**and arranged transversely across the ends of the central rooms ,**
和 安排 横向 穿过 这 结束 的 这 中央 房间 ,

并横向排列在中央房间的两端，

---

[wɪð] [ðə; ði][lɒŋgə(r)]['æksiːz] ['rʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**with the longer axes running east and west .**
和 这 更长 轴 跑步 东方 和 西方 .

其中长轴方向为东西走向。

---

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['sentrəl] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [θriː] ['stɔːriz] [ɪn] [haɪt] ,
**Except the central room , which was three stories in height ,**
除了 这 中央 房间 , 哪个 曾是 三 故事 在 高度 ,

除了中央房间，它有三层楼高，

---

[ɔːl] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
**all the rooms were two stories above the ground .**
全部 这 房间 是 二 故事 多于 这 地面 .

所有房间都在地面以上两层。

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [hæv; həv] ['fɔːlən] ,
**The northeastern and southeastern corners of the structure have fallen ,**
这 东北部 和 东南部 角落 的 这 结构 有 倒下 ,

该建筑物的东北角和东南角已经坍塌。

---

[ænd; ənd] [lɑːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)]
**and large blocks of the material of which they were composed are**
和 大的 积木 的 这 材料 的 哪个 他们 是 由 是

[struːn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] .
**strewn upon the ground in the vicinity .**
散落的 之上 这 地面 在 这 附近 .

构成这些物体的大量材料散落在附近地面上。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɔːnəs] ['praɪə(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**It is probable that the destruction of these corners prior to that of the**
它 是 可能 那 这 破坏 的 这些 角落 事先的 到 那 的 这

[rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['maɪnə(r)] [wɔːlz]
**rest of the building was due to the disintegration of minor walls**
休息 的 这 建筑 曾是 到期的 到 这 解体 的 次要的 墙壁

[kə'nektɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] ,
**connected with them and extending ,**
连接 和 他们 和 扩展 ,

这些角落的损毁很可能早于建筑物的其他部分，原因是与其相连并延伸出去的小墙体坍塌所致。

---

[æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ] [ðə; ði] [rɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [plæn] ,
**as shown by the ridges on the ground plan ,**
作为 所示 经过 这 山脊 在 这 地面 计划 ,

如图所示，地面平面图上的山脊线表明，

---

['nɔːθwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] ['iːstwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**northward from the northeastern corner and eastward from the**
向北 从 这 东北部 角落 和 向东 从 这

[ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)] .
**southeastern corner .**
东南部 角落 .

从东北角向北，从东南角向东。

---

[ðiːz] [wɔːlz] ['daʊtləs] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
**These walls doubtless formed part of the original structure and were**
这些 墙壁 毫无疑问 形成 部分 的 这 原来的 结构 和 是

['prɒbəbli] [ɪ'rektɪd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ;
**probably erected with it ;**
大概 竖立 和 它 ;

这些墙体无疑是原建筑的一部分，很可能是与原建筑一同建造的；

---

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [aʊt] [ɔː(r)]
**otherwise the corners of the main structure would not have been torn out or**
否则 这 角落 的 这 主要的 结构 会 不是 有 到过 撕裂 出去 或者

[streɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] .
**strained enough to fall before the rest of the building was affected .**
紧张 足够的 到 落下 前 这 休息 的 这 建筑 曾是 做作的 .

否则，主体结构的边角就不会被撕裂或承受足够的压力而倒塌，从而影响到建筑物的其他部分。

---

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['bɪldɪŋ] [ə'rɪdʒənəli] [stʊd] [ə'ləʊn] [æz; əz] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .
**It is not likely that the main building originally stood alone as at present .**
它 是 不是 可能 那 这 主要的 建筑 起初 站立 独自的 作为 在 展示 .

主楼最初不太可能像现在这样独立存在。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðeə(r)] [ɪz] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð]
**On the contrary there is every reason to suppose that it was connected with**
在 这 相反 那里 是 每一个 原因 到 认为 那 它 曾是 连接 和
['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] - [fiːt] [iːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
**other buildings about 75 feet east of it ,**
其他 建筑物 关于 - 脚 东方 的 它 ,

相反，我们完全有理由认为它与东面约 75 英尺处的其他建筑物相连。

[naʊ] [mɑːkt] [baɪ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [wɔːl] [ʃəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] ( [pleɪt] [liː] ) ,
**now marked by a bit of standing wall shown on the map ( plate LI ) ,**
现在 标记 经过 一个 少量 的 常设 墙 所示 在 这 地图 ( 盘子 李 ) ,

现在地图上（图版 LI）显示了一段现存的墙体，以此为标志。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] ['strʌktʃə(r)] [ə'baʊt] - [fiːt] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃəʊn] [ɪn]
**and probably also with a small structure about 170 feet south of it , shown in**
和 大概 还 和 一个 小的 结构 关于 - 脚 南 的 它 , 所示 在
[pleɪt] [lɪv] .
**plate LIV .**
盘子 生活 .

可能还有位于其南面约 170 英尺处的一个小型建筑物，如图 LIV 所示。

[ðiːz] [kə'nekʃ(ə)nz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [baɪ] ['əʊpən] [kɔːts] [ɪn'kləʊzd] [baɪ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [nɒt]
**These connections seem to have been by open courts inclosed by walls and not**
这些 连接 似乎 到 有 到过 经过 打开 法院 封闭 经过 墙壁 和 不是
[baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['bɪldɪŋz] .
**by continuous buildings .**
经过 连续的 建筑物 .

这些连接似乎是通过围墙环绕的露天庭院，而不是通过连续的建筑物。

[ðə; ði] [kɔːt] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] [ɪz] [wel] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒntʊəz] [ænd; ənd] [ siːm ] [tuː; tə]
**The court east of the ruin is well marked by the contours and seems to**
这 法庭 东方 的 这 废墟 是 出色地 标记 经过 这 轮廓 和 似乎 到
[hæv; həv] [biːn] ['entəd] [baɪ] [ə; eɪ] ['geɪtweɪ] [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)] .
**have been entered by a gateway or opening at its southeastern corner .**
有 到过 进入 经过 一个 网关 或者 开幕 在 它是 东南部 角落 .

废墟东侧的庭院轮廓清晰可见，似乎是从东南角的一个门或开口进入的。

[daɪ'menʃ(ə)nz] .
**DIMENSIONS .**
方面 .

方面。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['eəriə] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ruːɪn] , [ænd; ənd] [naʊ]
**It is probable that the area immediately adjacent to the ruin , and now**
它 是 可能 那 这 区域 立即地 邻近的 到 这 废墟 , 和 现在
['kʌvəd] [baɪ] [maʊndz] ,
**covered by mounds ,**
涵盖 经过 土堆 ,

很可能，紧邻遗址、现在被土堆覆盖的区域，

['kærid] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd]
**carried buildings of the same time with the main structure and was occupied**
携带 建筑物 的 这 相同的 时间 和 这 主要的 结构 和 曾是 占领
[kənˌtempə'reɪniəsli] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] ['nɪəli] [səʊ] .
**contemporaneously with it or nearly so .**
同时 和 它 或者 几乎 所以 .

与主建筑同时期建造的附属建筑，与主建筑同时或几乎同时被占用。

[ðɪs] ['eəriə] , [wel] [mɑːkt] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] , ['meʒəz] [ə'baʊt] - feet308
**This area , well marked on the map , measures about 400 feet308**
这 区域 , 出色地 标记 在 这 地图 , 措施 关于 - feet308

地图上标示清晰的这片区域面积约为400英尺308英寸。

[nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] , [ænd; ənd] - [fiːt] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
**north and south , and 240 feet east and west .**
北 和 南 , 和 - 脚 东方 和 西方 .

南北方向，东西方向 240 英尺。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [rekˈtæŋgjələ(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ænd; ənd] [ˈwestən] [saɪdz] , [naʊ] [mɑːkt] [baɪ] [lɒŋ] [rɪdʒɪz] ,
**It is not rectangular , although the eastern and western sides , now marked by long ridges ,**
它 是 不是 矩形的 , 虽然 这 东 和 西 侧面 , 现在 标记 经过 长的 山脊 ,

它不是长方形的，尽管其东西两侧现在都布满了长长的山脊。

[ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌfli] [ˈpærəlel] .
**are roughly parallel .**
是 大致 平行线 .

大致平行。

[ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːstən] [ˈkɔːnə(r)] [dʌz] [nɒt] [kənˈfɔːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rekˈtæŋgjələ(r)] [plæn] ,
**The northeastern corner does not conform to a rectangular plan ,**
这 东北部 角落 做 不是 符合 到 一个 矩形的 计划 ,

东北角不符合矩形平面布局。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [saɪd] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [kləʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [ləʊ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪkˈstendz; ek-] [ˈpɑːtli] [əˈkrɒs] [ˌaɪ ˈtiː] .
**and the southern side is not more than half closed by the low ridge which extends partly across it .**
和 这 南部 边 是 不是 更多的 比 一半 关闭 经过 这 低的 岭 哪个 扩展 部分 穿过 它 .

南侧被低矮的山脊部分遮挡，遮挡面积不超过一半。

[ðɪs] [ˈeəriə] [ɪz] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [wʌn] [ˈmeʒəd] [ɪn] - , [baɪ] [ˈpɑːdreɪ] [fɒnt] , [huːz] [dɪˈskrɪpʃn] ,
**This area is doubtless the one measured in 1776 , by Padre Font , whose description ,**
这 区域 是 毫无疑问 这 一 测量 在 - , 经过 神父 字体 , 谁 描述 ,

这片区域无疑就是1776年由方特神父测量的那片区域，他的描述如下：

[wɒz; wəz] [ˈkɒpid] [baɪ] [ˈleɪtə(r)] [ˈraɪtər] ,
**was copied by later writers ,**
曾是 复制 经过 之后 作家 ,

被后世作家模仿

[ænd; ənd] [huːz] [ˈmeʒəm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈplaɪd] [baɪ] [ˈhʌmˌbɔːlt] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈruːɪn] [ɪtˈself] .
**and whose measurements were applied by Humboldt and others to the ruin itself .**
和 谁 测量 是 应用 经过 洪堡 和 其他的 到 这 废墟 本身 .

洪堡等人将这些测量结果应用于遗址本身。

[fɒnt] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmeʒəm(ə)nts] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] ,
**Font gave his measurements as those of a circumscribing wall ,**
字体 给予 他的 测量 作为 那些 的 一个 限定 墙 ,

Font给出的尺寸是围绕一堵围墙的测量结果。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɪnfərəns] [hæz; həz] [biːn] [əˈdɒptɪd] [baɪ] [ˈmeni] , [ɪn] [fækt] [məʊst] , [ˈleɪtə(r)] [ˈraɪtər] .
**and his inference has been adopted by many , in fact most , later writers .**
和 他的 推理 有 到过 已采用 经过 许多 , 在 事实 最多 , 之后 作家 .

事实上，他的推论已被许多后来的作家，甚至是大多数作家所采纳。

[ə; eɪ] [ˈsɜːkəmˌskraɪbɪŋ] [wɔːl] [ɪz] [æn; ən] [əˈnɒmələs] [ˈfiːtʃə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [ɪkˈspɪəriəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈraɪtə(r)] ,
**A circumscribing wall is an anomalous feature , in the experience of the writer ,**
一个 限定 墙 是 一个 异常的 特征 , 在 这 经验 的 这 作家 ,

在作者的经验中，围墙是一种不寻常的特征。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kləʊz][ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mæp][wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] [fɑːnts] ['ɪnfərəns] [ɪz]
and a close inspection of the general map will show that Font's inference is
和 一个 关闭 检查 的 这 一般的 地图 将要 展示 那 字体 推理 是
['hɑːdli] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [tə'deɪ] .
hardly justified by the condition of the remains today .
几乎 合理的 经过 这 状况 的 这 遗迹 今天 .

仔细查看总地图就会发现，根据现今遗骸的状况，Font 的推断几乎毫无道理。

[ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] [mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [gruːps] [ɒv; əv]
It seems more likely that the area in question was covered by groups of
它 似乎 更多的 可能 那 这 区域 在 问题 曾是 涵盖 经过 团体 的
['bɪldɪŋz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] ,
buildings and rows of rooms ,
建筑物 和 行 的 房间 ,

更有可能的是，该区域曾被成片的建筑物和成排的房间所覆盖。

[kə'nektɪd] [baɪ]['əʊpən] [kɔːts] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] ['sʌmtaɪmz] ['regjələ(r)][fɔː(r); fə(r)]
connected by open courts , and forming an outline sometimes regular for
连接 经过 打开 法院 , 和 成型 一个 大纲 有时 常规的 为了
[ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ,
a considerable distance ,
一个 大量 距离 ,

由露天场地连接，有时在相当长的距离上形成规则的轮廓，

[bʌt; bət][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ɪ'regjələ(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]['pwebləʊ] [st'rʌktʃəz] [tə'deɪ] .
but more often irregular , after the manner of pueblo structures today .
但 更多的 经常 不规律的 , 后 这 方式 的 普韦布洛 结构 今天 .

但更多时候是不规则的，就像今天的普韦布洛建筑一样。

[ðə; ði] [lɒŋ] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
The long north and south ridge which forms the southeastern corner of the
这 长的 北 和 南 岭 哪个 表格 这 东南部 角落 的 这
['eəriə] ,
area ,
区域 ,

构成该区域东南角的南北走向长山脊，

[wɪð] ['ʌðə(r)] [rɪdʒɪz] [ɪk'stendɪŋ] ['westwəd] , [ɪz][kwaɪt] [waɪd] [ɒn] [tɒp] ,
with other ridges extending westward , is quite wide on top ,
和 其他 山脊 扩展 向西 , 是 相当 宽的 在 顶部 ,

与其他向西延伸的山脊一起，顶部相当宽阔。

[waɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [wɪdθ; wɪtθ]
wide enough to accommodate a single row of rooms of the same width
宽的 足够的 到 容纳 一个 单身的 排 的 房间 的 这 相同的 宽度
[æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn] ,
as those of the ruin ,
作为 那些 的 这 废墟 ,

宽度足以容纳一排与废墟中房间宽度相同的房间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['riːznəbl] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [wɔːl] [wʊd] [biː; bi] [bɪlt] - [ɔː(r)] -
and it is hardly reasonable to suppose that a wall would be built 10 or 12
和 它 是 几乎 合理的 到 认为 那 一个 墙 会 是 建造 - 或者 -
[fiːt] [waɪd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][fɔːr] [fiːt] [wʊd] [sɜːv] ['evri] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
feet wide when one of 4 feet would serve every purpose to which it could
脚 宽的 什么时候 一 的 4 脚 会 服务 每一个 目的 到 哪个 它 可以
['pɒsəbli] [biː; bi] [pʊt] .
possibly be put .
可能 是 放 .

如果一堵 4 英尺宽的墙就能满足所有可能的用途，那么建造一堵 10 英尺或 12 英尺宽的墙就显得不太合理了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
**Furthermore ,**
此外 ,

此外，

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] [in'kəusɪŋ] [wɔːl] [dʌz] [nɒt] [liːv] ['eni] ['riːznəbl] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]
**the supposition of an inclosing wall does not leave any reasonable explanation**
这 假设 的 一个 封闭 墙 做 不是 离开 任何 合理的 解释
[ɒv; əv][ðə; ði] ['trænzvɜːs] [rɪdʒɪz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,
**of the transverse ridges above mentioned ,**
的 这 横 山脊 多于 提及 ,

假设存在围墙并不能对上述横向脊状突起做出合理的解释。

[nɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [rɪdʒ] [wɪtʃ] [rʌnz] ['saʊθwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
**nor of the long ridge which runs southward from the southeastern corner of**
也不 的 这 长的 岭 哪个 跑步 向南 从 这 东南部 角落 的
[ðə; ði]['ruːɪn] .
**the ruin .**
这 废墟 .

也不是从废墟东南角向南延伸的长山脊。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːlz] [raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]
**The exterior walls rise to a height of from 20 to 25 feet above the**
这 外部的 墙壁 上升 到 一个 高度 的 从 - 到 - 脚 多于 这
[graʊnd] .
**ground .**
地面 .

外墙高出地面 20 至 25 英尺。

[ðɪs] [haɪt] [ə'kɒmədeɪtɪd] [tuː] ['stɔːriz] ,
**This height accommodated two stories ,**
这 高度 已安排 二 故事 ,

这个高度足以容纳两层楼，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [ɪz] [naʊ] [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː] [fiːt] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːf]
**but the top of the wall is now 1 to 2 feet higher than the roof**
但 这 顶部 的 这 墙 是 现在 1 到 2 脚 更高 比 这 屋顶
['lev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] .
**level of the second story .**
等级 的 这 第二 故事 .

但现在墙顶比二楼屋顶高出 1 到 2 英尺。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɔː(r)] [speɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] [θriː] ['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)]
**The middle room or space was built up three stories high and the walls are**
这 中间 房间 或者 空间 曾是 建造 向上 三 故事 高的 和 这 墙壁 是
[naʊ] - [tuː; tə] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] .
**now 28 to 30 feet above the ground level .**
现在 - 到 - 脚 多于 这 地面 等级 .

中间的房间或空间被建造了三层楼高，墙壁现在距离地面有 28 到 30 英尺。

[ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] , [waɪl] [rʌf] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪɹ'əʊdɪd] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli]
**The tops of the walls , while rough and much eroded , are approximately**
这 最高额 的 这 墙壁 , 尽管 粗糙的 和 很多 侵蚀 , 是 大约
['lev(ə)l] .
**level .**
等级 .

墙顶虽然粗糙且风化严重，但大致水平。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] [rʌf] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] ,
**The exterior surface of the walls is rough , as shown in the illustrations ,**
这 外部的 表面 的 这 墙壁 是 粗糙的 , 作为 所示 在 这 插图 ,

如图所示，墙体的外表面粗糙。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
**but the interior walls of the rooms are finished with a remarkable**
但 这 内部的 墙壁 的 这 房间 是 完成的 和 一个 卓越

[dɪ'griː] [ɒv; əv] ['smuːðnəs] ,
**degree of smoothness ,**
程度 的 平滑度 ,

但房间的内墙却光滑得令人惊讶。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
**so much so as to attract the attention of everyone who has visited the**
所以 很多 所以 作为 到 吸引 这 注意力 的 每个人 WHO 有 到访 这

['ruːɪn] .
**ruin .**
废墟 .

以至于吸引了所有参观过遗址的人的注意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report ) 第2/3页

[meɪndʒ] , [huː] [sɔː] [ðə; ði] ['ruːɪn] [wɪð] ['pɑːdreɪ] [fɒnt] [ɪn] - , [sez] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʃaɪn] [laɪk] [pjʊ'eblər] ['pɒtəri] ,
**Mange , who saw the ruin with Padre Font in 1697 , says the walls shine like Puebla pottery ,**
疥癣 , WHO 锯 这 废墟 和 神父 字体 在 - , 说道 这 墙壁 闪耀 喜欢 普埃布拉 陶器 ,

曼格曾于 1697 年与丰特神父一起参观过这处遗址，他说遗址的墙壁像普埃布拉陶器一样闪闪发光。

---

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'teɪn] [ðɪs] ['fɪnɪʃ] [weər'evə(r)] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [hæz; həz] [nɒt] [krækt] [ɒf] .
**and they still retain this finish wherever the surface has not cracked off .**
和 他们 仍然 保持 这 结束 无论 这 表面 有 不是 裂纹 离开 .

凡是表面没有开裂的地方，都仍然保持着这种光泽。

---

[ðɪs] [faɪn] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] .
**This fine finish is shown in a number of illustrations herewith .**
这 美好的 结束 是 所示 在 一个 数字 的 插图 此附 .

这种精细的表面处理工艺在以下多幅插图中有所展示。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['θɪknəs] .
**The walls are not of even thickness .**
这 墙壁 是 不是 的 甚至 厚度 .

墙壁厚度不均匀。

---

[æt; ət] [ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] [wɔːl] [ɪz] [frɒm; frəm] 3½ [tuː; tə] 4½ [fiːt] [θɪk] ,
**At the ground level the exterior wall is from 3½ to 4½ feet thick ,**
在 这 地面 等级 这 外部的 墙 是 从 3½ 到 4½ 脚 厚的 ,

地面层的外墙厚度为3.5至4.5英尺。

---

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] ,
**and in one place at the southern end of the eastern wall ,**
和 在 一 地方 在 这 南部 结尾 的 这 东 墙 ,

在东墙南端的一处，

---

[ɪz] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['əʊvə(r)] [faɪv] [fiːt] [θɪk] .
**is a trifle over 5 feet thick .**
是 一个 琐事 超过 5 脚 厚的 .

厚度略超过5英尺。

---

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [θɪk] [æt; ət] [beɪs] .
**The interior walls are from 3 to 4 feet thick at base .**
这 内部的 墙壁 是 从 3 到 4 脚 厚的 在 根据 .

内墙底部厚度为 3 至 4 英尺。

---

[æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ə'baʊt] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [θɪk] ,
**At the top the walls are reduced to about 2 feet thick ,**
在 这 顶部 这 墙壁 是 减少 到 关于 2 脚 厚的 ,

顶部墙体厚度减薄至约2英尺。

---

['pɑːtli] [baɪ] ['setˌbæk] [ɔː(r)] [steps] [æt; ət] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['lev(ə)lz] , ['pɑːtli] [baɪ] [ɪk'stɪəriə(r)] ['bætə(r)] ,
**partly by setbacks or steps at the floor levels , partly by exterior batter ,**
部分 经过 挫折 或者 步骤 在 这 地面 级别 , 部分 经过 外部的 连击 ,

一部分是通过楼层高度的退台或台阶，一部分是通过外部倾斜度。

---

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] ['sɜːfɪs] ['biːɪŋ] [ə'prɒksɪmətli] ['vɜːtɪk(ə)l] .
**the interior wall surface being approximately vertical .**
这 内部的 墙 表面 存在 大约 垂直的 .

内墙表面大致垂直。

[sʌm; səm] ['raɪtər] , ['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːl] ['sɜːfɪs] , [ænd; ənd] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , -
**Some writers , noting the inclination of the outer wall surface , and not seeing the interior , 309**
一些 作家 , 注意到 这 倾角 的 这 外 墙 表面 , 和 不是 看到 这 内部的 , -

一些作者注意到外墙表面的倾斜，但没有看到内部，309

[hæv; həv] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [liːnd] [kən'sɪdərəbli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
**have inferred that the walls leaned considerably away from the perpendicular .**
有 推断 那 这 墙壁 倾斜 相当 离开 从 这 垂直 .

由此推断，墙壁与垂直方向存在相当大的倾斜。

[ðɪs] ['ɪnfərəns] [hæz; həz] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] , [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] , [baɪ] [æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
**This inference has been strengthened , in some cases , by an examination of the interior ,**
这 推理 有 到过 加强 , 在 一些 案例 , 经过 一个 考试 的 这 内部的 ,

在某些情况下，对内部结构的检查加强了这一推断。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɔːl] ['sɜːfɪs] , [waɪl] ['faɪnli] ['fɪnɪʃt] , [ɪz] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [ə; eɪ] [pleɪn] ['sɜːfɪs] ,
**for the inner wall surface , while finely finished , is not by any means a plane surface ,**
为了 这 内 墙 表面 , 尽管 精细地 完成的 , 是 不是 经过 任何 方法 一个 飞机 表面 ,

因为内壁表面虽然经过精细打磨，但绝非平面。

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli] [kɒn'keɪv] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] ;
**being generally concave in each room ;**
存在 一般来说 凹 在 每个 房间 ;

每个房间大致呈凹形；

[jet] [ə; eɪ] [laɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] [tuː; tə] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['nɪəli] ['vɜːtɪk(ə)l] .
**yet a line drawn from floor level to floor level would be very nearly vertical .**
然而 一个 线 绘制 从 地面 等级 到 地面 等级 会 是 非常 几乎 垂直的 .

然而，从一层楼到另一层楼画出的线几乎是垂直的。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [baɪ] [kruːd] ['meθədz] , ['θʌrəli] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn] ['kærəktə(r)] ,
**The building was constructed by crude methods , thoroughly aboriginal in character ,**
这 建筑 曾是 建造 经过 原油 方法 , 彻底 土著 在 特点 ,

这座建筑是用简陋的方法建造的，完全具有原始风格。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˌjuːnɪ'fɔːməti] [ɪn] [ɪts] ['meʒəm(ə)nts] .
**and there is no uniformity in its measurements .**
和 那里 是 不 均匀性 在 它是 测量 .

而且其测量方法也不统一。

[ðə; ði] [wɔːlz] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] ['iːv(ə)n] ['θɪknəs] ,
**The walls , even in the same room , are not of even thickness ,**
这 墙壁 , 甚至 在 这 相同的 房间 , 是 不是 的 甚至 厚度 ,

即使在同一间房间里，墙壁的厚度也不一样。

[ðə; ði][flɔː(r)][dʒɔɪsts][wɜː(r); wə(r)]['seldəm][ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [ænd; ənd] ['meʒəm(ə)nts] [meɪd]
**the floor joists were seldom on a straight line , and measurements made**
这 地面 托梁 是 很少 在 一个 直的 线 , 和 测量 制成
[æt; ət]['sɪmələ(r)]['pleɪsɪz] ,
**at similar places ,**
在 相似的 地方 ,

地板托梁很少呈直线排列，而且在相似位置进行的测量也存在偏差。

[iː] . [dʒiː] . , [ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] , ['seldəm] [ə'griː] .
**e . g . , the two ends of a room , seldom agree .**
e . 克 . , 这 二 结束 的 一个 房间 , 很少 同意 .

例如，房间的两端很少意见一致。

[pleɪt] [ˌɛl'viː]
**PLATE LV**
盘子 LV

PLATE LV

[west] [frʌnt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn]
**WEST FRONT OF CASA GRANDE RUIN**
西方 正面 的 卡萨 格兰德 废墟

卡萨格兰德遗址西侧

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [prɪ'saɪs] ['meʒəm(ə)nts] [gɪvz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] : [ˌaʊt'saɪd] ['iːstən] [wɔːl] ,
**A series of precise measurements gives the following results : Outside eastern wall ,**
一个 系列 的 精确的 测量 给予 这 下列的 结果 : 外部 东 墙 ,

一系列精确测量得出以下结果：东墙外侧，

[æt; ət]['lev(ə)l][θriː] [fiːt] [ə'bʌv] ['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'prest] ['eəriə] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒn][ðə; ði] [iːst] ,
**at level 3 feet above center of depressed area adjoining the ruin on the east ,**
在 等级 3 脚 多于 中心 的 郁闷 区域 相邻的 这 废墟 在 这 东方 ,

在遗址东侧相邻的凹陷区域中心上方 3 英尺处，

- [fiːt] ; ['westən] [wɔːl] [æt; ət] [seɪm] ['lev(ə)l] , - [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] ; ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən]
**59 feet ; western wall at same level , 59 feet 1 inch ; northern and southern**
- 脚 ; 西 墙 在 相同的 等级 , - 脚 1 英寸 ; 北方 和 南部
[wɔːlz] ,
**walls ,**
墙壁 ,

59 英尺；西墙与西墙齐平，59 英尺 1 英寸；北墙和南墙，

[æt; ət] [seɪm] ['lev(ə)l] , - [ænd; ənd] - [fiːt] [rɪ'spektɪvli] .
**at same level , 42 and 43 feet respectively .**
在 相同的 等级 , - 和 - 脚 分别 .

在同一水平面上，分别为 42 英尺和 43 英尺。

[ðiːz] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'twiːn] [pɔɪnts] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl]
**These measurements are between points formed by the intersection of the wall**
这些 测量 是 之间 积分 形成 经过 这 路口 的 这 墙
[laɪnz] ;
**lines ;**
线条 ;

这些测量值是在墙线相交形成的点之间进行的；

[ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːstən] ['kɔːnəs] ['hævɪŋ] ['fɔːlən] , [ðə; ði]['æktʃuəl][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
**the northeastern and southeastern corners having fallen , the actual length of**
这 东北部 和 东南部 角落 拥有 倒下 , 这 实际的 长度 的
['stændɪŋ] [wɔːl] [ɪz] [les] .
**standing wall is less .**
常设 墙 是 较少的 .

由于东北角和东南角坍塌，实际剩余的墙体长度较短。

[æt; ət][ðə; ði]['lev(ə)l]['steɪtɪd][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] ['meʒəz] [bʌt; bət] - [fiːt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ,
**At the level stated the northern wall measures but 34 feet 4 inches ,**
在 这 等级 声明 这 北方 墙 措施 但 - 脚 4 英寸 ,

如上所述，北墙高度为 34 英尺 4 英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] - [fiːt] - ['ɪntʃɪz] .
**and the southern wall 36 feet 10 inches .**
和 这 南部 墙 - 脚 - 英寸 .

南墙高 36 英尺 10 英寸。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪˌregjə'lærəti] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .
**A similar irregularity is found in the interior measurements of rooms .**
一个 相似的 不规则 是 成立 在 这 内部的 测量 的 房间 .

房间内部尺寸也存在类似的异常情况。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌregju'lærəti][ɪn] [ʃeɪp]
**The middle room is marked by an exceptional departure from regularity in shape**
这 中间 房间 是 标记 经过 一个 非凡的 离开 从 规律性 在 形状
[ænd; ənd][daɪ'menʃ(ə)nz] .
**and dimensions .**
和 方面 .

中间的房间在形状和尺寸上都与常规房间截然不同。

[bəʊθ][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊd] ['iːstwəd] ,
**Both the east and west walls are bowed eastward ,**
两个都 这 东方 和 西方 墙壁 是 鞠躬 向东 ,

东西两面墙都向东弯曲。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['westən] [wɔːl] ['kɒnveks][ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [kɒn'keɪv] [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə]
**making the western wall convex and the eastern wall concave in reference to**
制作 这 西 墙 凸面 和 这 东 墙 凹 在 参考 到
[ðə; ði] [ruːm] .
**the room .**
这 房间 .

相对于房间而言，使西墙呈凸形，东墙呈凹形。

[prɪ'saɪs] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd][flɔː(r)]['lev(ə)l] ,
**Precise measurements of the middle room at the second floor level ,**
精确的 测量 的 这 中间 房间 在 这 第二 地面 等级 ,

对二楼中间房间进行精确测量，

[eit] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [beɪs] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] : ['iːstən] [saɪd] , - [fiːt] 8½
**8 feet above the base previously stated , are as follows : Eastern side , 24 feet 8½**
8 脚 多于 这 根据 之前 声明 , 是 作为 跟随 : 东 边 , - 脚 8½
['ɪntʃɪz] ;
**inches ;**
英寸 ;

上述基座上方 8 英尺处分别为：东侧，24 英尺 8½ 英寸；

['westən] [saɪd] , - [fiːt] [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] ; ['nɔːðən] [saɪd] , [naɪn] [fiːt] 3½ ['ɪntʃɪz] ; ['sʌðən] [saɪd] ,
**western side , 24 feet 2 inches ; northern side , 9 feet 3½ inches ; southern side ,**
西 边 , - 脚 2 英寸 ; 北方 边 , 9 脚 3½ 英寸 ; 南部 边 ,

西侧，24英尺2英寸；北侧，9英尺3½英寸；南侧，

[naɪn] [fiːt] [wʌn] [ɪntʃ] .
**9 feet 1 inch .**
9 脚 1 英寸 .

9英尺1英寸。

[ðə; ði] ['iːstən] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['regjələ(r)] ,
**The eastern room is a little more regular ,**
这 东 房间 是 一个 小的 更多的 常规的 ,

东边的房间布局比较规整，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði]
**but there is a difference of 11 inches between the measurements of the**
但 那里 是 一个 不同之处 的 - 英寸 之间 这 测量 的 这
['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [endz] .
**northern and southern ends .**
北方 和 南部 结束 .

但南北两端的测量值相差 11 英寸。

[ə; eɪ]['sɪmələ(r)] ['dɪfrəns] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ruːm] , [ ə'maunt ] [ðeə(r)][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] .
**A similar difference is found in the western room , amounting there to 6 inches .**
一个 相似的 不同之处 是 成立 在 这 西 房间 , 金额 那里 到 6 英寸 .

西侧房间也存在类似的差异，那里的差异达到了 6 英寸。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [rʊmz; ruːmz][duː; də][nɒt] [ə'fɔːd] [æz; əz] [gʊd] ['beɪsiːz][fɔː(r); fə(r)]
**The northern and southern rooms do not afford as good bases for**
这 北方 和 南部 房间 做 不是 买得起 作为 好的 基地 为了
[kəm'pærɪs(ə)n] ,
**comparison ,**
比较 ,

北面和南面的房间并不适合进行比较。

[æz; əz][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɪz] ['mɪsɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] ;
**as a corner is missing in each ;**
作为 一个 角落 是 丢失的 在 每个 ;

每个都缺了一个角；

[bʌt; bət] ['meʒəm(ə)nts] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] ['sɜːrfɪs] [wʊd] [ˌɪntə'sekt] [ɪf]
**but measurements to a point where the interior wall surfaces would intersect if**
但 测量 到 一个 观点 在哪里 这 内部的 墙 表面 会 相交 如果
[prə'lɒŋd] ,
**prolonged ,**
延长 ,

但测量到一点，即如果继续延伸，内墙表面会相交的点。

[ʃəʊ] [ˌverɪ'eʃən] [ɒv; əv][frɒm; frəm][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] .
**show variations of from 6 inches to a foot .**
展示 变体 的 从 6 英寸 到 一个 脚 .

尺寸变化范围从 6 英寸到 1 英尺不等。

[ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] [ðə; ði]['ruːɪn] [ig'zibits] [ɪk'sepʃən(ə)l] [skɪl] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv]
**The statement that the ruin exhibits exceptional skill in construction on the part of**
这 陈述 那 这 废墟 展品 非凡的 技能 在 建造 在 这 部分 的
[ðə; ði] ['bɪldəz] ,
**the builders ,**
这 建筑商 ,

该声明称，这处遗址展现了建造者们非凡的建造技艺。

[ɪz][nɒt] , ['ðeəfɔː(r)] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][fækts] .
**is not , therefore , supported by facts .**
是 不是 , 所以 , 有 经过 事实 .

因此，这一说法缺乏事实依据。

['diːteɪld] [dɪ'skrɪpʃn] .
**DETAILED DESCRIPTION .**
详细的 描述 .

详细描述。

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][æn; ən][ə'dəʊbi]['strʌktʃə(r)] .
**The Casa Grande ruin is often referred to as an adobe structure .**
这 卡萨 格兰德 废墟 是 经常 指 到 作为 一个 Adobe 结构 .

卡萨格兰德遗址通常被认为是一座土坯建筑。

[ə'dəʊbi] [kən'strʌkʃn] , [ɪf] [wiː; wi]['lɪmɪt][ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ɪts]['prɒpə(r)] ['miːnɪŋ] ,
**Adobe construction , if we limit the word to its proper meaning ,**
Adobe 建造 , 如果 我们 限制 这 单词 到 它是 恰当的 意义 ,

如果将"土坯建筑"一词限定在其恰当的含义范围内,

[kən'sɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['məʊldɪd] [brɪk] , [draɪd][ɪn][ðə; ði][sʌn][bʌt; bət][nɒt] [beɪkt] .
**consists of the use of molded brick , dried in the sun but not baked .**
由 的 这 使用 的 模制 砖 , 干燥 在 这 太阳 但 不是 烘焙 .

其结构是使用模制砖，在阳光下晒干，但未经烘烤。

[ə'dəʊbi] , [æz; əz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] , [ɪz] ['veri] ['lɑːdʒli] [juːst] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
**Adobe , as thus defined , is very largely used throughout the southwest ,**
Adobe , 作为 因此 定义 , 是 非常 很大程度上 用过的 自始至终 这 西南 ,

根据这样的定义，Adobe 在美国西南部被广泛使用。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][naɪn] [aʊt][ɒv; əv][ten] ['haʊzɪz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['meksɪkən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
**more than nine out of ten houses erected by the Mexican population and**
更多的 比 九 出去 的 十 房屋 竖立 经过 这 墨西哥 人口 和
['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['pwebləʊ]['ɪndiənz] ['biːɪŋ] [səʊ] [kən'strʌktɪd] ;
**many of those erected by the Pueblo Indians being so constructed ;**
许多 的 那些 竖立 经过 这 普韦布洛 印度人 存在 所以 建造 ;

墨西哥居民建造的房屋中，超过十分之九都是这样建造的；普韦布洛印第安人建造的房屋中，也有许多是这样建造的；

[bʌt; bət] , [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['əʊldə]['ruːɪnz] ,
**but , in the experience of the writer , it is never found in the older ruins ,**
但 , 在 这 经验 的 这 作家 , 它 是 绝不 成立 在 这 老 废墟 ,

但根据作者的经验，在更古老的遗址中从未找到过它。

[ɔːl'ðəʊ] [siːn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ɪn]['ruːɪnz] [nəʊn] [tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] period310
**although seen to a limited extent in ruins known to belong to a period310**
虽然 已见 到 一个 有限的 程度 在 废墟 已知 到 属于 到 一个 period310

尽管在已知属于310时期的遗址中有所发现，但程度有限。

['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ 'spæniʃ ] ['kɒŋkwest] .
**subsequent to the Spanish conquest .**
随后的 到 这 西班牙语 征服 .

西班牙征服之后。

[ɪts] [dɪ'skʌvəri] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
**Its discovery , therefore , in the Casa Grande would be important ;**
它是 发现 , 所以 , 在 这 卡萨 格兰德 会 是 重要的 ;

因此，在卡萨格兰德发现它将是一件非常重要的事情；

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] .
**but no trace of it can be found .**
但 不 痕迹 的 它 能 是 成立 .

但却找不到任何痕迹。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][hjuːdʒ] [blɒks] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [θriː][tuː; tə][faɪv] [fiːt] [lɒŋ] ,
**The walls are composed of huge blocks of earth , 3 to 5 feet long ,**
这 墙壁 是 由 的 巨大的 积木 的 地球 , 3 到 5 脚 长的 ,

墙体由巨大的土块构成，每块土块长3到5英尺。

[ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd][θriː][tuː; tə][fɔːr] [fiːt] [θɪk] .
**2 feet high , and 3 to 4 feet thick .**
2 脚 高的 , 和 3 到 4 脚 厚的 .

高2英尺，厚3至4英尺。

[ðiːz] [blɒks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['məʊldɪd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn] ['sɪtjuː] , [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)]
**These blocks were not molded and placed in situ , but were**
这些 积木 是 不是 模制 和 放置 在 位置 , 但 是
[ˌmænju'fæktʃəd] [ɪn] [pleɪs] .
**manufactured in place .**
制造 在 地方 .

这些砌块不是预先模制好并放置在现场的，而是现场制造的。

---

[ðə; ði] ['meθəd] [ə'dɒptɪd] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [keɪnz] [ɔː(r)]
**The method adopted was probably the erection of a framework of canes or**
这 方法 已采用 曾是 大概 这 勃起 的 一个 框架 的 拐杖 或者
[lait] [pəulz] ,
**light poles ,**
光 杆子 ,

所采用的方法很可能是搭建一个由手杖或灯杆组成的框架。

---

['wəʊv(ə)n] [wɪð] [riːdz] [ɔː(r)] [grɑːs] , ['fɔːmɪŋ] [tuː] ['pærəlel] ['sɜːrfɪs] [ɔː(r)] [pleɪnz] ,
**woven with reeds or grass , forming two parallel surfaces or planes ,**
编织 和 芦苇 或者 草 , 成型 二 平行线 表面 或者 飞机 ,

用芦苇或草编织而成，形成两个平行的表面或平面，

---

[sʌm; səm] [θriː] [ɔː(r)] [fɔːr] [fiːt] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [lɒŋ] .
**some 3 or 4 feet apart and about 5 feet long .**
一些 3 或者 4 脚 除 和 关于 5 脚 长的 .

间距约 3 或 4 英尺，长度约 5 英尺。

---

['ɪntuː] [ðɪs] ['əʊpən] [bɒks] [ɔː(r)] [trɒf] [wɒz; wəz] [ræmd] ['kleɪi] [ɜːθ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
**Into this open box or trough was rammed clayey earth obtained from the**
进入 这 打开 盒子 或者 槽 曾是 撞倒 粘土 地球 获得 从 这
[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hevi] [peɪst] .
**immediate vicinity and mixed with water to a heavy paste .**
即时 附近 和 混合 和 水 到 一个 重的 粘贴 .

将取自附近的粘土土夯实到这个敞开的箱子或槽中，并加水搅拌成浓稠的糊状物。

---

[wen] [ðə; ði] [mæs] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃntli] [draɪ] , [ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl]
**When the mass was sufficiently dry , the framework was moved along the wall**
什么时候 这 大量的 曾是 足够 干燥 , 这 框架 曾是 已搬 沿着 这 墙
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'piːtɪd] .
**and the operation repeated .**
和 这 手术 重复 .

当土块足够干燥后，将框架沿墙移动，然后重复上述操作。

---

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['tɪpɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ræmd] - [ɜːθ] [kən'strʌkʃn] ,
**This is the typical pisé or rammed - earth construction ,**
这 是 这 典型的 压脚 或者 撞倒 - 地球 建造 ,

这是典型的夯土建筑。

---

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [skɪld] ['wɜːkmən] [ˌaɪ 'tiː] [ sə'fais ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv]
**and in the hands of skilled workmen it suffices for the construction of**
和 在 这 双手 的 熟练 工人 它 足够了 为了 这 建造 的
[kwaɪt] [ɪ'læbərət] ['bɪldɪŋz] .
**quite elaborate buildings .**
相当 精心制作的 建筑物 .

在熟练工人手中，它足以建造相当复杂的建筑物。

---

[æz; əz] [hɪə(r)] [juːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'plaɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
**As here used , however , the appliances were rude and the workmen**
作为 这里 用过的 , 然而 , 这 电器 是 粗鲁的 和 这 工人
[ˌʌn'skɪld] .
**unskilled .**
非熟练工 .

然而，这里使用的电器设备简陋，工人技术也不熟练。

[æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌɛl'viː] , ['ʃəʊɪŋ]
**An inspection of the illustrations herewith , especially of plate LV , showing**
一个 检查 的 这 插图 此附 , 尤其 的 盘子 LV , 显示
[ðə; ði] ['westən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] ,
**the western wall of the ruin ,**
这 西 墙 的 这 废墟 ,

仔细查看随附的插图，特别是图版LV，它展示了遗址的西墙，

[wɪl] ['ɪndɪkeɪt] ['klɪəli] [haʊ] [ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] .
**will indicate clearly how this work was done .**
将要 表明 清楚地 如何 这 工作 曾是 完毕 .

将清楚地说明这项工作是如何完成的。

[ðə; ði] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [laɪnz] , ['mɑːkɪŋ] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['kɔːsɪz] , [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [wel] [dɪ'faɪnd] ,
**The horizontal lines , marking what may be called courses , are very well defined ,**
这 水平的 线条 , 标记 什么 可能 是 称为 课程 , 是 非常 出色地 定义 ,

这些标示着所谓"路线"的水平线非常清晰。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['vɜːtɪk(ə)l] [dʒɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'pærənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,
**and , while the vertical joints are not apparent in the illustration ,**
和 , 尽管 这 垂直的 关节 是 不是 明显 在 这 插图 ,

虽然图中并未明显看出垂直接缝，

[ə; eɪ] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪt'self] [ʃəʊz] [ðem; ðəm] .
**a close inspection of the wall itself shows them .**
一个 关闭 检查 的 这 墙 本身 演出 他们 .

仔细观察墙壁本身就能发现它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [streɪt] ['kɔːsɪz] ,
**It will be noticed that the builders were unable to keep straight courses ,**
它 将要 是 注意到 那 这 建筑商 是 无法 到 保持 直的 课程 ,

可以看出，建筑工人无法保持直线施工。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'keɪʒən(ə)l] [θɪn] ['kɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ]
**and that occasional thin courses were put in to bring the wall up to a**
和 那 偶然 薄的 课程 是 放 在 到 带来 这 墙 向上 到 一个
['dʒen(ə)rəl] ['lev(ə)l] .
**general level .**
一般的 等级 .

偶尔还会砌一些薄薄的砖，使墙体达到大致齐平。

[ðɪs] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪn] .
**This is even more noticeable in other parts of the ruin .**
这 是 甚至 更多的 显 在 其他 部分 的 这 废墟 .

在遗址的其他地方，这一点更加明显。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɔːlz] [rəʊz] [ðə; ði] [ɪk'stɪəriə(r)] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [smuːðd] [wɪð]
**It is probable that as the walls rose the exterior surface was smoothed with**
它 是 可能 那 作为 这 墙壁 玫瑰 这 外部的 表面 曾是 平滑 和
[ðə; ði] [hænd] [ɔː(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['suːtəb(ə)l] ['ɪmplɪment] ,
**the hand or with some suitable implement ,**
这 手 或者 和 一些 合适的 实施 ,

很可能在墙体建造过程中，外表面是用手或某种合适的工具打磨光滑的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['keəfəli] ['fɪnɪʃt] [laɪk] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
**but it was not carefully finished like the interior ,**
但 它 曾是 不是 小心 完成的 喜欢 这 内部的 ,

但它的做工不如内部那样精细。

[nɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['triːtɪd] [laɪk] [ðə; ði] ['lætə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃəli] [prɪ'peəd] [mə'tɪəriəl] .
**nor was it treated like the latter with a specially prepared material .**
也不 曾是 它 治疗 喜欢 这 后者 和 一个 特别 准备 材料 .

它也没有像后者那样用特制材料进行处理。

[ðə; ði][məˈtɪəriəl] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [wɒz; wəz][ˈædmərəbli][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**The material employed for the walls was admirably suited for the**
这 材料 受雇 为了 这 墙壁 曾是 令人钦佩地 适合 为了 这
[ˈpɜːpəs] ,
**purpose ,**
目的 ,

墙体所用材料非常适合其用途。

[ˈbiːɪŋ] [wen] [draɪ][ˈɔːlməʊst][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˈsændstəʊn][ænd; ənd] [ˈpræktɪkli] [ˌɪndɪˈstrʌktəbl] .
**being when dry almost as hard as sandstone and practically indestructible .**
存在 什么时候 干燥 几乎 作为 难的 作为 砂岩 和 几乎 坚不可摧 .

干燥后几乎和砂岩一样坚硬，几乎坚不可摧。

[ðə; ði][ˈmænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [wɔːlz] [dɪsˈɪntɪɡreɪt] [ˈʌndə(r)] [ˌætməsˈferɪk] [ˈɪnfluənsɪz] [hæz; həz] [ɔːlˈredi]
**The manner in which such walls disintegrate under atmospheric influences has already**
这 方式 在 哪个 这样的 墙壁 瓦解 在下面 大气 影响 有 已经
[biːn] [set] [fɔːθ] [ɪn][ˈdiːteɪl][ɪn] [ðɪs] [rɪˈpɔːt] .
**been set forth in detail in this report .**
到过 放 前进 在 细节 在 这 报告 .

本报告已详细阐述了此类墙体在大气影响下瓦解的方式。

[æn; ən][ɪnˈhæbɪtɪd] [ˈstrʌktʃə(r)] [wɪð] [wɔːlz] [laɪk] [ðiːz] [wʊd] [lɑːst] [ɪnˈdefɪnətli] ,
**An inhabited structure with walls like these would last indefinitely ,**
一个 有人居住的 结构 和 墙壁 喜欢 这些 会 最后的 无限期 ,

像这样的房屋，如果有人居住，墙体坚固，就能无限期地保存下去。

[prəˈvaɪdɪd] [ˈɒkjəpənsi] [kənˈtɪnjuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [slaɪt] [rɪˈpeəz] , [wɪtʃ] [wʊd] [əˈkʌmpəni]
**provided occupancy continued and a few slight repairs , which would accompany**
假如 占用 持续 和 一个 很少 轻微 维修 , 哪个 会 陪伴
[ˈɒkjəpənsi] ,
**occupancy ,**
占用 ,

前提是继续入住，并且需要进行一些小修小补，这些小修小补将伴随入住进行。

[wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈreɪni] [ˈsiːz(ə)n] .
**were made at the conclusion of each rainy season .**
是 制成 在 这 结论 的 每个 下雨 季节 .

是在每个雨季结束时制作的。

[wen] [əˈbændənd] , [haʊˈevə(r)] , [ˈsæpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ˈlev(ə)l] [wʊd] [kəˈmens] ,
**When abandoned , however , sapping at the ground level would commence ,**
什么时候 弃 , 然而 , 消耗 在 这 地面 等级 会 开始 ,

然而，一旦废弃，地面的破坏活动就会开始。

[ænd; ənd] [wʊd] [ɪn] [taɪm] [ˈlev(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [wɔːlz] ;
**and would in time level all the walls ;**
和 会 在 时间 等级 全部 这 墙壁 ;

最终会夷平所有墙壁；

[jet] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈsentʃəriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪˈlæpst] [sɪns] [ˈpɑːdreɪ][ˈkiːnoʊz][ˈvɪzɪt] — [ænd; ənd][ðə; ði]
**yet in the two centuries which have elapsed since Padre Kino's visit — and the**
然而 在 这 二 几个世纪 哪个 有 过去 自从 神父 基诺 访问 — 和 这
[ˈkɑːsə] [ɡrænd] [wɒz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][ˈruːɪn] — [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] ,
**Casa Grande was then a ruin — there has been but little destruction ,**
卡萨 格兰德 曾是 然后 一个 废墟 — 那里 有 到过 但 小的 破坏 ,

然而，自基诺神父到访以来的两个世纪里——当时卡萨格兰德已成废墟——却几乎没有发生什么破坏。

[ðə; ði]['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ]['relɪk] ['hʌntəz] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['twenti] [j'iəz] ['biːɪŋ] [ɪn][fækt] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)]
**the damage done by relic hunters in the last twenty years being in fact much greater**
这 损害 完毕 经过 遗迹 猎人 在 这 最后的 二十 年 存在 在 事实 很多 更大的
[ðæn; ðən] [ðæt] [rɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [tuː] ['sentʃəriz] .
**than that wrought by the elements in the preceding two centuries .**
比 那 锻 经过 这 元素 在 这 前 二 几个世纪 .

近二十年来，文物猎人造成的破坏实际上比前两个世纪自然灾害造成的破坏还要大得多。

---

[ðə; ði]['relɪk] ['hʌntəz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [kreɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] ,
**The relic hunters seem to have had a craze for wood ,**
这 遗迹 猎人 似乎 到 有 有 一个 狂热 为了 木头 ,

这些文物猎人似乎对木头有着一种近乎痴迷的喜爱。

---

[æz; əz][ðə; ði] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [stʌmps] [ɒv; əv][flɔː(r)][dʒɔɪsts][hæv; həv]
**as the lintels of openings and even the stumps of floor joists have**
作为 这 过梁 的 开口 和 甚至 这 树桩 的 地面 托梁 有
[biːn] [tɔːn] [aʊt] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] .
**been torn out and carried away .**
到过 撕裂 出去 和 携带 离开 .

门窗的过梁，甚至楼板托梁的残桩都被拆走搬走了。

---

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [rɪ'laɪəbli] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ][ə; eɪ]
**The writer has been reliably informed that as late as twenty years ago a**
这 作家 有 到过 可靠 知情的 那 作为 晚的 作为 二十 年 前 一个
['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)] [ruːf] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [pleɪs] ,
**portion of the floor or roof in one of the rooms was still in place ,**
部分 的 这 地面 或者 屋顶 在 一 的 这 房间 曾是 仍然 在 地方 ,

据可靠消息称，就在二十年前，其中一个房间的部分地板或屋顶仍然完好无损。

---

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] [ɪk'sept] [mɑːrks][ɒn][ðə; ði]
**but at the present day nothing is left of the floors except marks on the**
但 在 这 展示 天 没有什么 是 左边 的 这 楼层 除了 标记 在 这
['vɜːtɪk(ə)l] [wɔːlz] ,
**vertical walls ,**
垂直的 墙壁 ,

但如今，除了垂直墙壁上的痕迹外，地板已荡然无存。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [stʌmps] [ɒv; əv][flɔː(r)][dʒɔɪsts] , ['diːpli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
**and a few stumps of floor joists , deeply imbedded in the walls ,**
和 一个 很少 树桩 的 地面 托梁 , 深 嵌入式 在 这 墙壁 ,

还有几截地板梁的残端，深深地嵌在墙壁里。

---

[ænd; ənd][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][nɒt][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
**and so high that they can not be seen from the ground .**
和 所以 高的 那 他们 能 不是 是 已见 从 这 地面 .

而且它们高得从地面上根本看不到。

---

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ]
**PLATE LVI**
盘子 lvi

板 LVI

---

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] RUIN311
**INTERIOR WALL OF CASA GRANDE RUIN311**
内部的 墙 的 卡萨 格兰德 RUIN311

卡萨格兰德遗址311号的内墙

[ðə; ði] [flɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [ruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz]
**The floors of the rooms , which were also the roofs of the rooms**
这 楼层 的 这 房间 ， 哪个 是 还 这 屋顶 的 这 房间
[bɪ'ləʊ] ,
**below ,**
以下 ，

房间的地板同时也是下面房间的屋顶，

[wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pwebləʊ] [taɪp] ,
**were of the ordinary pueblo type ,**
是 的 这 普通的 普韦布洛 类型 ，

是普通的普韦布洛式建筑，

[ɪm'plɔɪd] ['ɔːlsəʊ] [tə'deɪ] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ænd; ənd]['meksɪkən][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .
**employed also today by the American and Mexican population of this region .**
受雇 还 今天 经过 这 美国人 和 墨西哥 人口 的 这 地区 .

如今，该地区的美国人和墨西哥人也从事相关工作。

[ɪn][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [lait] [dʒɔɪsts][ɔː(r)] ['hevi] [pəulz] [wɒz; wəz][leɪd] [ə'krɒs]
**In the Casa Grande ruin a series of light joists or heavy poles was laid across**
在 这 卡萨 格兰德 废墟 一个 系列 的 光 托梁 或者 重的 杆子 曾是 铺设 穿过
[ðə; ði] [ʃɔːtə] ['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] ;
**the shorter axis of the room at the time the walls were erected ;**
这 较短 轴 的 这 房间 在 这 时间 这 墙壁 是 竖立 ；

在卡萨格兰德遗址，建造墙壁时，在房间的短轴上铺设了一系列轻型托梁或重型杆子；

[ðiːz] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)][θriː][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [nɒt] [sɪ'lektɪd] [ɔː(r)][leɪd] [wɪð]
**these poles were 3 to 6 inches in diameter , not selected or laid with**
这些 杆子 是 3 到 6 英寸 在 直径 ， 不是 已选 或者 铺设 和
[ʌn'juːʒuəl][keə(r)] ,
**unusual care ,**
异常 关心 ，

这些杆子的直径为3到6英寸，挑选和铺设都不够用心。

[æz; əz][ðə; ði] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [wɔːlz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪd] [ɑː(r); ə(r)]['seldəm]
**as the holes in the side walls which mark the places they occupied are seldom**
作为 这 孔 在 这 边 墙壁 哪个 标记 这 地方 他们 占领 是 很少
[ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,
**in a straight line ,**
在 一个 直的 线 ，

因为侧壁上标记他们曾经占据位置的孔洞很少呈直线排列，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃeɪp] ['ɒf(ə)n] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['krʊkɪd] .
**and their shape often indicates that the poles were quite crooked .**
和 他们的 形状 经常 表示 那 这 杆子 是 相当 歪 .

它们的形状通常表明，这些杆子相当弯曲。

['betə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] ['nɔːðən]
**Better executed examples of the same construction are often found in northern**
更好的 执行 示例 的 这 相同的 建造 是 经常 成立 在 北方
['ruːɪnz] .
**ruins .**
废墟 .

在北方的遗址中，经常可以找到建造工艺更精良的同类建筑实例。

['əʊvə(r)][ðə; ði]['praɪməri]['sɪəriːz][ɒv; əv][dʒɔɪsts][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [lait] [pəulz] ,
**Over the primary series of joists was placed a layer of light poles ,**
超过 这 基本的 系列 的 托梁 曾是 放置 一个 层 的 光 杆子 ，

在主梁上方放置了一层灯杆。

1½ [tuː; tə][ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ðiːz] [riːdz] [ænd; ənd] [kɔːs] [ɡrɑːs]
**1½ to 2 inches in diameter , and over these reeds and coarse grass**
1½ 到 2 英寸 在 直径 , 和 超过 这些 芦苇 和 粗 草
[wɜː(r); wə(r)] [spred] .
**were spread .**
是 传播 .

直径 1.5 至 2 英寸，上面铺着芦苇和粗草。

---

[ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait] [pəulz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .
**The prints of the light poles can still be seen on the walls .**
这 印刷 的 这 光 杆子 能 仍然 是 已见 在 这 墙壁 .

墙上仍然可以看到路灯杆的印记。

---

[ðə; ði][flɔː(r)][ɔː(r)] [ruːf] [wɒz; wəz] [ðen] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['kəʊtɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] ,
**The floor or roof was then finished with a heavy coating of clay ,**
这 地面 或者 屋顶 曾是 然后 完成的 和 一个 重的 涂层 的 黏土 ,

然后，在地面或屋顶上涂上一层厚厚的粘土。

---

['trɒdn] [daʊn] ['sɒlɪd][ænd; ənd] [smuːðd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] .
**trodden down solid and smoothed to a level .**
践踏 向下 坚硬的 和 平滑 到 一个 等级 .

被踩实并磨平。

---

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blɒks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['faɪn(ə)l][flɔː(r)] ['fɪnɪʃ] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ɒv; əv][ðə; ði]
**A number of blocks of this final floor finish , bearing the impress of the**
一个 数字 的 积木 的 这 最终的 地面 结束 , 轴承 这 令人印象深刻 的 这
[ɡrɑːs] [ænd; ənd] [riːdz] ,
**grass and reeds ,**
草 和 芦苇 ,

许多铺砌这种最终地面的石块上都留有草和芦苇的印记。

---

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] .
**were found in the middle room .**
是 成立 在 这 中间 房间 .

在中间的房间里发现了它们。

---

[ðeə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['setbæk] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)]['lev(ə)l] ,
**There is usually a setback in the wall at the floor level ,**
那里 是 通常 一个 挫折 在 这 墙 在 这 地面 等级 ,

墙体通常在地面处会有一个凹陷，

---

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɒləʊd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .
**but this practice was not followed in all the rooms .**
但 这 实践 曾是 不是 随后 在 全部 这 房间 .

但并非所有房间都遵循这种做法。

---

[ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɪz] [wel] [mɑːkt] [ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][baɪ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ,
**The position of the floor is well marked in all cases by holes in the wall ,**
这 位置 的 这 地面 是 出色地 标记 在 全部 案例 经过 孔 在 这 墙 ,

在所有情况下，楼层的位置都通过墙上的孔洞清晰地标示出来。

---

['ɪntuː] [wɪtʃ] [biːmz] [prə'dʒektɪd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv][θriː] [fiːt] ,
**into which beams projected sometimes to a depth of 3 feet ,**
进入 哪个 光束 预计 有时 到 一个 深度 的 3 脚 ,

梁柱有时会伸入3英尺深的地方，

---

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['rʌfnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] .
**and by a peculiar roughness of the wall .**
和 经过 一个 奇特 粗糙度 的 这 墙 .

以及墙壁特有的粗糙质感。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ] [ʃəʊz] [tuː] [flɔː(r)]['lev(ə)lz] ,
**Plate LVI shows two floor levels ,**
盘子 lvi 演出 二 地面 级别 ,

图LVI显示了两个楼层，

---

[bəuθ] [set] [bæk] ['slaɪtli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌn] ['strɒŋli] [mɑːkt] [baɪ] [ðə; ði] ['rʌfnəs]
**both set back slightly and the upper one strongly marked by the roughness**
两个都 放 后退 轻微地 和 这 上 一 强烈 标记 经过 这 粗糙度

['menʃ(ə)nd] .
**mentioned .**
提及 .

两者都略微后退，上面的那一个明显带有前面提到的粗糙感。

---

[ðɪs] ['rʌfnəs] [ə'pærəntli] [mɑːrks] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] ,
**This roughness apparently marks the thickness of the floor in some cases ,**
这 粗糙度 显然 标记 这 厚度 的 这 地面 在 一些 案例 ,

在某些情况下，这种粗糙度显然标志着地板的厚度。

---

[jet] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd]
**yet in others it is much too thick for a floor and must have had**
然而 在 其他的 它 是 很多 也 厚的 为了 一个 地面 和 必须 有 有

[sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
**some other purpose .**
一些 其他 目的 .

然而，在另一些情况下，它的厚度对于地板来说太厚了，肯定有其他用途。

---

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] [mɑːrks] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːm] [həʊlz] [sə'dʒests] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz]
**The relation of these marks to the beam holes suggests that in some cases**
这 关系 的 这些 标记 到 这 光束 孔 建议 那 在 一些 案例

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['nærəʊ] [bentʃ] [ə'raʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv]
**there was a low and probably narrow bench around two or more sides of**
那里 曾是 一个 低的 和 大概 狭窄的 长椅 大约 二 或者 更多的 侧面 的

[ðə; ði] [ruːm] ;
**the room ;**
这 房间 ;

这些标记与梁孔的关系表明，在某些情况下，房间的两边或多边可能设有低矮且狭窄的长凳；

---

[sʌtʃ] ['bentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pwebləʊ] ['vɪlɪdʒ] .
**such benches are often found in the present Pueblo villages .**
这样的 长椅 是 经常 成立 在 这 展示 普韦布洛 村庄 .

在如今的普韦布洛村落中，经常可以看到这样的长凳。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [wel] [prɪ'zɜːvd] , [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði]
**The walls of the northern room are fairly well preserved , except in the**
这 墙壁 的 这 北方 房间 是 相当 出色地 保存完好 , 除了 在 这

[ˌnɔːθ'iːstən] ['kɔːnə(r)] ,
**northeastern corner ,**
东北部 角落 ,

除了东北角以外，北侧房间的墙壁保存得相当完好。

---

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['fɔːlən] .
**which has fallen .**
哪个 有 倒下 .

已经倒塌了。

---

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [flɔː(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [nə'sesəti] [leɪd] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ,
**The principal floor beams were of necessity laid north and south ,**
这 主要的 地面 光束 是 的 必要性 铺设 北 和 南 ,

主楼板梁必须沿南北方向布置。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [ʃɔːtə] ['æksɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [waɪl] [ðə; ði]['sekənd(ə)ri]['sɪəriːz][ɒv; əv][pəulz] ,
**across the shorter axis of the room , while the secondary series of poles ,**
穿过 这 较短 轴 的 这 房间 , 尽管 这 次要 系列 的 杆子 ,

沿房间短轴方向，而次要的极点系列，

1½ ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [hæv; həv] [left] [ðeə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən]
**1½ inches in diameter , have left their impression in the eastern and western**
1½ 英寸 在 直径 , 有 左边 他们的 印象 在 这 东 和 西
[wɔːlz] .
**walls .**
墙壁 .

直径 1½ 英寸的弹孔在东西墙上留下了印记。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['setbæk] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] ,
**There is no setback in the northern wall at the first floor level ,**
那里 是 不 挫折 在 这 北方 墙 在 这 第一的 地面 等级 ,

北墙一层没有退缩。

[ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [slaɪt] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] ;
**though there is a very slight one in the southern wall ;**
尽管 那里 是 一个 非常 轻微 一 在 这 南部 墙 ;

虽然南墙上有一道很浅的裂缝；

[nʌn] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [wɔːlz] .
**none appears in the eastern and western walls .**
没有任何 出现 在 这 东 和 西 墙壁 .

东西墙上都没有出现。

[jet] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʌb(ə)l] ['setbæk] [ɒv; əv][naɪn][ænd; ənd][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
**Yet in the second roof level there is a double setback of 9 and 5 inches in**
然而 在 这 第二 屋顶 等级 那里 是 一个 双倍的 挫折 的 9 和 5 英寸 在
[ðə; ði] ['westən] [wɔːl] ,
**the western wall ,**
这 西 墙 ,

然而，在第二层屋顶上，西墙却有两处退缩，分别为 9 英寸和 5 英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [hæz; həz][ə; eɪ] ['setbæk] [ɒv; əv][naɪn] ['ɪntʃɪz] ,
**and the northern wall has a setback of 9 inches ,**
和 这 北方 墙 有 一个 挫折 的 9 英寸 ,

北墙向后退缩了9英寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl] [stɪl] [ʃəʊz] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [ruːf]
**and the top of the wall still shows the position of nearly all the roof**
和 这 顶部 的 这 墙 仍然 演出 这 位置 的 几乎 全部 这 屋顶
[t'ɪmbəz] .
**timbers .**
木材 .

墙顶上仍然可以看到几乎所有屋顶木材的位置。

[ðɪs] [sə'dʒests] — [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ]['ʌðə(r)][fækts][tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd]
**This suggests — and the suggestion is supported by other facts to be mentioned**
这 建议 — 和 这 建议 是 有 经过 其他 事实 到 是 提及
['leɪtə(r)] — [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest]
**later — that the northern room was added after the completion of the rest**
之后 — 那 这 北方 房间 曾是 额外 后 这 完成 的 这 休息
[ɒv; əv][ðə; ði] ['edɪfɪs] .
**of the edifice .**
的 这 大厦 .

这表明——而且这一观点也得到了后面将要提到的其他事实的支持——北侧的房间是在该建筑的其他部分完工之后才添加的。

[ðə; ði] ['sekənd] [ruːf] [ɔː(r)] [θɜːd] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] , [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,
**The second roof or third floor level , the present top of the wall ,**
这 第二 屋顶 或者 第三 地面 等级 ， 这 展示 顶部 的 这 墙 ，

第二层屋顶或第三层，即现在的墙顶，

[hæz; həz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [pɪtʃ] ['aʊtwəd] , [ ə'maunt ] [tuː; tə] ['nɪəli] [faɪv] ['ɪntʃɪz] .
**has a decided pitch outward , amounting to nearly 5 inches .**
有 一个 决定 沥青 向外 ， 金额 到 几乎 5 英寸 .

向外倾斜角度明显，接近 5 英寸。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
**Furthermore , the outside of the northern wall of the middle room ,**
此外 ， 这 外部 的 这 北方 墙 的 这 中间 房间 ，

此外，中间房间北墙的外侧，

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] , [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪ'rəʊdɪd] .
**above the second roof level of the northern room , is very much eroded .**
多于 这 第二 屋顶 等级 的 这 北方 房间 ， 是 非常 很多 侵蚀 .

北侧房间第二层屋顶以上的部分风化严重。

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] ['nevə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] [haɪt] [ðæn; ðən] [tuː] ['stɔːriz] ,
**This indicates that the northern room never had a greater height than two stories ,**
这 表示 那 这 北方 房间 绝不 有 一个 更大的 高度 比 二 故事 ，

这表明北侧房间的高度从未超过两层楼。

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kraʊnd] [wɪð] [ləʊ] ['pærəpits] .
**but probably the walls were crowned with low parapets .**
但 大概 这 墙壁 是 加冕 和 低的 城垛 .

但城墙顶部可能设有低矮的女儿墙。

[ɪn] [ðɪs] connection312
**In this connection312**
在 这 connection312

在这方面312

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [fiːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,
**it may be stated that a calculation of the amount of débris within the building and for a distance of 10 feet about it in every direction ,**
它 可能 是 声明 那 一个 计算 的 这 数量 的 碎片 之内 这 建筑 和 为了 一个 距离 的 - 脚 关于 它 在 每一个 方向 ，

可以这样说，计算一下建筑物内部以及周围各个方向 10 英尺范围内的碎片数量：

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] ['biːɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] , [ʃəʊd] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ] ,
**the interior floor level being determined by excavation , showed an amount of material which ,**
这 内部的 地面 等级 存在 决定 经过 挖掘 ， 显示 一个 数量 的 材料 哪个 ，

通过挖掘确定内部地面标高，结果显示存在一定数量的材料，

['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːlz] , [wʊd] [reɪz] [ðem; ðəm] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] ; [ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,
**added to the walls , would raise them less than 3 feet ; in other words ,**
额外 到 这 墙壁 ， 会 增加 他们 较少的 比 3 脚 ； 在 其他 字 ，

如果加固到墙上，墙体高度将不会超过3英尺；换句话说，

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɪz] ['veri] ['nɪəli] [ðə; ði] ['mæksɪməm] [haɪt] .
**the present height of the walls is very nearly the maximum height .**
这 展示 高度 的 这 墙壁 是 非常 几乎 这 最大限度 高度 .

目前墙体的高度已经非常接近最高高度了。

[ˈsʌbsɪkwənt] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪɡˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ðə; ði][ˈruːɪn][wɒz; wəz] [klɪəd] [aʊt] [baɪ][ˈkɑːnˌtræktərz][fɔː(r); fə(r)]
**Subsequent to this examination the ruin was cleared out by contractors for**
随后的 到 这 考试 这 废墟 曾是 已清除 出去 经过 承包商 为了
[ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈpeə(r)][ænd; ənd] [ˌprezəˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
**the Government in carrying out a plan for the repair and preservation of**
这 政府 在 携带 出去 一个 计划 为了 这 维修 和 保存 的
[ðə; ði][ˈruːɪn] ,
**the ruin ,**
这 废墟 ，

此次勘察之后，政府委托承包商清理了废墟，以便实施废墟修复和保护计划。

---

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ə; eɪ][flɔː(r)][ˈlev(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðæt]
**and it was reported that in one of the rooms a floor level below that**
和 它 曾是 据报道 那 在 一 的 这 房间 一个 地面 等级 以下 那
[ˈpriːviəsli] [dɪˈtɜːmɪnd] [wɒz; wəz] [faʊnd] ,
**previously determined was found ,**
之前 决定 曾是 成立 ，

据报道，在其中一个房间里，发现了一个比之前确定的地面高度低的地面。

---

[ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌʌndəˈɡraʊnd] [ˈstɔːri] [ɔː(r)][ˈselə(r)] .
**making an underground story or cellar .**
制作 一个 地下 故事 或者 地窖 .

建造地下室或地窖。

---

[ðɪs] [wʊd] [bʌt; bət] [ˈslaɪtli] [ˈmɒdɪfaɪ][ðə; ði] [ˈfɔːɡəʊɪŋ] [kənˈkluːʒn] ,
**This would but slightly modify the foregoing conclusion ,**
这 会 但 轻微地 调整 这 前文 结论 ，

这将对前述结论稍作修改。

---

[æz; əz][ðə; ði] [əˈdɪʃən(ə)l] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] [wɔːlz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] ,
**as the additional débris would raise the walls less than a foot ,**
作为 这 额外的 碎片 会 增加 这 墙壁 较少的 比 一个 脚 ，

因为额外的碎片只会使墙体抬高不到一英尺。

---

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][nəʊ] [əˈkaʊnt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɒv; əv][məˈtɪəriəl] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm]
**and in the calculation no account was taken of material removed from**
和 在 这 计算 不 帐户 曾是 已采取 的 材料 已移除 从
[ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .
**the surface of the walls .**
这 表面 的 这 墙壁 .

计算过程中没有考虑从墙体表面移除的材料。

---

[ɪn] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪˈpɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði][ˈsekənd] [ruːf] [ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ruːm]
**In support of the hypothesis that the second roof level of the northern room**
在 支持 的 这 假设 那 这 第二 屋顶 等级 的 这 北方 房间
[wɒz; wəz][ðə; ði][tɒp] [ruːf] ,
**was the top roof ,**
曾是 这 顶部 屋顶 ，

为了验证北侧房间第二层屋顶是顶层屋顶的假设，

---

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] [əˈbʌv] [ðæt]
**it may be stated that there is no trace of an opening in the walls above that**
它 可能 是 声明 那 那里 是 不 痕迹 的 一个 开幕 在 这 墙壁 多于 那
[ˈlev(ə)l] ,
**level ,**
等级 ，

可以说，该层以上的墙壁上没有任何开口的痕迹。

---

[ɪkˈsept] [ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd] .
**except on the western side .**
除了 在 这 西 边 .

除了西侧以外。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] ['kɔːnə(r)] ,
**There was a narrow opening in the western corner ,**
那里 曾是 一个 狭窄的 开幕 在 这 西 角落 ,

西角有一个狭窄的开口，

[bʌt; bət] [səʊ] [wel] [fɪld] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['hɑːdli] [pə'septəb(ə)l] .
**but so well filled that it is hardly perceptible .**
但 所以 出色地 已填 那 它 是 几乎 可感知的 .

但填充得非常饱满，几乎感觉不到。

['daʊtləs] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ə; eɪ] [niːʃ] [ɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .
**Doubtless it formed a niche or opening in the parapet .**
毫无疑问 它 形成 一个 小众市场 或者 开幕 在 这 栏杆 .

毫无疑问，它在女儿墙上形成了一个壁龛或开口。

[ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ruːf] ['lev(ə)l] [stɪl] [prɪ'zɜːvz] ['veri] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt]
**The southern wall on the first roof level still preserves very clear and distinct**
这 南部 墙 在 这 第一的 屋顶 等级 仍然 果酱 非常 清除 和 清楚的
[ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] .
**impressions of the rushes which were used in the construction of the roof .**
印象 的 这 冲刺 哪个 是 用过的 在 这 建造 的 这 屋顶 .

第一层屋顶的南墙上仍然清晰地保留着建造屋顶时使用的灯芯草的痕迹。

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðiːz] [ɪm'preʃnz] [ə'kɜː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [biːmz]
**In some cases these impressions occur 3 inches above the top of the floor beams**
在 一些 案例 这些 印象 发生 3 英寸 多于 这 顶部 的 这 地面 光束
,
**,**
,

在某些情况下，这些压痕出现在地板梁顶部上方3英寸处。

[ɪn] ['ʌðə(r)z] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd(ə)ri] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [pəʊlz] [wɒz; wəz]
**in others directly above them , showing that the secondary series of poles was**
在 其他的 直接地 多于 他们 , 显示 那 这 次要 系列 的 杆子 曾是
['veri] [ɪ'regjələli] [pleɪst] .
**very irregularly placed .**
非常 不规则地 放置 .

在它们正上方的其他一些地方，表明次级磁极的分布非常不规则。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːstən] [ænd; ənd] ['westən] [wɔːlz] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [klɪə(r)] ,
**In the eastern and western walls the impressions of rushes are also clear ,**
在 这 东 和 西 墙壁 这 印象 的 冲刺 是 还 清除 ,

东西墙上也清晰可见灯芯草的图案。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] ['sɜːfɪs] .
**but there they are parallel with the wall surface .**
但 那里 他们 是 平行线 和 这 墙 表面 .

但它们在那里与墙面平行。

[ðə; ði] ['rʌʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pens(ə)l] .
**The rushes were about the thickness of a pencil .**
这 冲刺 是 关于 这 厚度 的 一个 铅笔 .

这些灯芯草的粗细大约和铅笔差不多。

[ðə; ði] [flɔː(r)] [dʒɔɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [tuː; tə] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
**The floor joists were 3 to 4 inches in diameter ,**
这 地面 托梁 是 3 到 4 英寸 在 直径 ,

楼板托梁直径为3至4英寸。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] [prə'dʒektɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] [bʌt; bət] [faɪv] [tuː; tə] [eɪt] ['ɪntʃɪz] .
**and as a rule projected into the wall but 5 to 8 inches .**
和 作为 一个 规则 预计 进入 这 墙 但 5 到 8 英寸 .

通常向墙内突出 5 到 8 英寸。

[ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] , [haʊ'evə(r)] ,
**In some places in the northern wall , however ,**
在 一些 地方 在 这 北方 墙 , 然而 ,

然而，在北墙的某些地方，

[ðeɪ] [ɪk'stendɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪsənri] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][θriː] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] .
**they extended into the masonry as much as 3 feet 3 inches .**
他们 扩展 进入 这 石工 作为 很多 作为 3 脚 3 英寸 .

它们伸入砖石结构中足足有 3 英尺 3 英寸。

[ðə; ði] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [kʌt] [baɪ] [ges] ,
**The beams were doubtless cut by guess ,**
这 光束 是 毫无疑问 切 经过 猜测 ,

这些梁柱无疑是凭猜测切割的。

[æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [saɪz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
**at the place where trees of the requisite size were found ,**
在 这 地方 在哪里 树木 的 这 必需品 尺寸 是 成立 ,

在找到符合要求大小的树木的地方，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['pwebləʊ] ['ɪndiənz] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] , [æz; əz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,
**according to the method employed by the Pueblo Indians today , and if , as supposed ,**
根据 到 这 方法 受雇 经过 这 普韦布洛 印度人 今天 , 和 如果 , 作为 据称 ,

根据普韦布洛印第安人今天所采用的方法，并且如果，正如假设的那样，

[ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,
**the northern room was built after the rest of the structure ,**
这 北方 房间 曾是 建造 后 这 休息 的 这 结构 ,

北侧房间是在其他建筑部分完工后建造的。

[ðə; ði] [ɪk'ses] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] [wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] .
**the excess in length would necessarily be found in the northern wall .**
这 过量的 在 长度 会 一定 是 成立 在 这 北方 墙 .

多出的长度必然体现在北墙上。

[ɪn][ðə; ði] [ruːf] [kən'strʌkʃn] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] ['rʌʃɪz] [ɔː(r)] [keɪnz] [fɔːmd] [ðə; ði] [θɜːd] ['membə(r)] ,
**In the roof construction previously described rushes or canes formed the third member ,**
在 这 屋顶 建造 之前 描述 冲刺 或者 拐杖 形成 这 第三 成员 ,

在前面描述的屋顶结构中，灯芯草或藤条构成了第三个组成部分，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] [ðə; ði][wɔːl] [ɪz] [rʌf] [ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] ['rʌʃɪz] ,
**and in the northern room the wall is rough immediately above the impressions of rushes ,**
和 在 这 北方 房间 这 墙 是 粗糙的 立即地 多于 这 印象 的 冲刺 ,

北面的房间里，墙壁在灯芯草印记的正上方显得粗糙。

[ænd; ənd]['prɑːdʒekts; prə'dʒekts][eit][tuː; tə] - ['ɪntʃɪz] .
**and projects 8 to 12 inches .**
和 项目 8 到 - 英寸 .

突出部分为 8 至 12 英寸。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [wel] [mɑːkt] ;
**This feature is well marked ;**
这 特征 是 出色地 标记 ;

此功能标识清晰；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][flɔː(r)][ɔː(r)] [ruːf] ,
**it may be a remnant of the clay covering of floor or roof ,**
它 可能 是 一个 剩 的 这 黏土 覆盖 的 地面 或者 屋顶 ,

它可能是地板或屋顶上残留的黏土层。

---

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [θɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] ['pɒsəbli] [mɑːrks][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
**but it is almost too thick for that and possibly marks the position of**
但 它 是 几乎 也 厚的 为了 那 和 可能 标记 这 位置 的
[ə; eɪ] [ləʊ] [bentʃ] ,
**a low bench ,**
一个 低的 长椅 ,

但它又太厚了，可能表明这里应该放一个矮凳。

---

[æz; əz] ['priːviəsli] [sə'dʒestid] .
**as previously suggested .**
作为 之前 建议 .

如之前所建议的那样。

---

[ðə; ði] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [kʌm] [dʒʌst][tuː; tə][ɔː(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
**The bottoms of the openings come just to or a trifle above the top of**
这 底部 的 这 开口 来 只是 到 或者 一个 琐事 多于 这 顶部 的
[ðɪs] ['mɑːkɪŋ] .
**this marking .**
这 标记 .

开口底部刚好到达或略高于此标记的顶部。

---

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
**PLATE LVII**
盘子 lvii

图版五十七

---

[blɒkt] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [west] [wɔːl]
**BLOCKED OPENING IN WEST WALL**
已屏蔽 开幕 在 西方 墙

西墙上的开口被堵住了

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [wel]
**The walls of the western room were smoothly finished and the finish is well**
这 墙壁 的 这 西 房间 是 顺利 完成的 和 这 结束 是 出色地
[prɪ'zɜːvd] ,
**preserved ,**
保存完好 ,

西侧房间的墙面打磨光滑，且保存完好。

---

[bʌt; bət][hɪə(r)] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] ,
**but here , as in the northern room ,**
但 这里 , 作为 在 这 北方 房间 ,

但在这里，就像在北边的房间里一样，

---

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sekənd] [ruːf]
**the exterior wall of the middle room was not finished above the second roof**
这 外部的 墙 的 这 中间 房间 曾是 不是 完成的 多于 这 第二 屋顶
['lev(ə)l] , and313
**level , and313**
等级 , and313

中间房间的外墙在第二层屋顶以上没有完工，并且313

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [tuː] ['stɔːriz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['mæksɪməm] [haɪt]
**there is no doubt that two stories above the ground were the maximum height**
那里 是 不 怀疑 那 二 故事 多于 这 地面 是 这 最大限度 高度
[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [rʊmz; ruːmz] ,
**of the western rooms ,**
的 这 西 房间 ,

毫无疑问，西侧房间的最高高度为地面以上两层楼。

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði]['pærəpɪt; 'pærəpet] .
**excluding the parapet .**
不包括 这 栏杆 .

不包括女儿墙。

[ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] ['prez(ə)nts][ə; eɪ] [mɑːkt] ['dʌb(ə)l] [kɒn'veksəti] [waɪl] [ðə; ði] ['westən] [wɔːl] [ɪz]
**The eastern wall presents a marked double convexity while the western wall is**
这 东 墙 礼物 一个 标记 双倍的 凸性 尽管 这 西 墙 是
[kəm'pærətɪvli] [streɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪn] ,
**comparatively straight in a horizontal line ,**
比较 直的 在 一个 水平的 线 ,

东墙呈现明显的双凸面，而西墙则相对笔直，呈水平状。

[bʌt; bət] ['mɑːkɪdli] [kɒn'keɪv] ['vɜːtɪkli] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst] [ruːf] ['lev(ə)l] .
**but markedly concave vertically above the first roof level .**
但 明显地 凹 垂直方向 多于 这 第一的 屋顶 等级 .

但在第一层屋顶以上，垂直方向明显凹陷。

[bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['lev(ə)l][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪt] .
**Below this level it is straight .**
以下 这 等级 它 是 直的 .

这个高度以下就是直线了。

[ðə; ði][flɔː(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][θriː][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
**The floor beams were from 3 to 6 inches in diameter .**
这 地面 光束 是 从 3 到 6 英寸 在 直径 .

地板梁的直径为 3 至 6 英寸。

[ðə; ði][mɑːrks][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biːmz] [prə'dʒektɪd]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
**The marks in the eastern wall show that the beams projected into it to a**
这 标记 在 这 东 墙 展示 那 这 光束 预计 进入 它 到 一个
['nɪəli] ['juːnɪfɔːm] [depθ] [ɒv; əv][wʌn] [fʊt] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
**nearly uniform depth of 1 foot 4 inches .**
几乎 制服 深度 的 1 脚 4 英寸 .

东墙上的痕迹表明，梁柱伸入墙内的深度几乎一致，为 1 英尺 4 英寸。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [depθ] ['veəriz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][θriː] [fiːt] .
**In the western wall , however , the depth varies from 1 to 3 feet .**
在 这 西 墙 , 然而 , 这 深度 变化 从 1 到 3 脚 .

然而，西墙的深度从 1 英尺到 3 英尺不等。

[ðə; ði] [biːmz] [wɪtʃ] ['entəd] [ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'regjələli] [pleɪst] ,
**The beams which entered the eastern wall were very irregularly placed ,**
这 光束 哪个 进入 这 东 墙 是 非常 不规则地 放置 ,

进入东墙的梁柱布置得非常不规则，

[ðə; ði][laɪn]['raɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][sʌm; səm][θriː][ɔː(r)][fɔːr] ['ɪntʃɪz] .
**the line rising in the center some 3 or 4 inches .**
这 线 上升 在 这 中心 一些 3 或者 4 英寸 .

中间的线向上延伸约 3 到 4 英寸。

[ðə; ði] [biːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ʃəʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪˌregjə'lærəti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
**The beams of the second roof level show the same irregularity and in the**
这 光束 的 这 第二 屋顶 等级 展示 这 相同的 不规则 和 在 这
[seɪm] [pleɪs] ;
**same place ;**
相同的 地方 ;

第二层屋顶的梁柱也呈现出同样的不规则性，而且位置也相同；

---

['pɒsəbli] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə] [kə'rekt] [ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
**possibly this was done to correct a level ,**
可能 这 曾是 完毕 到 正确的 一个 等级 ,

或许这样做是为了校正液位。

---

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [ruːm] .
**for the same feature is repeated in the eastern room .**
为了 这 相同的 特征 是 重复 在 这 东 房间 .

东侧房间也采用了相同的设计。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [pə'hæps] ['betə(r)] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [les] [wel]
**The walls of the southern room are perhaps better finished and less well**
这 墙壁 的 这 南部 房间 是 也许 更好的 完成的 和 较少的出色地
[kən'strʌktɪd] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
**constructed than any others in the building .**
建造 比 任何 其他的 在 这 建筑 .

南面房间的墙壁或许比建筑物内其他房间的墙壁做工更好，但结构却不如其他房间的墙壁牢固。

---

[ðə; ði] [biːm] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] , [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [les]
**The beam holes in the southern wall are regular , those in the northern wall less**
这 光束 孔 在 这 南部 墙 是 常规的 , 那些 在 这 北方 墙 较少的
[səʊ] .
**so .**
所以 .

南墙上的梁孔排列规整，北墙上的梁孔排列则不太规整。

---

[ðə; ði] [biːmz] [juːst] ['ævərɪdʒd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] ,
**The beams used averaged a little smaller than those in the other rooms ,**
这 光束 用过的 平均值 一个 小的 较小的 比 那些 在 这 其他 房间 ,

这些房间使用的横梁平均比其他房间的横梁略小一些。

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [treɪs] [wɒt'evə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['rʌʃɪz]
**and there is no trace whatever in the overhanging wall of the use of rushes**
和 那里 是 不 痕迹 任何 在 这 悬垂 墙 的 这 使用 的 冲刺
[ɔː(r)] [keɪnz] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ə'bʌv] .
**or canes in the construction of the roof above .**
或者 拐杖 在 这 建造 的 这 屋顶 多于 .

在悬挑的墙壁上，完全没有发现使用灯芯草或藤条建造上方屋顶的痕迹。

---

[ðə; ði] [wɔːlz] [dɪ'pɑːt] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm]['vɜːtɪk(ə)l] [pleɪn] ['sɜːrfɪs] ; [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ in'klain ]
**The walls depart considerably from vertical plane surfaces ; the southern wall inclines**
这 墙壁 离开 相当 从 垂直的 飞机 表面 ; 这 南部 墙 斜坡
['fʊli] - ['ɪntʃɪz] ['ɪnwəd] ,
**fully 12 inches inward ,**
完全 - 英寸 向内 ,

墙体与垂直平面偏差很大；南墙向内倾斜了足足12英寸。

---

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːstən] ['kɔːnə(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] ['fʊli] [θriː]
**while in the northeastern corner the side of a doorway projects fully 3**
尽管 在 这 东北部 角落 这 边 的 一个 门口 项目 完全 3
['ɪntʃɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
**inches into the room .**
英寸 进入 这 房间 .

而在东北角，门框侧面向房间内突出足足 3 英寸。

[ðə; ði]['brəʊkən] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] ['ɪndɪkeɪts] ['keələsnəs] [ɪn] [kən'strʌkʃn] .
**The broken condition of the southern wall indicates carelessness in construction .**
这 破碎的 状况 的 这 南部 墙 表示 疏忽 在 建造 .

南墙破损的情况表明施工过程中存在粗心大意。

[ðə; ði] ['wiːkɪst] [pɔɪnt] [ɪn] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['freɪmɪŋ] [ə'raʊnd] ['oʊpənɪŋz] .
**The weakest point in pisé construction is of course the framing around openings .**
这 最弱 观点 在 压脚 建造 是 的 课程 这 框架 大约 开口 .

压砖结构中最薄弱的环节当然是开口周围的框架。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl][ðə; ði]['oʊpənɪŋz] , ['biːɪŋ] ['daʊtləs] [ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
**In the southern wall the openings , being doubtless the first to give way ,**
在 这 南部 墙 这 开口 , 存在 毫无疑问 这 第一的 到 给 方式 ,

南墙上的开口无疑是最先坍塌的，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [ə'blɪtəreɪtɪd] .
**are now almost completely obliterated .**
是 现在 几乎 完全地 彻底摧毁 .

现在几乎完全被摧毁了。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
**In the center of the wall there were two openings , one above the other ,**
在 这 中心 的 这 墙 那里 是 二 开口 , 一 多于 这 其他 ,

墙的中央有两个开口，一个在另一个的上方。

[bʌt; bət][nɒt][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] ['lɪntlz] [naʊ] [rɪ'meɪnz] ,
**but not a trace of lintels now remains ,**
但 不是 一个 痕迹 的 过梁 现在 遗迹 ,

但现在已找不到任何门楣的痕迹了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [naʊ] [stændz][klɪə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [wɔːlz] .
**and the eastern half of the wall now stands clear from other walls .**
和 这 东 一半 的 这 墙 现在 站立 清除 从 其他 墙壁 .

现在，城墙的东半部分与其他城墙完全分离。

['prɒbəbli] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Probably there was also an opening near the southwestern corner of the**
大概 那里 曾是 还 一个 开幕 靠近 这 西南 角落 的 这
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ,

房间西南角附近可能也有一个开口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɪntlz] ['gɪvɪŋ] [wei] [ðə; ði][wɔːl] [ə'bʌv] [fel] [daʊn] [ænd; ənd] ,
**but the lintels giving way the wall above fell down and ,**
但 这 过梁 给予 方式 这 墙 多于 跌倒 向下 和 ,

但是，由于过梁断裂，上面的墙体倒塌了，然后，

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [plæn] ( [pleɪt] [liː] ) , [fɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
**as shown on the ground plan ( plate LII ) , filled up the opening .**
作为 所示 在 这 地面 计划 ( 盘子 lii ) , 已填 向上 这 开幕 .

如图所示（图 LII），填平了开口。

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['hæpən] ['əʊnli] [wɪð] [ɪk'sepʃənəli] [lait] ['lɪntlz] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [bæd]
**This could happen only with exceptionally light lintels and exceptionally bad**
这 可以 发生 仅有的 和 非常 光 过梁 和 非常 坏的
[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [wɔːlz] ;
**construction of walls ;**
建造 的 墙壁 ;

这种情况只有在过梁特别轻、墙体结构特别差的情况下才会发生；

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːdʒ] [blɒks] , [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,
**one of the large blocks , before described as composing the wall ,**
一 的 这 大的 积木 ， 前 描述 作为 构成 这 墙 ，

其中一块大石块，之前被描述为构成墙体的一部分，

[mʌst; məst][hæv; həv] ['restɪd] [də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][ðə; ði] [blɒk] .
**must have rested directly above the opening , which was practically the same size as the block .**
必须 有 休息 直接地 多于 这 开幕 ， 哪个 曾是 几乎 这 相同的 尺寸 作为 这 堵塞 .

它一定正好位于开口的正上方，而开口的大小几乎与石块本身一样大。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['westən] [wɔːl] ,
**The walls of the eastern room were well finished , and , except the western wall ,**
这 墙壁 的 这 东 房间 是 出色地 完成的 ， 和 ， 除了 这 西 墙 ，

东侧房间的墙壁装修得很好，除了西侧墙壁之外，

[ɪn] ['feəli] [gʊd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
**in fairly good preservation .**
在 相当 好的 保存 .

保存状况良好。

[ðə; ði][flɔː(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [bʌt; bət][raɪz] ['slaɪtli] [nɪə(r)][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
**The floor beams were not placed in a straight line , but rise slightly near the middle ,**
这 地面 光束 是 不是 放置 在 一个 直的 线 ， 但 上升 轻微地 靠近 这 中间 ，

楼板梁并非呈直线排列，而是在中间附近略微抬升。

[æz; əz]['nəʊtɪd] [ə'bʌv] .
**as noted above .**
作为 著名的 多于 .

如上所述。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [sə'dʒests] [ðæt] [ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][θriː] [ɔː(r)][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [biːmz] ,
**The finish of some of the openings suggests that the floor was but 3 or 4 inches above the beams ,**
这 结束 的 一些 的 这 开口 建议 那 这 地面 曾是 但 3 或者 4 英寸 多于 这 光束 ，

一些开口的收尾工作表明，地板距离横梁只有3到4英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ 'rʌfən ] ['sɜːfɪs] , [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [wɒz; wəz][nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**and that the roughened surface , already mentioned , was not part of it .**
和 那 这 粗糙 表面 ， 已经 提及 ， 曾是 不是 部分 的 它 .

前面提到的粗糙表面并不属于它的一部分。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv][rʌn] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
**The northern wall of this room seems to have run through to the outside ,**
这 北方 墙 的 这 房间 似乎 到 有 跑步 通过 到 这 外部 ，

这间房间的北墙似乎一直延伸到室外。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] , [æz; əz] [ðəʊ] [æt; ət][wʌn][taɪm][ˌaɪ 'tiː] [fɔːmd] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]
**on the east , as though at one time it formed the exterior wall of the**
在 这 东方 , 作为 尽管 在 一 时间 它 形成 这 外部的 墙 的 这
['strʌktʃə(r)] ;
**structure ;**
结构 ;

东侧，仿佛曾经是建筑物的外墙；

---

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
**and the eastern wall of the building north of this room is separated from**
和 这 东 墙 的 这 建筑 北 的 这 房间 是 分开 从
[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][baɪ][ə; eɪ][waɪd] [kræk] ,
**the rest of the wall by a wide crack ,**
这 休息 的 这 墙 经过 一个 宽的 裂缝 ,

房间北侧建筑物的东墙与其余墙体之间有一条宽阔的裂缝。

---

[æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ə'genst] [ə; eɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] .
**as though it had been built against a smooth surface .**
作为 尽管 它 有 到过 建造 反对 一个 光滑的 表面 .

仿佛是建在光滑的表面上一样。

---

[ðə; ði] ['westən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ʃəʊz] ['klɪəli] [ðæt] [ɪn] the314
**The western wall of this room shows clearly that in the314**
这 西 墙 的 这 房间 演出 清楚地 那 在 the314

这间房间的西墙清楚地显示，在314

---

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [biːmz] [wɜː(r); wə(r)][leɪd][ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði]
**construction of the building the floor beams were laid on the tops of the**
建造 的 这 建筑 这 地面 光束 是 铺设 在 这 最高额 的 这
[wɔːlz] ,
**walls ,**
墙壁 ,

建造这座建筑时，楼板梁被放置在墙顶上。

---

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['speɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [smɔːl] [lʌmps] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [ʌp]
**and that the intervening spaces were filled with small lumps of material up**
和 那 这 介入 空间 是 已填 和 小的 肿块 的 材料 向上
[tuː; tə][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌpə(r)] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːmz] ,
**to a level with or a little above the upper surface of the beams ,**
到 一个 等级 和 或者 一个 小的 多于 这 上 表面 的 这 光束 ,

梁与梁之间的空隙则填充着小块材料，高度与梁的上表面齐平或略高于梁的上表面。

---

[ðə; ði]['regjələ(r)] [kən'strʌkʃn] [wɪð] [lɑːdʒ] [blɒks] ['biːɪŋ] [ðen] [ri'zjuːmd] .
**the regular construction with large blocks being then resumed .**
这 常规的 建造 和 大的 积木 存在 然后 恢复 .

然后恢复使用大型模块进行常规施工。

---

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] ['meni] [blɒks] ['beərɪŋ] [ðə; ði][ɪm'prɪnt][ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz]
**In the middle room many blocks bearing the imprint of grass and rushes**
在 这 中间 房间 许多 积木 轴承 这 印记 的 草 和 冲刺
[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
**were found ,**
是 成立 ,

在中间的房间里，发现了许多带有草和灯芯草印记的石块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rʌf] ['mɑːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlz] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] [biːmz] [ɪz] ['kʌvəd] [ɪn]
**and the rough marking of the walls just above the floor beams is covered in**
和 这 粗糙的 标记 的 这 墙壁 只是 多于 这 地面 光束 是 涵盖 在

['pleɪsɪz][ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɪð] ['meɪsənri] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [ðiːz] [grɑːs] [mɑːkt] [blɒks] [prə'dʒektɪŋ]
**places in this room with masonry composed of these grass marked blocks projecting**
地方 在 这 房间 和 石工 由 的 这些 草 标记 积木 投影

[sʌm; səm] ['dɪstəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
**some distance into the room ,**
一些 距离 进入 这 房间 ,

房间内，地板梁上方墙壁上的粗糙标记在某些地方被由这些带有草纹的石块砌成的砖石覆盖，这些石块向房间内突出一段距离。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [mɑːk] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bentʃ] .
**indicating that in this room at least they mark the position of a bench .**
表明 那 在 这 房间 在 至少 他们 标记 这 位置 的 一个 长椅 .

这表明至少在这个房间里，他们标记出了长凳的位置。

[ðiːz] [blɒks] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [həʊl] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['setbæk] [æt; ət][ðə; ði]['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l]
**These blocks occupy the whole thickness of the setback at the second roof level**
这些 积木 占据 这 所有的 厚度 的 这 挫折 在 这 第二 屋顶 等级

— [pə'hæps] [æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
**— perhaps an indication that the upper story was added after the building**
— 也许 一个 指示 那 这 上 故事 曾是 额外 后 这 建筑

[wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] .
**was occupied .**
曾是 占领 .

这些砖块占据了二层屋顶退台的整个厚度——这或许表明，上层是在建筑物投入使用后才加建的。

['oʊpənɪŋz] .
**OPENINGS .**
开口 .

招聘信息。

[ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [wɒz; wəz] [wel] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['oʊpənɪŋz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]
**The Casa Grande was well provided with doorways and other openings arranged in**
这 卡萨 格兰德 曾是 出色地 假如 和 门口 和 其他 开口 安排 在

[peəz] [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**pairs one above the other .**
对 一 多于 这 其他 .

卡萨格兰德酒店设有许多门道和其他开口，成对排列，上下相连。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['dɔːˌweɪz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ruːm] ,
**There were doorways from each room into each adjoining room ,**
那里 是 门口 从 每个 房间 进入 每个 相邻的 房间 ,

每个房间都有通往相邻房间的门。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] [wɒz; wəz] ['entəd] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
**except that the middle room was entered only from the east .**
除了 那 这 中间 房间 曾是 进入 仅有的 从 这 东方 .

只是中间的房间只能从东面进入。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [wɪð] [blɒks]
**Some of the openings were not used and were closed with blocks**
一些 的 这 开口 是 不是 用过的 和 是 关闭 和 积木

[ɒv; əv]['sɒlɪd] ['meɪsənri] [bɪlt] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [lɒŋ] ['praɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ə'bændənmənt] [ɒv; əv]
**of solid masonry built into them long prior to the final abandonment of**
的 坚硬的 石工 建造 进入 他们 长的 事先的 到 这 最终的 放弃 的

[ðə; ði]['ruːɪn] .
**the ruin .**
这 废墟 .

有些开口没有被使用，早在遗址最终废弃之前，就用实心砖石块将它们封了起来。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ruːm] [hæd; həd] [θriː] ['dɔːˌweɪz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ɔːl] ['əʊpənɪŋ] ['iːstwəd] .
**The middle room had three doorways , one above the other , all opening eastward .**
这 中间 房间 有 三 门口 ， 一 多于 这 其他 ，全部 开幕 向东 .

中间的房间有三个门，上下排列，都朝东开。

---

[ðə; ði] [ləʊɪst] ['dɔːweɪ] ['əʊpənd] [də'rektli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] , [wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l] [saɪdz] .
**The lowest doorway opened directly on the floor level , and was 2 feet wide , with vertical sides .**
这 最低 门口 打开 直接地 在 这 地面 等级 ， 和 曾是 2 脚 宽的 ， 和 垂直的 侧面 .

最低的门直接通向地面，宽 2 英尺，两侧是垂直的。

---

[ɪts] [haɪt] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
**Its height could not be determined ,**
它是 高度 可以 不是 是 决定 ，

它的高度无法确定。

---

[æz; əz] [ðə; ði] [tɒp] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['brəʊkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [mɜːdʒd] [wɪð] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə'bʌv] ,
**as the top was completely broken away and merged with the opening above ,**
作为 这 顶部 曾是 完全地 破碎的 离开 和 合并 和 这 开幕 多于 ，

由于顶部完全脱落并与上方的开口融为一体，

---

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['lev(ə)l] ,
**but the bottom , which is also the floor level ,**
但 这 底部 ， 哪个 是 还 这 地面 等级 ，

但底部，也就是地面部分，

---

[ɪz] [sɪks] [fiːt] [naɪn] ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [ruːf] [biːmz] .
**is 6 feet 9 inches below the level of the first roof beams .**
是 6 脚 9 英寸 以下 这 等级 的 这 第一的 屋顶 光束 .

比第一根屋顶梁的水平面低 6 英尺 9 英寸。

---

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['stɔːri] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] .
**The doorway of the second story is preserved only on the northern side .**
这 门口 的 这 第二 故事 是 保存完好 仅有的 在 这 北方 边 .

二楼的门只保留了北侧。

---

[ɪts] ['bɒtəm] , [stɪl] ['iːzəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] , [ɪz] [wʌn] [fʊt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɔː(r)] [biːmz] .
**Its bottom , still easily distinguishable , is 1 foot 6 inches above the bottom of the floor beams .**
它是 底部 ， 仍然 容易地 可区分的 ， 是 1 脚 6 英寸 多于 这 底部 的 这 地面 光束 .

它的底部仍然很容易辨认，比地板梁的底部高出 1 英尺 6 英寸。

---

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
**It was not over 2 feet wide and was about 4 feet high .**
它 曾是 不是 超过 2 脚 宽的 和 曾是 关于 4 脚 高的 .

它的宽度不超过2英尺，高度约为4英尺。

---

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['dɔːweɪ] [ɪz] [stɪl] [wel] [prɪ'zɜːvd] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪntlz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
**The upper doorway is still well preserved , except that the lintels are gone .**
这 上 门口 是 仍然 出色地 保存完好 ， 除了 那 这 过梁 是 已消失 .

楼上的门道保存完好，只是门楣不见了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əˈbaʊt] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [ˈnærəʊə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ænd; ənd]
**It is about three inches narrower at the top than at the bottom and**
它 是 关于 三 英寸 较窄 在 这 顶部 比 在 这 底部 和
[əˈbaʊt][fɔːr] [fiːt] [haɪ] .
**about 4 feet high .**
关于 4 脚 高的 .

它的顶部比底部窄约三英寸，高度约为4英尺。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [θriː] [ˈdɔːˌweɪz] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈiːstən] [wɔːl] ,
**In addition to its three doorways , all in the eastern wall ,**
在 添加 到 它是 三 门口 , 全部 在 这 东 墙 ,

除了东墙上的三个门之外，

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][tɪə(r)][ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][wɒz; wəz] [wel] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ˈniːʃɪz; ˈnɪtʃɪz][ænd; ənd] [həʊlz] [ɪn]
**the middle tier of rooms was well provided with niches and holes in**
这 中间 层级 的 房间 曾是 出色地 假如 和 利基市场 和 孔 在
[ðə; ði] [wɔːlz] ,
**the walls ,**
这 墙壁 ,

中间层的房间墙壁上有很多壁龛和孔洞。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈdaʊtləs] [ˈjuːtəlaɪzd][æz; əz] [ˈautluks] .
**some of them doubtless utilized as outlooks .**
一些 的 他们 毫无疑问 利用 作为 展望 .

其中一些无疑被用作展望。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈdɔːweɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [həʊlz] , [ə; eɪ] [fʊt] [əˈpɑːt] ,
**On the left of the upper doorway are two holes , a foot apart ,**
在 这 左边 的 这 上 门口 是 二 孔 , 一个 脚 除 ,

上层门洞左侧有两个相距一英尺的洞，

[əˈbaʊt] [fɔːr] [ˈɪntʃɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈsmuːðli] [ˈfɪnɪʃt] .
**about 4 inches in diameter , and smoothly finished .**
关于 4 英寸 在 直径 , 和 顺利 完成的 .

直径约 4 英寸，表面光滑。

[ˈɔːlməʊst] [dəˈrektli] [əˈbʌv] [ðiːz] [sʌm; səm][θriː] [fiːt] ,
**Almost directly above these some 3 feet ,**
几乎 直接地 多于 这些 一些 3 脚 ,

几乎就在这些大约3英尺的正上方，

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ˌtuːˈtuː] [fiːt] [ˈhaɪə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː]
**and about 2 feet higher than the top of the door , there are two**
和 关于 2 脚 更高 比 这 顶部 的 这 门 , 那里 是 二
[ˈsɪmələ(r)] [həʊlz] .
**similar holes .**
相似的 孔 .

在比门顶高约 2 英尺的地方，有两个类似的洞。

[nɪə(r)][ðə; ði] [ˈsʌðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wɔːl] [ðeə(r)][ɪz][əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [ˈəʊpənɪŋ]
**Near the southern end of the room in the same wall there is another round opening**
靠近 这 南部 结尾 的 这 房间 在 这 相同的 墙 那里 是 其他 圆形的 开幕
[ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ˈlɑːdʒə(r)][ænd; ənd][əˈbaʊt] 4½ [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][flɔː(r)][ˈlev(ə)l] .
**a trifle larger and about 4½ feet above the floor level .**
一个 琐事 更大的 和 关于 4½ 脚 多于 这 地面 等级 .

房间南端的同一面墙上还有另一个圆形开口，比之前的开口稍大一些，距离地面约 4.5 英尺。

[ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [wɔːl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈsɪmələ(r)] [ˈoʊpənɪŋz] ,
**In the western wall there are two similar openings ,**
在 这 西 墙 那里 是 二 相似的 开口 ,

西墙上有两个类似的开口，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən] [wɔːlz] .
**and there is one each in the northern and southern walls .**
和 那里 是 一 每个 在 这 北方 和 南部 墙壁 .

北墙和南墙上各有一座。

[ɔːl] [ðiːz] ['oʊpənɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['sɜːkjələ(r)] , [ɒv; əv] [smɔːl] [daɪ'æmɪtə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]
**All these openings are circular , of small diameter , and are in the**
全部 这些 开口 是 圆 , 的 小的 直径 , 和 是 在 这
['ʌpə(r)] [ɔː(r)] [θɜːd] ['stɔːri] ,
**upper or third story ,**
上 或者 第三 故事 ,

所有这些开口都是圆形的，直径很小，而且都位于楼上或三楼。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˌelə'veɪʃənz] [ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ] , ['fɪgə(r)] - .
**as shown on the elevations herewith , figure 330 .**
作为 所示 在 这 海拔 此附 , 数字 - .

如图 330 所示，立面图如下。

[ðə; ði] ['friːkwənsi] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ɔː(r)] [θɜːd] ['stɔːri] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['æbsəns] [ɒn]
**The frequency of openings in the upper or third story and their absence on**
这 频率 的 开口 在 这 上 或者 第三 故事 和 他们的 缺席 在
['ləʊə(r)]['lev(ə)lz] ,
**lower levels ,**
降低 级别 ,

上层或三层开口的出现频率以及下层开口的缺失，

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] ['oʊpənɪŋz] [dɪ'skraɪbd] ['leɪtə(r)] ,
**except the specially arranged openings described later ,**
除了 这 特别 安排 开口 描述 之后 ,

除了后面将要描述的特殊设置的开口之外，

[sə'pɔːrts] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [ɪk'sept] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][wʌn]
**supports the hypothesis that none of the rooms except the middle one**
支持 这 假设 那 没有任何 的 这 房间 除了 这 中间 一
[wɜː(r); wə(r)]['evə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] two315
**were ever more than two315**
是 曾经 更多的 比 two315

支持了以下假设：除了中间的房间外，其他房间的人数都从未超过两人。315

['stɔːriz] [haɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːl] [rɪ'meɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sekənd] [ruːf] ['lev(ə)l] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]
**stories high and that the wall remains above the second roof level represent a**
故事 高的 和 那 这 墙 遗迹 多于 这 第二 屋顶 等级 代表 一个
[ləʊ] ['pærəpɪt; 'pærəpet] .
**low parapet .**
低的 栏杆 .

墙体高达数层，且高于第二层屋顶，这构成了一个低矮的女儿墙。

[pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
**PLATE LVIII**
盘子 第五十八章

图版 LVIII

[skweə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [saʊθ] [ruːm]
**SQUARE OPENING IN SOUTH ROOM**
正方形 开幕 在 南 房间

南房间的方形开口

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] ['stɔːri] , [ɔː(r)]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][tɪə(r)] ,
**In the second story , or middle room of the middle tier ,**
在 这 第二 故事 , 或者 中间 房间 的 这 中间 层级 ,

在二楼，或者说中间层的中间房间里，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['əʊpənɪŋz] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ænd; ənd] [tuː] [smɔːl]
**there were no openings except the doorway in the eastern wall and two small**
那里 是 不 开口 除了 这 门口 在 这 东 墙 和 二 小的
['ɔrəfɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] .
**orifices in the western wall .**
孔口 在 这 西 墙 .

除了东墙上的门洞和西墙上的两个小孔外，没有其他开口。

---

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wɔːl] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [niːʃ] [ə'baʊt] - ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ruːf] ,
**In the middle of this wall there is a niche about 18 inches below the roof ,**
在 这 中间 的 这 墙 那里 是 一个 小众市场 关于 - 英寸 以下 这 屋顶 ,

墙的中间有一个壁龛，距离屋顶大约18英寸。

---

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [raʊnd] - ['kɔːnəd] ['əʊpənɪŋ] ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt]['sɛvən][baɪ][eit]
**and a foot below this is a round - cornered opening measuring about 7 by 8**
和 一个 脚 以下 这 是 一个 圆形的 - 被逼到绝境 开幕 测量 关于 7 经过 8
['ɪntʃɪz] [ɪk'stendɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
**inches extending through the wall .**
英寸 扩展 通过 这 墙 .

再往下 1 英尺处，有一个圆角开口，尺寸约为 7 英寸乘 8 英寸，穿过墙壁。

---

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ə'nʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən]
**This opening was on a level with another in the western wall of the western**
这 开幕 曾是 在 一个 等级 和 其他 在 这 西 墙 的 这 西
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ,

这个开口与西侧房间西墙上的另一个开口处于同一水平线上。

---

[ænd; ənd] [ kə'mɑːnd ] [ə; eɪ][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] [ðəʊ] [kən'træktɪd] [vjuː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [west] .
**and commanded a far - reaching though contracted view toward the west .**
和 命令 一个 远的 - 到达 尽管 合同 看法 朝向 这 西方 .

并拥有向西远眺但视野受限的视野。

---

[bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɔːθwəd] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['lɑːdʒə(r)]['əʊpənɪŋ]
**Below and a little northward is a similar though somewhat larger opening**
以下 和 一个 小的 向北 是 一个 相似的 尽管 有些 更大的 开幕
[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ruːm] .
**corresponding to an opening in the western wall of the western room .**
相应的 到 一个 开幕 在 这 西 墙 的 这 西 房间 .

下方偏北一点的地方有一个类似的开口，但稍微大一些，与西房间西墙上的一个开口相对应。

---

[fɪg] .
**Fig .**
如图 .

如图。

---

- . — [ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv] [wɔːlz] , ['mɪd(ə)l] [ruːm] .
**330 . — Elevations of walls , middle room .**
- . — 海拔 的 墙壁 , 中间 房间 .

330.—墙壁立面图，中间房间。

---

[ðə; ði]['ʌpə(r)] ['dɔːweɪ] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [ruːm] [ɪz] [mʌtʃ] ['brəʊkən][aʊt] ,
**The upper doorway in the western wall of the western room is much broken out ,**
这 上 门口 在 这 西 墙 的 这 西 房间 是 很多 破碎的 出去 ,

西侧房间西墙上方的门洞破损严重。

---

[bʌt; bət][ðə; ði][tɒp][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [treɪst] .
**but the top can still be traced .**
但 这 顶部 能 仍然 是 追踪 .

但顶部的轮廓仍然可以辨认出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔːr] [fiːt] 5½ ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] - ['ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][tɒp] .
**It was 4 feet 5½ inches in height and 1 foot 11 inches wide at top .**
它 曾是 4 脚 5½ 英寸 在 高度 和 1 脚 - 英寸 宽的 在 顶部 .

它高 4 英尺 5½ 英寸，顶部宽 1 英尺 11 英寸。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ]['sɒlɪd] ['meɪsənri] [bɪlt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['fɪlɪŋ]
**The opening was blocked by solid masonry built into it and completely filling**
这 开幕 曾是 已屏蔽 经过 坚硬的 石工 建造 进入 它 和 完全地 填充
[ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] .
**it up to within 10 inches of the top .**
它 向上 到 之内 - 英寸 的 这 顶部 .

开口处被实心砖石完全封堵，砖石高度仅比开口顶部高出 10 英寸。

[ðɪs] ['ʌpə(r)] [speɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['ʌpə(r)] [həʊl][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] ,
**This upper space , which is on a level with the upper hole in the middle room ,**
这 上 空间 , 哪个 是 在 一个 等级 和 这 上 洞 在 这 中间 房间 ,

这个上层空间，与中间房间上方的洞口处于同一水平面上，

[ siːm ] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['pɜːpəsli] [left][tuː; tə] [ə'laʊ] [æn; ən] ['aʊtlʊk] [frɒm; frəm] [ðæt] [ruːm] .
**seems to have been purposely left to allow an outlook from that room .**
似乎 到 有 到过 故意 左边 到 允许 一个 前景 从 那 房间 .

似乎是特意留出空间，以便从那个房间里能看到外面的景色。

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [blɒk] [ɪz]['lev(ə)l][ɒn][tɒp][ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði][wɔːl][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][aʊt] .
**The filling block is level on top and flush with the wall inside and out .**
这 填充 堵塞 是 等级 在 顶部 和 冲洗 和 这 墙 里面 和 出去 .

填充块顶部平整，内外均与墙体齐平。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] - ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [biːmz] [bɪ'ləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
**At a height of 12 inches above the lower edge of the floor beams below it**
在 一个 高度 的 - 英寸 多于 这 降低 边缘 的 这 地面 光束 以下 它
,
**,**
,

在距离下方地板梁下边缘 12 英寸的高度处，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
**and perhaps 3 inches above the floor ,**
和 也许 3 英寸 多于 这 地面 ,

可能离地面3英寸，

[ɪz][ðə; ði]['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌfli] [skweə(r)]['əʊpənɪŋ][ə; eɪ] [fʊt] [ə'krɒs] , cut316
**is the lower edge of a roughly square opening a foot across , cut316**
是 这 降低 边缘 的 一个 大致 正方形 开幕 一个 脚 穿过 , cut316

是边长约一英尺的大致正方形开口的下边缘，切口316

[aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði] [blɒk] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪn'klaɪnd] ['slaɪtli] ['daʊnwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)] .
**out from the block itself and inclined slightly downward toward the exterior .**
出去 从 这 堵塞 本身 和 倾斜 轻微地 向下 朝向 这 外部的 .

从块体本身向外凸出，并略微向外侧倾斜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['plɑːstəd] [ænd; ənd] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] .
**It was plastered and smoothly finished .**
它 曾是 粉刷过的 和 顺利 完成的 .

它抹了灰泥，表面光滑。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ ˌkɔːri'spɒnd ] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ruːm] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] .
**This opening corresponds to the one in the middle room already described .**
这 开幕 对应 到 这 一 在 这 中间 房间 已经 描述 .

这个开口与前面描述的中间房间里的开口相对应。

[ðɪs] ['fɪlɪŋ] [blɒk] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɒrɪfɪs] ['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - ,
**This filling block , with the orifice under discussion , is shown in figure 330 ,**
这 填充 堵塞 , 和 这 孔 在下面 讨论 , 是 所示 在 数字 - ,

图 330 显示了带有所讨论的孔口的填充块,

[ænd; ənd][ɪn]['diːteɪl][ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
**and in detail in plate LVII .**
和 在 细节 在 盘子 lvii .

详情见图 LVII。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['dɔːweɪ] , [ʃəʊn] [ɪn]['fɪgə(r)] - , [ɪz] [mʌtʃ] ['brəʊkən] [aʊt] ,
**The lower doorway , shown in figure 330 , is much broken out ,**
这 降低 门口 , 所示 在 数字 - , 是 很多 破碎的 出去 ,

如图330所示，下方的门洞破损严重。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [bʌt; bət][ˌtuː'tuː] [fiːt] 1½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət][ɪts] [n'æɹəʊəst] [pɑːt] ,
**and although now but 2 feet 1½ inches wide at its narrowest part ,**
和 虽然 现在 但 2 脚 1½ 英寸 宽的 在 它是 最窄 部分 ,

虽然现在它最窄处只有2英尺1½英寸宽,

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːfɪs] [rɪ'meɪnz] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] .
**no trace of the original surface remains on the northern side .**
不 痕迹 的 这 原来的 表面 遗迹 在 这 北方 边 .

北侧已无任何原始地表痕迹。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][wɒz; wəz][fɔːr] [fiːt] 6½ ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [les] [ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] [fiːt] [waɪd] ,
**The opening was 4 feet 6½ inches high and probably less than 2 feet wide ,**
这 开幕 曾是 4 脚 6½ 英寸 高的 和 大概 较少的 比 2 脚 宽的 ,

开口高4英尺6.5英寸，宽度可能不到2英尺。

[wɪð] ['vɜːtɪk(ə)l][saɪdz] .
**with vertical sides .**
和 垂直的 侧面 .

侧面垂直。

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['əʊpənɪŋ] .
**In the western wall of the southern room there was but one opening .**
在 这 西 墙 的 这 南部 房间 那里 曾是 但 一 开幕 .

南面房间西墙上只有一个开口。

[ðɪs] [ɪz][ə'baʊt][naɪn] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] , ['fɪnɪʃt] ['smuːðli] , [ænd; ənd] [ə'kɜːz] [ɪn][ðə; ði]['ʌpə(r)] [ruːm] ,
**This is about 9 inches square , finished smoothly , and occurs in the upper room ,**
这 是 关于 9 英寸 正方形 , 完成的 顺利 , 和 发生 在 这 上 房间 ,

这块面积大约为9英寸见方的木板，表面光滑，位于楼上的房间里。

[ə'baʊt][sɪks] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] .
**about 6 feet 5 inches above the floor .**
关于 6 脚 5 英寸 多于 这 地面 .

离地面约6英尺5英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
**It is shown in plate LVIII .**
它 是 所示 在 盘子 第五十八章 .

如图LVIII所示。

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] [ruːm] [wɒz; wəz] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt]
**The doorway between this room and the western room was smoothly finished**
这 门口 之间 这 房间 和 这 西 房间 曾是 顺利 完成的
[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɒp] ,
**and is in good order except the top ,**
和 是 在 好的 命令 除了 这 顶部 ,

这间房间与西侧房间之间的门洞装修得很光滑，除了顶部之外，其他地方都完好无损。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'taɪəli] [gɒn] .
**which is entirely gone .**
哪个 是 完全 已消失 .

已经完全消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['lɪntlz] [meɪd] [ɒv; əv] [pəulz] [ˌtuː'tuː][tuː; tə][fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn]
**It was covered with double lintels made of poles 2 to 4 inches in**
它 曾是 涵盖 和 双倍的 过梁 制成 的 杆子 2 到 4 英寸 在
[daɪ'æmɪtə(r)] ,
**diameter ,**
直径 ,

它上面覆盖着双层横梁，横梁由直径为2至4英寸的木杆制成。

[ðə; ði]['ləʊə(r)]['sɪəriːz] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
**the lower series about 3 inches above the top of the door .**
这 降低 系列 关于 3 英寸 多于 这 顶部 的 这 门 .

下部系列位于门顶上方约 3 英寸处。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ][wɒz; wəz][ə'rɪdʒənəli] [fɪld] [ɪn][laɪk] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,
**The opening was originally filled in like that described above ,**
这 开幕 曾是 起初 已填 在 喜欢 那 描述 多于 ,

这个开口最初是按照上述方式填充的。

['liːvɪŋ] ['əʊnli][eit][ɔː(r)] - ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌpə(r)] [pɑːt] ['əʊpən] .
**leaving only 8 or 10 inches of the upper part open .**
离开 仅有的 8 或者 - 英寸 的 这 上 部分 打开 .

只留下上部 8 到 10 英寸的开口。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blɒk] [wɒz; wəz] [pɪəst] [baɪ][ə; eɪ][skweə(r)][həʊl] ,
**The lower part of the block was pierced by a square hole ,**
这 降低 部分 的 这 堵塞 曾是 穿孔 经过 一个 正方形 洞 ,

木块的下半部分有一个方形孔，

[laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['westən] [ruːm] ,
**like that in the western room ,**
喜欢 那 在 这 西 房间 ,

就像西侧房间里那样，

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæz; həz] ['weðəd] [ɔː(r)] [biːn] ['brəʊkən] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɒk] [hæz; həz] [slɪpt]
**but this has weathered or been broken out and the block has slipped**
但 这 有 风化的 或者 到过 破碎的 出去 和 这 堵塞 有 滑倒了
[daʊn] ,
**down ,**
向下 ,

但这部分已经风化或破损，砖块滑落下来了。

[səʊ] [ðæt] [naʊ] [ɪts] [tɒp] [ɪz][wʌn] [fʊt] 5½ ['ɪntʃɪz] [bɪ'ləʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]
**so that now its top is 1 foot 5½ inches below what was formerly the top of**
所以 那 现在 它是 顶部 是 1 脚 5½ 英寸 以下 什么 曾是 以前 这 顶部 的
[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] .
**the opening .**
这 开幕 .

所以现在它的顶部比以前开口的顶部低了 1 英尺 5½ 英寸。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] [blɒk] [ɪz] [stɪl] [smuːð] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ə'krɒs] [ɪts]
**The top of the filling block is still smooth and finished and shows across its**
这 顶部 的 这 填充 堵塞 是 仍然 光滑的 和 完成的 和 演出 穿过 它是
[ɪn'taɪə(r)][wɪdθ; wɪtθ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [prɪnts] ['prɒbəbli] [ɒv; əv] [flæt] [stɪks] [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd]
**entire width a series of prints probably of flat sticks about an inch and**
全部的 宽度 一个 系列 的 印刷 大概 的 平坦的 棍子 关于 一个 英寸 和
[ə; eɪ][hɑːf] [waɪd] ,
**a half wide ,**
一个 一半 宽的 ，

填充块的顶部仍然光滑平整，在其整个宽度上可以看到一系列印记，可能是大约一英寸半宽的扁平木棍的印记。

[ðəʊ] , ['pɒsəbli] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɑːrks][ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɪnɪʃɪŋ] [tuːl] .
**though , possibly these are marks of some finishing tool .**
尽管 ， 可能 这些 是 标记 的 一些 精加工 工具 .

不过，这些也可能是某种精加工工具留下的痕迹。

[ðə; ði][mɑːrks][rʌn] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
**The marks run north and south .**
这 标记 跑步 北 和 南 .

这些标记呈南北走向。

[ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][wʌn][dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [fɪld] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][taɪm]
**The opening below the one just described was so much filled up at the time**
这 开幕 以下 这 一 只是 描述 曾是 所以 很多 已填 向上 在 这 时间
[ɒv; əv][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ɪts] ['fiːtʃəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
**of examination that none of its features could be determined ,**
的 考试 那 没有任何 的 它是 特征 可以 是 决定 ，

在检查时，刚才描述的开口下方的开口已被完全堵塞，因此无法确定其任何特征。

[ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɪdʒd] [baɪ] [tuː] [tɪəz] [ɒv; əv] [stɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][saɪz][æz; əz]
**except that it was bridged by two tiers of sticks of the usual size as**
除了 那 它 曾是 桥接 经过 二 层级 的 棍子 的 这 通常 尺寸 作为
['lɪntlz] .
**lintels .**
过梁 .

只不过，它由两层普通大小的木棍作为横梁连接起来。

[ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n][bɪ'fɔː(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [haʊ'evə(r)] , [ə'pærəntli] [ dis'kləuz ] [æn; ən]
**The subsequent excavation before referred to , however , apparently disclosed an**
这 随后的 挖掘 前 指 到 ， 然而 ， 显然 披露 一个
['əʊpənɪŋ] ['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [dɪ'skraɪbd] ,
**opening similar to the one described ,**
开幕 相似的 到 这 一 描述 ，

然而，前面提到的后续挖掘工作似乎发现了一个与所述类似的开口。

[ænd; ənd] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [fɪld] ['nɪəli] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [blɒk] .
**and , like it , filled nearly to the top with a large block .**
和 ， 喜欢 它 ， 已填 几乎 到 这 顶部 和 一个 大的 堵塞 .

而且，它也几乎被一个大块东西填满了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,
**A little west of the middle of the northern wall there are three niches ,**
一个 小的 西方 的 这 中间 的 这 北方 墙 那里 是 三 利基市场 ，

北墙中部稍西侧有三个壁龛，

[ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ænd; ənd] [ə'baʊt] 6½ [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɜːst] [ruːf] [biːmz] .
**arranged side by side and about 6½ feet above the first roof beams .**
安排 边 经过 边 和 关于 6½ 脚 多于 这 第一的 屋顶 光束 .

并排布置，距离第一根屋梁约 6.5 英尺。

[ðə; ði]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ɑː(r); ə(r)] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd] , [ænd; ənd][ə'baʊt][ə; eɪ] [fʊt] [diːp] ,
**The niches are 10 inches high , a foot wide , and about a foot deep ,**
这 利基市场 是 - 英寸 高的 , 一个 脚 宽的 , 和 关于 一个 脚 深的 ,

这些壁龛高10英寸，宽1英尺，深约1英尺。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə'baʊt][eit] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] .
**and are about 8 inches apart .**
和 是 关于 8 英寸 除 .

两者相距约 8 英寸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['plɑːstəd] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] ['rʌfli] [meɪd] .
**They are smoothly finished and plastered , but were roughly made .**
他们 是 顺利 完成的 和 粉刷过的 , 但 是 大致 制成 .

它们表面光滑，抹了灰泥，但制作工艺粗糙。

[ðə; ði] ['iːstən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [wɔːl] , ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [ruːm] ,
**The eastern opening in the northern wall , opening into the east room ,**
这 东 开幕 在 这 北方 墙 , 开幕 进入 这 东方 房间 ,

北墙东侧的开口通向东侧的房间，

[ɪz] [wel] [prɪ'zɜːvd] [ɪk'sept] [ðə; ði][tɒp] , [wɪtʃ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
**is well preserved except the top , which is missing .**
是 出色地 保存完好 除了 这 顶部 , 哪个 是 丢失的 .

除了顶部缺失外，其余部分保存完好。

[ˌaɪ 'tiː] ['meʒəd] [fɔːr] [fiːt] 2½ ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd][wʌn] [fʊt] - ['ɪntʃɪz] [waɪd][æt; ət][ðə; ði]
**It measured 4 feet 2½ inches in height and 1 foot 11 inches wide at the**
它 测量 4 脚 2½ 英寸 在 高度 和 1 脚 - 英寸 宽的 在 这
['bɒtəm] ,
**bottom ,**
底部 ,

它高 4 英尺 2½ 英寸，底部宽 1 英尺 11 英寸。

[ðə; ði][tɒp] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [æn; ən] [ɪntʃ] ['nærəʊə(r)] .
**the top being nearly an inch narrower .**
这 顶部 存在 几乎 一个 英寸 较窄 .

顶部比底部窄了将近一英寸。

[ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['miːdiəm] [saɪz] .
**It carried two tiers of lintels of medium size .**
它 携带 二 层级 的 过梁 的 中等的 尺寸 .

它有两层中等大小的过梁。

[ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [ruːm] , [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][plæn] ,
**The gap in the southern wall of the southern room , shown in the plan ,**
这 差距 在 这 南部 墙 的 这 南部 房间 , 所示 在 这 计划 ,

平面图中显示的南房间南墙上的缺口

[ðəʊ] [naʊ] ['əʊpən][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] , [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [tuː] ['dɔːˌweɪz]
**though now open from the ground up , represents the location of two doorways**
尽管 现在 打开 从 这 地面 向上 , 代表 这 地点 的 二 门口
, [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
**, one above the other .**
, 一 多于 这 其他 .

虽然现在从地面向上敞开，但代表着两个门的位置，一个在另一个的上方。

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][bəʊθ][ɒv; əv] [ðiːz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːlz] .
**Remains of both of these can still be seen on the ends of the walls .**
遗迹 的 两个都 的 这些 能 仍然 是 已见 在 这 结束 的 这 墙壁 .

在墙的末端仍然可以看到这两者的遗迹。

[nəʊ] ['meʒəm(ə)nts] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] . -
**No measurements can be obtained . 317**
不 测量 能 是 获得 . -

无法获得任何测量结果。317

[ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɔːlən] [blɒk] [nɪə(r)][ðə; ði] [ˌsaʊθ'westən] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ]
**The large fallen block near the southwestern corner of the room , which**
这 大的 倒下 堵塞 靠近 这 西南 角落 的 这 房间 , 哪个
[ʌn'daʊtɪdli] [slɪpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,
**undoubtedly slipped down from above ,**
无疑 滑倒了 向下 从 多于 ,

房间西南角附近有一块巨大的石块掉落下来，毫无疑问是从上面滑落下来的。

[ʃəʊz] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['sɜːfɪs] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ['lev(ə)l][ˌɪn'saɪd] ,
**shows a finished surface at the ground level inside ,**
演出 一个 完成的 表面 在 这 地面 等级 里面 ,

显示内部地面已完成的表面，

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,
**but above it no trace of an opening can be seen ,**
但 多于 它 不 痕迹 的 一个 开幕 能 是 已见 ,

但在其上方却看不到任何开口的痕迹。

['pɒsəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [ɪˌɪ'əʊdɪd] .
**possibly because the ends of the walls above are much eroded .**
可能 因为 这 结束 的 这 墙壁 多于 是 很多 侵蚀 .

可能是因为上面墙体的末端风化严重。

[pleɪt] [lɪks]
**PLATE LIX**
盘子 利克斯

PLATE LIX

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['lɪntlz]
**REMAINS OF LINTELS**
遗迹 的 过梁

门楣残骸

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] [ruːm] [wɒz; wəz] [ə'pærəntli]
**The upper opening in the eastern wall of the eastern room was apparently**
这 上 开幕 在 这 东 墙 的 这 东 房间 曾是 显然
[kæpt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['lɪntl] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv] [stɪks] [fɔːr][tuː; tə][sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)]
**capped with a single lintel composed of five sticks 4 to 6 inches in diameter**
封顶 和 一个 单身的 楣 由 的 五 棍子 4 到 6 英寸 在 直径
[leɪd]['lev(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['meɪsənri] .
**laid level on the top of a course of masonry .**
铺设 等级 在 这 顶部 的 一个 课程 的 石工 .

东房间东墙上方的开口显然是用一根由五根直径 4 到 6 英寸的木棍组成的横梁封住的，这根木棍水平放置在一层砖石的顶部。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpənɪŋ] [ɪz] [fɪld] ['aɪðə(r)] [wɪð] [wɒʃt] - [daʊn] [mə'tɪəriəl][ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði]
**The bottom of the opening is filled either with washed - down material or with the**
这 底部 的 这 开幕 是 已填 任何一个 和 洗过 - 向下 材料 或者 和 这
[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blɒk] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ['priːviəsli] [dɪ'skraɪbd] .
**remains of a block such as that previously described .**
遗迹 的 一个 堵塞 这样的 作为 那 之前 描述 .

开口底部要么被冲刷下来的物质填满，要么被前面描述的那种石块残骸填满。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪ'regjələ(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
**This opening is the most irregular one in the building ,**
这 开幕 是 这 最多 不规则的 一 在 这 建筑 ,

这是整栋建筑中最不规则的开口。

[ðə; ði] [tɒp] ['biːɪŋ] ['nɪəli] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] ['nærəʊə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bɒtəm] ,
the top being nearly 4 inches narrower than the bottom ,
这 顶部 存在 几乎 4 英寸 较窄 比 这 底部 ,

上部比下部窄了近4英寸，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] ['vɜːtɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['sʌðən] [saɪd] ['əʊnli] ['biːɪŋ]
but the northern side of the opening is vertical , the southern side only being
但 这 北方 边 的 这 开幕 是 垂直的 , 这 南部 边 仅有的 存在
[ɪn'klaɪnd] ['ɪnwəd] .
inclined inward .
倾斜 向内 .

但开口的北侧是垂直的，南侧只是向内倾斜。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔːr] [fiːt] - ['ɪntʃɪz] [haɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [fʊt] 8½ ['ɪntʃɪz] [waɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
The opening was 4 feet 11 inches high and 1 foot 8½ inches wide at the
这 开幕 曾是 4 脚 - 英寸 高的 和 1 脚 8½ 英寸 宽的 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

开口高 4 英尺 11 英寸，底部宽 1 英尺 8½ 英寸。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)] ['entrəns]
The opening immediately below that described , which was the ground floor entrance
这 开幕 立即地 以下 那 描述 , 哪个 曾是 这 地面 地面 入口
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ,
from the east ,
从 这 东方 ,

紧邻上述开口下方的是东侧的一楼入口。

[ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] ['brəʊkən] [aʊt] [ðæt] [nəʊ] ['evɪdəns] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ɪts] [saɪz] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] .
is so much broken out that no evidence remains of its size and character .
是 所以 很多 破碎的 出去 那 不 证据 遗迹 的 它是 尺寸 和 特点 .

损毁如此严重，以至于无法留下它原有规模和特征的任何证据。

[ðeə(r)] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['əʊnli] [wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv] ['lɪntl] [pəulz] .
There appears to have been only one row of lintel poles .
那里 出现 到 有 到过 仅有的 一 排 的 楣 杆子 .

似乎只有一排门楣杆。

[ðə; ði] ['iːstən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːm] [ɪz] [wel] [prɪ'zɜːvd] ,
The eastern opening in the southern wall of the northern room is well preserved ,
这 东 开幕 在 这 南部 墙 的 这 北方 房间 是 出色地 保存完好 ,

北侧房间南墙东侧的开口保存完好。

[ðə; ði] ['lɪntlz] ['hævɪŋ] [biːn] [tɔːn] [aʊt] [baɪ] ['relɪk] ['hʌntəz] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
the lintels having been torn out by relic hunters without much destruction of the
这 过梁 拥有 到过 撕裂 出去 经过 遗迹 猎人 没有 很多 破坏 的 这
[sə'raʊndɪŋ] ['meɪsənri] .
surrounding masonry .
周围 石工 .

门楣被文物猎人拆走，但周围的砖石结构并未受到太大破坏。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['niːtli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪts] ['bɒtəm] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði]
It was neatly finished , and its bottom , was probably a little above the
它 曾是 整齐地 完成的 , 和 它是 底部 , 曾是 大概 一个 小的 多于 这
[fɜːst] [ruːf] ['lev(ə)l] .
first roof level .
第一的 屋顶 等级 .

它的做工很精细，底部可能比第一层屋顶略高一些。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [streɪt] [wɪð] [flæt] [stɪks] ,
**The edges of the openings were made straight with flat sticks ,**
这 边缘 的 这 开口 是 制成 直的 和 平坦的 棍子 ，

开口边缘用扁平的木棍削平，

['aɪðə(r)] [juːst] [æz; əz] ['ɪmplɪm(ə)nts] [ɔː(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] , [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ]
**either used as implements or incorporated into the structure , and forming**
任何一个 用过的 作为 实施 或者 公司 进入 这 结构 ， 和 成型

['ɔːlməʊst] ['pɜːfɪktli] [streɪt] ['edʒɪz] .
**almost perfectly straight edges .**
几乎 完美 直的 边缘 .

既可用作工具，也可融入结构中，形成几乎完美的直线边缘。

[mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɔː(r)] ['fɪnɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði]
**Marks of the same method of construction or finish are apparent in all the**
分数 的 这 相同的 方法 的 建造 或者 结束 是 明显 在 全部 这

['ʌðə(r)] ['oʊpənɪŋz] ,
**other openings ,**
其他 开口 ，

其他所有开口处都明显带有相同施工方法或饰面的痕迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] [wel] [prɪ'zɜːvd] [æz; əz] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
**but the remains are not so well preserved as in this instance .**
但 这 遗迹 是 不是 所以 出色地 保存完好 作为 在 这 实例 .

但其他遗骸的保存状况不如这件遗骸那么好。

['pɒsəbli] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['lɪntlz] [ɒv; əv] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] [ɒv; əv] [θɪn] [flæt] [stɪks] ,
**Possibly the immediate lintels of openings were formed of thin flat sticks ,**
可能 这 即时 过梁 的 开口 是 形成 的 薄的 平坦的 棍子 ，

或许门窗开口处的直接过梁是由细扁的木条制成的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪntl] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [sʌm; səm] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
**as the lintel poles are often some inches above the top of the opening .**
作为 这 楣 杆子 是 经常 一些 英寸 多于 这 顶部 的 这 开幕 .

因为门楣杆通常比开口顶部高出几英寸。

[ɪn] [ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [sə'pɔːtɪŋ] ['lɪntl] [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pəulz] [ˌtuː'tuː]
**In this opening the supporting lintel was formed of a number of poles 2**
在 这 开幕 这 支持 楣 曾是 形成 的 一个 数字 的 杆子 2

[tuː; tə] [fɔːr] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
**to 4 inches in diameter ,**
到 4 英寸 在 直径 ，

在这个开口处，支撑过梁是由许多直径为2到4英寸的杆子组成的。

[ɪ'regjələli] [pleɪst] , ['sʌmtaɪmz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɪn] ['vɜːtɪk(ə)l] ['sɪəriːz] [wɪð] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪŋ]
**irregularly placed , sometimes two or three in vertical series with very little filling**
不规则地 放置 ， 有时 二 或者 三 在 垂直的 系列 和 非常 小的 填充

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
**between them .**
之间 他们 .

排列不规则，有时两三个并排垂直排列，彼此之间几乎没有填充物。

[ðɪs] [kən'strʌkʃn] [hæz; həz] [biːn] ['kærəktəˌraɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɔːmən] [ɑːtʃ] .
**This construction has been characterized as a Norman arch .**
这 建造 有 到过 特征化的 作为 一个 诺曼 拱 .

该建筑被认为是诺曼式拱门。

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [wʌn] [fʊt] - ['ɪntʃɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] [fɔːr] [fiːt] [sɪks]
The opening was originally 1 foot 11 inches at the top and 4 feet 6
这 开幕 曾是 起初 1 脚 - 英寸 在 这 顶部 和 4 脚 6
['ɪntʃɪz] [haɪ] .
inches high .
英寸 高的 .

开口最初顶部宽 1 英尺 11 英寸，高 4 英尺 6 英寸。

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɪz] 1½ ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɒp] .
The bottom is 1½ inches wider than the top .
这 底部 是 1½ 英寸 更广泛 比 这 顶部 .

底部比顶部宽 1.5 英寸。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['westən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌðən] [wɔːl] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðæt] [dʒʌst]
The upper opening in the western end of the southern wall is much like that just
这 上 开幕 在 这 西 结尾 的 这 南部 墙 是 很多 喜欢 那 只是
[dɪ'skraɪbd] .
described .
描述 .

南墙西端上方的开口与刚才描述的非常相似。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['frægmənt] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪntl] [rɪ'meɪnz] ,
A small fragment of masonry above the lintel remains ,
一个 小的 分段 的 石工 多于 这 楣 遗迹 ,

门楣上方还残留着一小块砖石。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
and this is within a quarter of an inch of the top of the opening .
和 这 是 之内 一个 四分之一 的 一个 英寸 的 这 顶部 的 这 开幕 .

而且，这个位置距离开口顶部不到四分之一英寸。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [rʌf] ['lɪntl] [pəulz] , [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['ɪntʃɪz]
Above the opening there was a series of rough lintel poles , 3 to 5 inches
多于 这 开幕 那里 曾是 一个 系列 的 粗糙的 楣 杆子 , 3 到 5 英寸
[ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] ,
in diameter ,
在 直径 ,

开口上方是一排粗糙的过梁杆，直径3到5英寸。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] [tɪəz] [wɪð] [fɔːr] [tuː; tə] [sɪks] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
arranged in three tiers with 4 to 6 inches of filling between them .
安排 在 三 层级 和 4 到 6 英寸 的 填充 之间 他们 .

分三层摆放，每层之间填充 4 至 6 英寸的馅料。

[prɪnts] [ɒv; əv] [ðiːz] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
Prints of these sticks are left in the wall and show that some of them
印刷 的 这些 棍子 是 左边 在 这 墙 和 展示 那 一些 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['krʊkɪd] .
were quite crooked .
是 相当 歪 .

墙上留下了这些木棍的印痕，表明其中一些木棍相当弯曲。

['prɒbəbli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [me'skiːt; 'meskiːt] , [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
Probably they were of mesquite , obtained from the immediate vicinity .
大概 他们 是 的 牧豆树 , 获得 从 这 即时 附近 .

它们很可能是用附近的牧豆树制成的。

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [flæt] [stɪks] , [laɪk] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] ,
The edges of the openings were finished with flat sticks , like those described ,
这 边缘 的 这 开口 是 完成的 和 平坦的 棍子 , 喜欢 那些 描述 ,

开口边缘用扁平的木条封边，就像之前描述的那样。

[ænd; ənd][ɪts] ['bɒtəm] [wɒz; wəz][sɪks] ['ɪntʃɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði][flɔː(r)] .
and its bottom was 6 inches to a foot above the floor .
和 它是 底部 曾是 6 英寸 到 一个 脚 多于 这 地面 .

它的底部离地面有 6 英寸到 1 英尺。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz][fɔːr] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ænd; ənd][ɪts][wɪdθ; wɪtθ][æt; ət][ðə; ði] [tɒp][ˌtuː'tuː] [fiːt] ,
The height of the opening was 4 feet 3 inches and its width at the top 2 feet ,
这 高度 的 这 开幕 曾是 4 脚 3 英寸 和 它是 宽度 在 这 顶部 2 脚 ,

开口高度为4英尺3英寸，顶部宽度为2英尺。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ˌtuː'tuː] [fiːt] 1½ ['ɪntʃɪz] . -
at the bottom 2 feet 1½ inches . 318
在 这 底部 2 脚 1½ 英寸 . -

底部为 2 英尺 1½ 英寸。318

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][lɑːst] [dɪ'skraɪbd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪntl] .
The opening immediately below the last described is filled with débris to the level of the lintel .
这 开幕 立即地 以下 这 最后的 描述 是 已填 和 碎片 到 这 等级 的 这 楣 .

紧邻上述开口下方的开口处堆满了碎屑，一直堆到门楣的高度。

[ə'bʌv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] ,
Above this , however ,
多于 这 , 然而 ,

然而，除此之外，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θriː] [tɪəz] [ɒv; əv] [stɪks] [wɪð] [sɪks][tuː; tə][eɪt] ['ɪntʃɪz] [ɒv; əv] ['meɪsənri] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['vɜːtɪkli] ,
there is a series of three tiers of sticks with 6 to 8 inches of masonry between them vertically ,
那里 是 一个 系列 的 三 层级 的 棍子 和 6 到 8 英寸 的 石工 之间 他们 垂直方向 ,

有三层木条，每层之间垂直方向有 6 到 8 英寸的砖石隔开。

['sʌmtaɪmz] [leɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fʊt] [ɒv; əv] ['meɪsənri] .
sometimes laid side by side , sometimes separated by a foot of masonry .
有时 铺设 边 经过 边 , 有时 分开 经过 一个 脚 的 石工 .

有时并排铺设，有时用一英尺厚的砖石隔开。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪntl] [pəʊlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Some of these lintel poles , as well as those of the opening above it ,
一些 的 这些 楣 杆子 , 作为 出色地 作为 那些 的 这 开幕 多于 它 ,

这些过梁柱，以及上方开口处的过梁柱，

[ɪk'stend][θriː] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] , ['ʌðə(r)z]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] .
extend 3 feet into the wall , others only a few inches .
延长 3 脚 进入 这 墙 , 其他的 仅有的 一个 很少 英寸 .

有的伸入墙内 3 英尺，有的只伸入几英寸。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [saɪdz] [ɔː(r)] ['bɒtəms] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊlz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒʃt] [wɪð] [pɪŋk] [kleɪ] ,
The lower sides or bottoms of the holes are washed with pink clay ,
这 降低 侧面 或者 底部 的 这 孔 是 洗过 和 粉色的 黏土 ,

孔洞的下侧或底部用粉红色粘土清洗干净。

[ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːfɪsɪŋ] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːlz] .
the same material used for surfacing the interior walls .
这 相同的 材料 用过的 为了 表面 这 内部的 墙壁 .

与内墙饰面所用材料相同。

[pə'hæps] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] ['wetɪŋ] [ju:st] [tu:; tə] [meɪk] [sək'si:dɪŋ] ['kɔ:sɪz] [ɒv; əv] [kleɪ]
**Perhaps this was merely the wetting used to make succeeding courses of clay**
也许 这 曾是 仅仅 这 润湿 用过的 到 制作 成功 课程 的 黏土

[stɪk] ['betə(r)] .
**stick better .**
戳 更好的 .

也许这只是为了使后续几层粘土更好地粘附而进行的润湿处理。

[ðɪs] ['əʊpənɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [lɪks] .
**This opening is shown in plate LIX .**
这 开幕 是 所示 在 盘子 利克斯 .

该开口如图 LIX 所示。

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔ:ðən] [wɔ:l] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['oʊpənɪŋz] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði]
**Near the middle of the northern wall there are two openings , one above the**
靠近 这 中间 的 这 北方 墙 那里 是 二 开口 , 一 多于 这

['ʌðə(r)] .
**other .**
其他 .

北墙中部附近有两个开口，一个在另一个的上方。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðəʊz] [ɔ:l'redi] [dɪ'skraɪbd] .
**The upper opening was finished in the same manner as those already described .**
这 上 开幕 曾是 完成的 在 这 相同的 方式 作为 那些 已经 描述 .

上部开口的加工方式与前面描述的相同。

[bʌt; bət] [tu:] [tɪəz] [ɒv; əv] [pəulz] [ʃəʊ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'ti:] , [ðəʊ] [ðə; ði] [tɒp] [ɪz] [wel] [prɪ'zɜ:vd] ,
**But two tiers of poles show above it , though the top is well preserved ,**
但 二 层级 的 杆子 展示 多于 它 , 尽管 这 顶部 是 出色地 保存完好 ,

但其上方可见两层杆子，尽管顶部保存完好。

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [tɪə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [wɔ:l] .
**and another tier may be buried in the wall .**
和 其他 层级 可能 是 埋葬 在 这 墙 .

墙内可能还埋着另一层。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪndə'keʃənz] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [blɒk] [ə'baʊt] [ˌtu:'tu:] [fi:t]
**There are indications that the opening was closed by a block about 2 feet**
那里 是 症状 那 这 开幕 曾是 关闭 经过 一个 堵塞 关于 2 脚

[θɪk] [ænd; ənd] [flʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
**thick and flush with the outside .**
厚的 和 冲洗 和 这 外部 .

有迹象表明，该开口被一块约 2 英尺厚、与外墙齐平的石块封住。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz] [fɔ:r] [fi:t] [faɪv] ['ɪntʃɪz] , [wɪdθ; wɪtθ] [æt; ət] [tɒp] [wʌn] [fʊt]
**The height of the opening was 4 feet 5 inches , width at top 1 foot**
这 高度 的 这 开幕 曾是 4 脚 5 英寸 , 宽度 在 顶部 1 脚

4½ ['ɪntʃɪz] ,
**4½ inches ,**
4½ 英寸 ,

开口高度为4英尺5英寸，顶部宽度为1英尺4½英寸。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wʌn] [fʊt] - ['ɪntʃɪz] .
**and at the bottom 1 foot 10 inches .**
和 在 这 底部 1 脚 - 英寸 .

底部高度为 1 英尺 10 英寸。

[ˌaɪ 'ti:] ['nærəʊz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [nɔ:θ] [tu:; tə] [saʊθ] .
**It narrows a little from north to south .**
它 变窄 一个 小的 从 北 到 南 .

它从北向南略微变窄。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['brəʊkən] [aʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts]['kærəktə(r)] .
**The lower opening is so much broken out that little remains to show its character .**
这 降低 开幕 是 所以 很多 破碎的 出去 那 小的 遗迹 到 展示 它是 特点 .

下部开口损毁严重，几乎无法展现其原有特征。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊnli][ˌtuː'tuː] [fiːt] [haɪ] ,
**There is a suggestion that the opening was only 2 feet high ,**
那里 是 一个 建议 那 这 开幕 曾是 仅有的 2 脚 高的 ,

有说法称，开口只有2英尺高。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [θriː] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lɪntlz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ,
**and there were probably three tiers of lintels above the opening ,**
和 那里 是 大概 三 层级 的 过梁 多于 这 开幕 ,

开口上方可能有三层门楣。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] 2½ [fiːt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ruːf] [biːmz] ,
**the top of which was 2½ feet below the roof beams ,**
这 顶部 的 哪个 曾是 2½ 脚 以下 这 屋顶 光束 ,

其顶部比屋顶梁低2.5英尺，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][nɒt][səʊ][klɪə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪnstənsɪz] .
**but the evidence is not so clear as in the other instances .**
但 这 证据 是 不是 所以 清除 作为 在 这 其他 实例 .

但证据并不像其他案例那样确凿。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [wɔːl] ,
**In the middle of the western wall ,**
在 这 中间 的 这 西 墙 ,

在西墙的中间，

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][faɪv] [fiːt] [eit] ['ɪntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɜːst] [ruːf] ['lev(ə)l] ,
**at a height of 5 feet 8 inches above the first roof level ,**
在 一个 高度 的 5 脚 8 英寸 多于 这 第一的 屋顶 等级 ,

在距离第一层屋顶面5英尺8英寸的高度，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['rʌfli] ['sɜːkjələ(r)] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] , - ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
**there is a large , roughly circular opening or window , 14 inches in diameter .**
那里 是 一个 大的 , 大致 圆 开幕 或者 窗户 , - 英寸 在 直径 .

有一个直径为 14 英寸的大型、大致呈圆形的开口或窗户。

[ðɪs] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛl'ɛks] .
**This is shown in plate LX .**
这 是 所示 在 盘子 LX .

如图LX所示。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['smuːðli] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ in'lɑːdʒ ] , ['slaɪtli] , ['aʊtwəd] .
**It is smoothly finished , and enlarges , slightly , outward .**
它 是 顺利 完成的 , 和 放大 , 轻微地 , 向外 .

它的表面光滑，并略微向外扩张。

[kən'kluʒənz] .
**CONCLUSIONS .**
结论 .

结论。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] , ['eni] [kən'kluʒənz] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːsə] [grænd]
**As before stated , any conclusions drawn from a study of the Casa Grande**
作为 前 声明 , 任何 结论 绘制 从 一个 学习 的 这 卡萨 格兰德
[ɪt'self] ,
**itself ,**
本身 ,

如前所述，任何从对卡萨格兰德本身的研究中得出的结论，

[ænd; ənd] [nɒt] [tʃekt] [baɪ] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] [ɔː(r)] [ə'næləɡəs] ['ruːɪnz] ,
**and not checked by examination of other similar or analogous ruins ,**
和 不是 已检查 经过 考试 的 其他 相似的 或者 类似的 废墟 ，

且未经对其他类似或相近遗址的考察核实。

[kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] , [jet] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] ['væljuː] .
**can not be considered as firmly established , yet they have a suggestive value .**
能 不是 是 经过考虑的 作为 牢牢 已确立的 ， 然而 他们 有 一个 暗示性的 价值 .

虽然不能被视为确凿无疑，但它们具有启发意义。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ˌaɪ 'tiː] [ siːm ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [hɪə(r)] ['dezɪɡneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kɑːsə] [ɡrænd] [ɡruːp] [wɒz; wəz] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
**From the character of the remains it seems probable that the site of the ruins here designated as the Casa Grande group was occupied a long time ,**
从 这 特点 的 这 遗迹 它 似乎 可能 那 这 地点 的 这 废墟 这里 指定的 作为 这 卡萨 格兰德 团体 曾是 占领 一个 长的 时间 ，

从遗迹的特征来看，这里被命名为卡萨格兰德遗址群的这处遗址很可能曾被长期居住过。

[nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] , [bʌt; bət] ['piːsmiːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
**not as a whole , but piecemeal as it were ,**
不是 作为 一个 所有的 ， 但 零散地 作为 它 是 ，

不是整体上的，而是零零散散的。

[wʌn] [pɑːt] ['biːɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [waɪl] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pɑːt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [bɪlt] [ʌp] ,
**one part being occupied and abandoned while some other part was being built up ,**
一 部分 存在 占领 和 弃 尽管 一些 其他 部分 曾是 存在 建造 向上 ，

一部分被占用并废弃，而另一部分则在建设中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [eb] [ænd; ənd] [fləʊ] [ɒv; əv] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [θruː] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [riːtʃt] [ɪts] ['faɪn(ə)l] ['pɪəriəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [hɪə(r)] [tɜːmd] [ðə; ði] ['kɑːsə] [ɡrænd] ['ruːɪn] .
**and that this ebb and flow of population through many generations reached its final period in the occupation of the structure here termed the Casa Grande ruin .**
和 那 这 落潮 和 流动 的 人口 通过 许多 几代人 达到 它是 最终的 时期 在 这 职业 的 这 结构 这里 称为 这 卡萨 格兰德 废墟 .

人口的这种潮起潮落，历经数代，最终在被称为卡萨格兰德遗址的建筑中达到顶峰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['strʌktʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [ɪɡ'zɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saɪt] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['ɒkjupaɪd] ,
**It is probable that this structure did not exist at the time the site was first occupied ,**
它 是 可能 那 这 结构 做过 不是 存在 在 这 时间 这 地点 曾是 第一的 占领 ，

该建筑很可能在遗址最初有人居住时并不存在。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ɔːl] [ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [naʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɑːsə] [ɡrænd] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
**and still more probable that all or nearly all the other sites were abandoned for some time before the structure now called the Casa Grande was erected .**
和 仍然 更多的 可能 那 全部 或者 几乎 全部 这 其他 网站 是 弃 为了 一些 时间 前 这 结构 现在 称为 这 卡萨 格兰德 曾是 竖立 .

更有可能的是，在如今被称为卡萨格兰德的建筑建成之前，所有其他或几乎所有其他遗址都已被废弃了一段时间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈprɒbəb(ə)l] [ðæt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈbændənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːsə] [grænd] [ðə; ði] [graʊnd]
**It is also probable that after the abandonment of the Casa Grande the ground**
它 是 还 可能 那 后 这 放弃 的 这 卡萨 格兰德 这 地面
[əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [wɜːkt] [baɪ][ɪts][ˈfɔːmə(r)][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
**about it was still worked by its former population ,**
关于 它 曾是 仍然 工作 经过 它是 以前的 人口 ,

卡萨格兰德被废弃后，其周围的土地很可能仍然被以前的居民耕种。

---

[huː] [ˈtemprərəli] [ˈɒkjupaɪd] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌhɔːtɪˈkʌltʃərəl] [ˈsiːz(ə)n] , [ˈfɑːmɪŋ] [ˈautluks] [ləʊˈkeɪtɪd]
**who temporarily occupied , during the horticultural season , farming outlooks located**
WHO 暂时地 占领 , 期间 这 园艺 季节 , 农业 展望 位于
[nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
**near it .**
靠近 它 .

在园艺季节，他们暂时占据了附近的农田。

---

[pleɪt] [ˌɛlˈɛks]
**PLATE LX**
盘子 LX

PLATE LX

---

[ˈsɜːkjələ(r)] [ˈəʊpənɪŋ] [ɪn] [nɔːθ] ROOM319
**CIRCULAR OPENING IN NORTH ROOM319**
圆 开幕 在 北 ROOM319

北侧319号房间的圆形开口

---

[ðə; ði] [ˈmeθədz] [ɪmˈplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɑːsə] [grænd]
**The methods employed in the construction of the buildings of the Casa Grande**
这 方法 受雇 在 这 建造 的 这 建筑物 的 这 卡萨 格兰德
[wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌrəli] [ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [ruːd] [ɪn][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .
**were thoroughly aboriginal and characteristically rude in application .**
是 彻底 土著 和 典型地 粗鲁的 在 应用 .

卡萨格兰德建筑群的建造方法完全是土著式的，其应用方式也十分粗糙。

---

[ə; eɪ][feə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [əˌdæptəˈbɪləti][tuː; tə] [ˈpɜːpəs] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪrənmənt] [ɪz] [siːn] ,
**A fair degree of adaptability to purpose and environment is seen ,**
一个 公平的 程度 的 适应性 到 目的 和 环境 是 已见 ,

对用途和环境具有相当强的适应能力。

---

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɑːsə] [grænd] [wɒz; wəz][wʌn] , [ænd; ənd] [nɒt][ðə; ði][fɜːst] ,
**indicating that the Casa Grande was one , and not the first ,**
表明 那 这 卡萨 格兰德 曾是 一 , 和 不是 这 第一的 ,

这表明卡萨格兰德酒店是其中之一，而不是第一家。

---

[ˈbɪldɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪəriːz] [kənˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɪˈrektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)]
**building of a series constructed by the people who erected it and by their**
建筑 的 一个 系列 建造 经过 这 人们 WHO 竖立 它 和 经过 他们的
[ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
**ancestors ,**
祖先 ,

由建造者及其祖先建造的一系列建筑物

---

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [skɪl] [ɪgˈzibitid] [ænd; ənd] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˌɪndʒəˈnjuːəti] [ʃəʊn] [ɪn]
**but the degree of skill exhibited and amount of ingenuity shown in**
但 这 程度 的 技能 展出 和 数量 的 独创性 所示 在
[ˌəʊvəˈkʌmɪŋ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [duː; də][nɒt][kəmˈpeə(r)] [wɪð] [ðæt] [faʊnd] [ɪn] [ˈmeni] [ˈnɔːðən] [ˈruːɪnz] .
**overcoming difficulties do not compare with that found in many northern ruins .**
克服 困难 做 不是 比较 和 那 成立 在 许多 北方 废墟 .

但是，这里所展现的技能水平和克服困难所表现出的创造力，与北方许多遗址中发现的相比，还是相形见绌。

[æz; əz] ['ɑːrkəˌtekts] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] [dɪd] [nɒt] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk]
**As architects , the inhabitants of the Casa Grande did not occupy the first rank**
作为 建筑师 , 这 居民 的 这 卡萨 格兰德 做过 不是 占据 这 第一的 秩
[ə'mʌŋ] ['pwebləʊ] - ['bɪldəz] .
**among pueblo - builders .**
之中 普韦布洛 - 建筑商 .

作为建筑师，卡萨格兰德的居民在普韦布洛建筑者中并不处于领先地位。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] ['ruːɪn] [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] [ʃəʊz] ['veri] ['nɪəli]
**It is probable that the Casa Grande ruin as we see it today shows very nearly**
它 是 可能 那 这 卡萨 格兰德 废墟 作为 我们 看 它 今天 演出 非常 几乎
[ðə; ði] [fʊl] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .
**the full height of the structure as it stood when it was abandoned .**
这 满的 高度 的 这 结构 作为 它 站立 什么时候 它 曾是 弃 .

我们今天看到的卡萨格兰德遗址很可能展现了这座建筑被废弃时几乎完整的高度。

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [tɪə(r)] [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [rəʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv] [θriː] ['stɔːriz] ;
**The middle tier of rooms rose to a height of three stories ;**
这 中间 层级 的 房间 玫瑰 到 一个 高度 的 三 故事 ;

中间层的房间高达三层楼；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .
**the others were but two stories high .**
这 其他的 是 但 二 故事 高的 .

其他建筑只有两层楼高。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'lɑːdʒd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [wʌns] [kəm'plitɪd]
**It is also probable that the building was enlarged after being once completed**
它 是 还 可能 那 这 建筑 曾是 放大 后 存在 一次 完全的
[ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] .
**and occupied .**
和 占领 .

该建筑建成并投入使用后，很可能还进行了扩建。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒbəbli] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [rʊmz; ruːmz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [plæn] , [iːtʃ]
**At one time it probably consisted of four rooms on the ground plan , each**
在 一 时间 它 大概 由……组成 的 四 房间 在 这 地面 计划 , 每个
[tuː] ['stɔːriz] [haɪ] .
**two stories high .**
二 故事 高的 .

它最初可能由四个房间组成，每个房间有两层楼高。

[ðə; ði] ['nɔːðən] [tɪə(r)] , [ɒv; əv] [rʊmz; ruːmz] [wɒz; wəz] ['ædɪd] ['ɑːftəwəd] ,
**The northern tier , of rooms was added afterward ,**
这 北方 层级 , 的 房间 曾是 额外 之后 ,

北侧的房间是后来加建的。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [θɜːd] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] [tɪə(r)] .
**and probably also the third room in the central tier .**
和 大概 还 这 第三 房间 在 这 中央 层级 .

可能还有中央层的第三个房间。

[ðə; ði] ['kɑːsə] [grænd] [wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
**The Casa Grande was undoubtedly built and occupied by a branch of the**
这 卡萨 格兰德 曾是 无疑 建造 和 占领 经过 一个 分支 的 这
['pwebləʊ] [reɪs] ,
**Pueblo race ,**
普韦布洛 种族 ,

毫无疑问，卡萨格兰德是由普韦布洛人的一个分支建造和居住的。

[ɔː(r)][baɪ][æn; ən]['ælaɪd]['piːp(ə)l] .
or by an allied people .
或者 经过 一个 盟军 人们 .

或由盟军提供。

[huː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['faɪnəli][frɒm; frəm][ðə; ði]
Who these people were it is impossible to determine finally from the
WHO 这些 人们 是 它 是 不可能的 到 决定 最后 从 这
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn]['ruːɪn] ,
examination of one ruin ,
考试 的 一 废墟 ,

仅凭对一处遗址的考察，无法最终确定这些人是谁。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [æt; ət][hænd] [sə'dʒests] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz]
but all the evidence at hand suggests that they were the ancestors
但 全部 这 证据 在 手 建议 那 他们 是 这 祖先
[ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['piːmə] ['ɪndiənz] ,
of the present Pima Indians ,
的 这 展示 皮马 印度人 ,

但现有所有证据表明，他们是现在皮马印第安人的祖先。

[naʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ænd; ənd] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːməli] [biːn] [ə; eɪ]['pwebləʊ] -
now found in the vicinity and known to have formerly been a pueblo -
现在 成立 在 这 附近 和 已知 到 有 以前 到过 一个 普韦布洛 -
['bɪldɪŋ] [traɪb] .
building tribe .
建筑 部落 .

现在在附近发现了该部落，已知他们以前是一个建造村落的部落。

[ðɪs] [kən'kluːʒn] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːmə] [trə'dɪʃnz] , [æz; əz] [kə'lektɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] .
This conclusion is supported by the Pima traditions , as collected by Mr .
这 结论 是 有 经过 这 皮马 传统 , 作为 集 经过 先生 .
[ˌbændə'lɪə] ,
Bandelier ,
班德利尔 ,

班德利尔先生收集的皮马族传统也支持这一结论。

[huː] [ɪz] ['ɪntɪmətli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˌdɒkju'ment(ə)ri]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
who is intimately acquainted with the documentary history of the southwest ,
WHO 是 亲密 熟人 和 这 记录 历史 的 这 西南 ,

对美国西南部文献史非常熟悉的人士

[ænd; ənd] [huːz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] [trə'dɪʃnz] [ɪz] [pə'hæps] ['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
and whose knowledge of the Pima traditions is perhaps greater than that of
和 谁 知识 的 这 皮马 传统 是 也许 更大的 比 那 的
['eniwʌn] [els] [naʊ] ['lɪvɪŋ] .
anyone else now living .
任何人 别的 现在 活的 .

他对皮马族传统的了解或许比任何在世的人都要多。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['veəriəs] ['raɪtɪŋz] [hiː; hi] [hɪnts] [æt; ət] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,
In his various writings he hints at this connection ,
在 他的 各种各样的 著作 他 提示 在 这 联系 ,

在他的多部著作中，他都暗示了这种联系。

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] [hiː; hi] [ di'kleə ] [ɪk'splɪsɪtli] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːsə] [ɡrænd] [ɪz][ə; eɪ]['piːmə] ['strʌktʃə(r)]
and in one place he declares explicitly that the Casa Grande is a Pima structure
和 在 一 地方 他 声明 明确地 那 这 卡萨 格兰德 是 一个 皮马 结构
.
.
.

而且他在一处明确宣称，卡萨格兰德是皮马人的建筑。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪn][ɪz][æt; ət] ['veəriəns] [wɪð] [ðɪs] [kən'kluːʒn] .
**None of the internal evidence of the ruin is at variance with this conclusion .**
没有任何 的 这 内部的 证据 的 这 废墟 是 在 方差 和 这 结论 .

废墟内部的所有证据都与这一结论相符。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
**On the contrary ,**
在 这 相反 ,

相反,

[ðə; ði]['skænti] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːsə] [grænd] [wɒz; wəz]
**the scanty evidence is in accord with the hypothesis that the Casa Grande was**
这 稀少 证据 是 在 符合 和 这 假设 那 这 卡萨 格兰德 曾是
[ɪ'rektɪd] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːmə] ['ɪndiənz] .
**erected and occupied by the ancestors of the Pima Indians .**
竖立 和 占领 经过 这 祖先 的 这 皮马 印度人 .

现有少量证据与卡萨格兰德是由皮马印第安人的祖先建造和居住的假设相符。

FOOTNOTES1 .
**FOOTNOTES1 .**
FOOTNOTES1 .

脚注1.

[ˌkæstə'neɪdə][ɪn] - - - .
**Castañeda in Ternaux - Compans .**
卡斯塔涅达 在 - - - .

特尔诺康潘的卡斯塔涅达 (Castañeda)。

['vɔɪɪdʒ] [diː]['siːboʊlə] .
**Voyage de Cibola .**
航程 德 西博拉 .

西博拉之旅。

[ frentʃ ] [tekst] , [piː] . [wʌn] , [ˌpiː 'piː] . - , - - - .
**French text , p . 1 , pp . 41 , 161 - 162 .**
法语 文本 , p . 1 , pp . - , - - - .

法文文本,第 1 页,第 41 页,161-162 页。

( [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] — [ 'spæniʃ ] — [ɪz][ɪn][ðə; ði]['lenəks]['laɪbrəri] ; [nəʊ] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n]
**( The original text — Spanish — is in the Lenox Library ; no English translation**
( 这 原来的 文本 — 西班牙语 — 是 在 这 莱诺克斯 图书馆 ; 不 英语 翻译
[hæz; həz] [jet] [biːn] ['pʌblɪʃt] . ) [ˌtuː'tuː] .
**has yet been published . ) 2 .**
有 然而 到过 已发布 . ) 2 .

(原文为西班牙语,藏于莱诺克斯图书馆;尚未出版英文译本。)2.

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ][eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['bænˌkɹɒft] , [wɜːks] , [ˌaɪ 'viː] , [piː] . - , [nəʊt] .
**An English translation is given by H . H . Bancroft , Works , iv , p . 622 , note .**
一个 英语 翻译 是 给定 经过 H . H . 班克罗夫特 , 作品 , 四 , p . - , 笔记 .

HH Bancroft 在其著作集第四卷第 622 页的注释中给出了英文译本。

['ɔːlsəʊ][baɪ] ['bɑːtlɪt] , ['pɜːsən(ə)l] ['nærətɪv] , - , [vɒl] .
**Also by Bartlett , Personal Narrative , 1854 , vol .**
还 经过 巴特利特 , 个人的 叙述 , - , 卷 .

巴特利特著,《个人叙述》,1854年,第1卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [ˌpiː 'piː] .
**ii , pp .**
二、 , pp .

ii,第 pp.

- - - ; [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['sku:lkrɑ:ft;-kræft] , [hɪst] .
**281 - 282 ; another was published by Schoolcraft , Hist .**
- - - ; 其他 曾是 已发布 经过 斯库克拉夫特 , 历史 .

281-282；另一份由Schoolcraft, Hist.出版。

['kɒnd] . [ænd; ənd] [prəʊz] . [ɒv; əv] [ˌeɪ 'em] .
**Cond . and Pros . of Am .**
康德 . 和 优点 . 的 是 .

美国的优势和劣势

[ɪnd] . , [vɒl] .
**Ind . , vol .**
印度 . , 卷 .

印度，卷。

[θriː] , - , [piː] . - . [θriː] .
**iii , 1853 , p . 301 . 3 .**
三、 , - , p . - . 3 .

iii，1853 年，第 301.3 页。

[kwaɪt] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [lɪst] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] ['bænˌkɹɒft] ( [ɒp] .
**Quite an extensive list is given by Bancroft ( op .**
相当 一个 广泛的 列表 是 给定 经过 班克罗夫特 ( 操作 .

Bancroft (op.) 给出了一个相当详尽的清单。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] .
**cit . , pp .**
引用 . , pp .

引文，第 11 页。

- - - , [nəʊts] ) , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌbændə'lɪə] [ɪn] ['peɪpəz] [ɑːtʃ] .
**622 - 625 , notes ) , and by Bandelier in Papers Arch .**
- - - , 笔记 ) , 和 经过 班德利尔 在 文件 拱 .

622-625，注释），以及 Bandelier 在 Papers Arch 中。

[ɪnst] . [ɒv; əv] ['æmər] . , [ə'merɪkən] ['sɪəriːz] , [ai] , [piː] . - , [nəʊt] . [fɔːr] .
**Inst . of Amer . , American series , i , p . 11 , note . 4 .**
研究所 . 的 美国 . , 美国人 系列 , 我 , p . - , 笔记 . 4 .

美国学会，美国系列，i，第 11 页，注释 4。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [fɑːnts] ['dʒɜːn(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] .
**A number of copies of Font's Journal are known .**
一个 数字 的 副本 的 字体 杂志 是 已知 .

已知存世的《方特的日记》有若干份。

['bænˌkɹɒft] [gɪvz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɒp] .
**Bancroft gives a partial translation in op .**
班克罗夫特 给予 一个 部分的 翻译 在 操作 .

Bancroft 在其著作中给出了部分翻译。

[sɪt] . , [piː] . - , [nəʊt] , [æz; əz] [dʌz] ['ɔːlsəʊ] ['bɑːtlɪt] ( [ɒp] .
**cit . , p . 623 , note , as does also Bartlett ( op .**
引用 . , p . - , 笔记 , 作为 做 还 巴特利特 ( 操作 .

引自第 623 页，注，巴特利特（同上）也持相同观点。

[sɪt] . , [ˌpiː 'piː] . - - - ) ; [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ frentʃ ] [trænz'leɪʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] - - ,
**cit . , pp . 278 - 280 ) ; and a French translation is given by Ternaux Compans ,**
引用 . , pp . - - - ) ; 和 一个 法语 翻译 是 给定 经过 - - ,
[ɪks] , ['vɔɪɪdʒɪz] [diː] ['siːboʊlə] , [ə'pendɪks] . [faɪv] .
**ix , Voyages de Cibola , appendix . 5 .**
九 , 航程 德 西博拉 , 附录 . 5 .

（参见第 278-280 页）；Ternaux Compans 出版社的《西博拉之旅》第九卷附录 5 给出了法文译本。

[ˌɑːrkiˌəˈlɑːdʒɪkəl] [ɪnst] . [ɒv; əv]['æmər] . , 5th [æn] .
**Archæological Inst . of Amer . , 5th Ann .**
考古学 研究所 . 的 美国 . , 5th 安 .

美国考古学会，第5届年会

[rep] . , - . [sɪks] .
**Rep . , 1884 . 6 .**
代表 . , - . 6 .

代表，1884.6。

['peɪpəz] - .
**Papers Archæol .**
文件 - .

考古学论文

[ɪnst] . [ɒv; əv]['æmər] . , ['æmər] . [sɪə] . , [ˌaɪ 'viː] , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [piː] . - [et][sek] . ['sɛvən] .
**Inst . of Amer . , Amer . ser . , iv , Cambridge , 1892 , p . 453 et sec . 7 .**
研究所 . 的 美国 . , 美国 . ser . , 四 , 剑桥 , - , p . - 等 秒 . 7 .

研究所。阿米尔。，阿米尔。系列，IV，剑桥，1892 年，第 17 页。 453 等第 7 节。

[bɜːˈlɪn] ['miːtɪŋ] , - ; ['kɑ̃ːt] - [rɒŋ'djuː] , [bɜːˈlɪn] , - , [piː] . - [et][siː'kjuː] . [eit] .
**Berlin meeting , 1888 ; Compte - Rendu , Berlin , 1890 , p . 150 et seq . 8 .**
柏林 会议 , - ; 计算 - 仁度 , 柏林 , - , p . - 等 序列 . 8 .

柏林会议，1888 年； Compte-Rendu，柏林，1890 年，第 14 页。 150 及以下 8。

[dʒɜː(r)] . [ɒv; əv]['æmər] .
**Jour . of Amer .**
一天 . 的 美国 .

美国杂志

- . [ænd; ənd] [ɑːtʃ] . , ['keɪmbrɪdʒ] , - , [vɒl] .
**Ethn . and Arch . , Cambridge , 1892 , vol .**
- . 和 拱 . , 剑桥 , - , 卷 .

民族学与考古学，剑桥，1892 年，第 1 卷。

[ˌaɪ 'aɪ] , [peɪdʒ] - [et][siː'kjuː] . [naɪn] .
**ii , page 179 et seq . 9 .**
二、 , 页 - 等 序列 . 9 .

ii，第 179 页及后续第 9 段。

[siː] [ˌpiː 'piː] .
**See pp .**
看 pp .

参见第 pp.

- - - [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] , " [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [vəːd] ['væli] . " - .
**179 - 261 of this Report , " Aboriginal Remains in Verde Valley . " 10 .**
- - - 的 这 报告 , " 土著 遗迹 在 维德 谷 . " - .

本报告第 179-261 页，“维德河谷的土著遗骸”。10.

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ; 8th [æn] .
**A Study of Pueblo Architecture ; 8th Ann .**
一个 学习 的 普韦布洛 建筑学 ; 8th 安 .

普韦布洛建筑研究；第8届年会

[rep] . [bɜː(r)] .
**Rep . Bur .**
代表 . 伯 .

众议院

[eð] . , - , [ˌpiː 'piː] . - , - , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .
**Eth . , 1891 , pp . 86 , 227 , and elsewhere .**
以太坊 . , - , pp . - , - , 和 别处 .

1891 年，第 86、227 页及其他页。

[ˈɪndeks]
**INDEX**
指数

指数


[əˈdəʊbi] [dɪˈfaɪnd] -
**Adobe defined 309**
Adobe 定义 -

Adobe 定义的 309

[eɪdʒ][ɒv; əv][ˈkɑːsə] [grænd] - , -
**Age of Casa Grande 299 , 318**
年龄 的 卡萨 格兰德 - , -

卡萨格兰德的年龄 299, 318

[ˌbændəˈlɪə] , [ə; eɪ] . [ef] . , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv][ˈkɑːsə] [grænd] [baɪ] -
**Bandelier , A . F . , Description of Casa Grande by 297**
班德利尔 , 一个 . F . , 描述 的 卡萨 格兰德 经过 -

Bandelier，AF，297 的 Casa Grande 描述

[ˈpiːmə][ˈkɑːsə] - [grænd] [trəˈdɪʃ(ə)n] [baɪ] -
**Pima Casa - Grande tradition by 319**
皮马 卡萨 - 格兰德 传统 经过 -

皮马卡萨格兰德传统 319

[ˈbɑːtlɪt] , [dʒeɪ] . [ɑː(r)] . , [ˈsaɪtɪd] - , -
**Bartlett , J . R . , cited 296 , 297**
巴特利特 , J . 拉 . , 引用 - , -

Bartlett, JR，引用了第 296、297 页

[ˈkɑːsə] [grænd] , [ˈmeɪsənri] [ɒv; əv] -
**Casa Grande , Masonry of 306**
卡萨 格兰德 , 石工 的 -

卡萨格兰德，306号砖石

- , [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] -
**Chichilticale , Description of 295**
- , 描述 的 -

奇奇尔特黑麦，描述 295

[ˈkʊʃɪŋ] , [ef] . [eɪtʃ] . , [əˈluːʒ(ə)n][baɪ] , [tuː; tə][ˈkɑːsə] [grænd] -
**Cushing , F . H . , Allusion by , to Casa Grande 297**
库欣 , F . H . , 典故 经过 , 到 卡萨 格兰德 -

库欣，FH，《暗示》，致卡萨格兰德 297

[ˌsaʊθˈwestən] [sʌn] - [ˈtemplz] -
**southwestern sun - temples 305**
西南 太阳 - 寺庙 -

西南太阳神庙 305

[dɪˈfensɪv] [ˈməʊtɪv] [ɒv; əv][ˈkɑːsə] [grænd] -
**Defensive motive of Casa Grande 307**
防守 动机 的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德307的防御动机

[dɪˈpreʃnz] , [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] , [æt; ət][ˈkɑːsə] [grænd] -
**Depressions , Artificial , at Casa Grande 303**
抑郁症 , 人造的 , 在 卡萨 格兰德 -

人为凹陷，位于 Casa Grande 303

[daɪˈmenʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˈkɑːsə] [grænd] -
**Dimensions of Casa Grande 307**
方面 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 307 的尺寸

['dɔːˌweɪz] [ɪn]['kɑːsə] [grænd] -
**Doorways in Casa Grande 314**
门口 在 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 314 的门

['eməri] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] -
**Emory , W . H . , Visit of , to Casa Grande 297**
埃默里大学 , W . H . , 访问 的 , 到 卡萨 格兰德 -

埃默里，WH，访问，到卡萨格兰德 297

[fjuːks] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [baɪ] -
**Fewkes , J . W . , Description of Casa Grande by 298**
菲克斯 , J . W . , 描述 的 卡萨 格兰德 经过 -

Fewkes, JW，《Casa Grande 描述》298

[flɔːz] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**Floors of Casa Grande 311**
楼层 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 311楼

[fɒnt] , ['piːdrəʊ] , [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [baɪ] -
**Font , Pedro , Account of Casa Grande by 296**
字体 , 佩德罗 , 帐户 的 卡萨 格兰德 经过 -

丰特，佩德罗，《卡萨格兰德记述》，296

[ɒn][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**on dimensions of Casa Grande 307**
在 方面 的 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 307 的尺寸

['hʌmˌbɔːlt] , [ə; eɪ] . [vɒn] , [ɒn][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**Humboldt , A . von , on dimensions of Casa Grande 308**
洪堡 , 一个 . 冯 , 在 方面 的 卡萨 格兰德 -

洪堡，A. von，论卡萨格兰德的尺寸 308

['dʒɑːnztən] , [ kæpt] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv][tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] -
**Johnston , Capt . , Visit of to Casa Grande 297**
约翰斯顿 , 船长 . , 访问 的 到 卡萨 格兰德 -

约翰斯顿上尉，访问卡萨格兰德 297

['kiːnəʊ] , [ˌeɪ'juːziːbioʊ] , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tuː; tə]['kɑːsə] [grænd] -
**Kino , Eusebio , Visit of , to Casa Grande 296**
电影院 , 尤西比奥 , 访问 的 , 到 卡萨 格兰德 -

奇诺，尤西比奥，参观卡萨格兰德 296

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 卡萨格兰德遗址，(Casa Grande Ruin Thirteenth Annual Report )

## 第3/3页

['lɪntlz] [ɪn]['kɑːsə] [grænd] -
**Lintels in Casa Grande 317**
过梁 在 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 317 的门楣

[meɪndʒ] , [hwɑːn; 'dʒuːən][em] . , [ɒn]['kɑːsə] [grænd] -
**Mange , Juan M . , on Casa Grande 296**
疥癣 , 胡安 M . , 在 卡萨 格兰德 -

Mange, Juan M.，卡萨格兰德 296

['meɪsənri] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**Masonry of Casa Grande 309**
石工 的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德309号砖石

- , [viː] . , [ɒn]['pwebləʊ] ['fɑːmɪŋ] ['autluks] -
**Mindeleff , V . , on pueblo farming outlooks 303**
- , V . , 在 普韦布洛 农业 展望 -

Mindeleff, V.，关于普韦布洛农业展望 303

[maʊnd] [sə'raʊndɪŋ] ['kɑːsə] [grænd] -
**Mound surrounding Casa Grande 300**
冢 周围 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德300周围的土堆

['fəutəgræfs] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [kəm'peəd] -
**Photographs of Casa Grande compared 300**
照片 的 卡萨 格兰德 比较的 -

卡萨格兰德的照片对比 300

['piːmə] , ['kɑːsə] [grænd] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] -
**Pima , Casa Grande built by the 319**
皮马 , 卡萨 格兰德 建造 经过 这 -

皮马，卡萨格兰德由319人建造

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pweɪbloʊz] -
**Population of pueblos 300**
人口 的 普韦布洛人 -

普韦布洛人的人口为300人

[ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**of Casa Grande 300**
的 卡萨 格兰德 -

卡萨格兰德300

[rʊmz; ruːmz][ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] , [daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv] -
**Rooms of Casa Grande , Dimensions of 307**
房间 的 卡萨 格兰德 , 方面 的 -

Casa Grande 的房间，尺寸为 307

[saɪt] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] , ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] -
**Site of Casa Grande , Character of 306**
地点 的 卡萨 格兰德 , 特点 的 -

卡萨格兰德遗址，306号人物

- - - , [trænzˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌkæstəˈneɪdə][baɪ] -
**Ternaux - Compans , Translation of Castaneda by 296**
- - - , 翻译 的 卡斯塔尼达 经过 -

Ternaux-Compans，Castaneda 的翻译，296

['θræʃɪŋ] [flɔːz] [ɪn] [vəːd] ['væli] -
**Thrashing Floors in Verde valley 305**
猛烈抽打 楼层 在 维德 谷 -

Verde 河谷的打谷场 305

[trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['piːmə] , [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] -
**Tradition of Pima , of Casa Grande 319**
传统 的 皮马 , 的 卡萨 格兰德 -

皮马族传统，卡萨格兰德 319

[wɔːlz] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] - , - , -
**Walls of Casa Grande 308 , 300 , 313**
墙 的 卡萨 格兰德 - , - , -

卡萨格兰德的墙壁 308、300、313

['wɪndəʊ] - ['oʊpənɪŋz] [ɪn]['kɑːsə] [grænd] -
**Window - Openings in Casa Grande 314**
窗户 - 开口 在 卡萨 格兰德 -

Casa Grande 314 的窗户开口

['wʊdwɜːk] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] - , - , -
**Woodwork of Casa Grande 310 , 312 , 313**
木工 的 卡萨 格兰德 - , - , -

Casa Grande 310、312、313 的木制品

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷